

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

**ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
27 ОКТЯБРЯ – 7 НОЯБРЯ 1997 г.**

CCAMLR
25 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000
AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Факсимile: 61 3 6234 9965
E-mail: ccamlr@ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 1997 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Шестнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте, Австралия, с 27 октября по 7 ноября 1997 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение Отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование системы инспекции и системы международного научного наблюдения, интерпретация Конвенции, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	2
Принятие Повестки дня.....	2
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	2
Отчет о ревизии работы Секретариата.....	2
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1996 и 1997 гг.....	3
Обзор бюджета на 1998 г.....	3
Перспективный бюджет на 1999 г.....	4
Председатель и заместитель председателя СКАФа.....	4
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ.....	4
Межсессионная деятельность.....	4
Состояние и тенденции развития промысла.....	5
Зависимые виды.....	5
Программа АНТКОМа по мониторингу экосистемы.....	5
Популяции морских млекопитающих и птиц.....	5
Промысловые виды.....	6
Предстоящая работа и требования к данным.....	6
Рассмотрение районов управления и границ запасов.....	7
Нераспространение мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность.....	7
Управление данными в АНТКОМе.....	7
Публикации.....	8
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1997/98 г.....	8
Избрание заместителей председателя Научного комитета.....	8
НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	9
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	15
Морские отбросы.....	15
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций.....	18
Побочная смертность в ходе ярусного промысла.....	18
Побочная смертность в ходе тралового промысла.....	22
Прочие вопросы.....	22
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ.....	23
Новые промыслы в сезоне 1996/97 г.....	23
Уведомления о новом и поисковом промысле в сезоне 1997/98 г.....	24
Предохраниительные ограничения на вылов.....	25
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ.....	27
Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции.....	28
Функционирование Системы инспекции и соблюдение мер по сохранению.....	30
Функционирование Системы международного научного наблюдения.....	30

Общие вопросы.....	31
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ.....	32
Новый и поисковый промысел.....	32
<i>Martialia hyadesi</i> в Подрайоне 48.3.....	33
Виды <i>Dissostichus</i>	34
Рыбные ресурсы.....	37
<i>Dissostichus eleginoides</i>	37
<i>Champscephalus gunnari</i>	37
Общие меры.....	39
Система мониторинга судов.....	39
Мониторинг участков СЕМР.....	40
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1997 Г.....	41
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI.....	41
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVI.....	44
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVI.....	44
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVI.....	44
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVI.....	45
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 120/XVI.....	46
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI.....	46
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI.....	47
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 123/XVI.....	48
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 124/XVI.....	49
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 125/XVI.....	50
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 126/XVI.....	51
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 127/XVI.....	54
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 128/XVI.....	54
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI.....	55
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 130/XVI.....	55
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 131/XVI.....	59
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 132/XVI.....	61
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 133/XVI.....	61
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 134/XVI.....	64
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 135/XVI.....	64
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 136/XVI.....	65
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 137/XVI.....	66
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 138/XVI.....	66
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 139/XVI.....	67
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 140/XVI.....	67
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 141/XVI.....	68
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 142/XVI.....	69
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 143/XVI.....	69
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 144/XVI.....	70
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 145/XVI.....	79
РЕЗОЛЮЦИЯ 12/XVI.....	81
УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ РАЗМЕРОВ ЗАПАСА И УСТОЙЧИВОГО ВЫЛОВА.....	82
Возобновление прекратившихся промыслов.....	82
План долгосрочного управления <i>C. gunnari</i>	82
План управления промыслом <i>D. eleginoides</i> с применением обратной связи.....	82
СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРОЧИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ.....	83
XXI Консультативное совещание Договора об Антарктике.....	83
Сотрудничество со СКАРом.....	84

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.....	85
Отчеты наблюдателей от международных организаций.....	85
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций.....	86
Дальнейшее сотрудничество.....	88
РАССМОТРЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ.....	88
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ.....	89
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ.....	89
Приглашение наблюдателей на следующее совещание.....	89
Сроки и место проведения следующего совещания.....	89
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	90
ОТЧЕТ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ.....	91
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	91
 ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СПИСОК УЧАСТНИКОВ.....	93
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: СПИСОК ДОКУМЕНТОВ.....	111
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ	123
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ.....	127
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ.....	139
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: СВЯЗЬ С НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ ПО ВОПРОСУ НЕЗАКОННОЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМОЙ ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ...	167

ОТЧЕТ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ (Хобарт, Австралия, 27 октября – 7 ноября 1997 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Шестнадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 27 октября по 7 ноября 1997 г. под председательством г-на Д. Бока (Германия).

1.2 Открывая совещание, Председатель сказал, что Германия считает за честь занимать председательское кресло такой важной и престижной организации как АНТКОМ. Меры по сохранению АНТКОМа и его новаторский предохраниительный подход являются примером для других организаций.

1.3 К сожалению, продолжил Председатель, эти прогрессивные меры не много стоят, если они не соблюдаются должным образом. Масштаб имеющего место незаконного промысла вызывает тревогу и явно подрывает принятую в АНТКОМе политику. Под особым давлением в связи с незаконным промыслом находятся запасы вида *Dissostichus eleginoides*. Незаконный промысел и меры, направленные на его сдерживание, являются серьезными вопросами, стоящими перед Комиссией на настоящем совещании. Основным способом сдерживания незаконного промысла являются меры контроля. Председатель, однако, заметил, что в его намерения не входит прогнозирование предстоящих дискуссий.

1.4 На совещании присутствовали все 23 страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское сообщество, Индия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.5 Болгария, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовала Финляндия.

1.6 Коалиция по Антарктике и Южному океану (ACOK), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия ФАО по вопросам рыболовства в Индийском океане (IOFC), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР) и Комиссия по южной части Тихого океана (SPC) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали ACOK, CCSBT, ФАО, МСОП и МКК.

1.7 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещание документов приводится в Приложении 2.

1.8 К совещанию с приветственным словом обратился губернатор Тасмании, Его превосходительство сэр Гай Грин, АС, КВЕ.

1.9 Отметив, что он присутствует на совещании Комиссии уже второй год подряд, Его превосходительство заявил, что со времени прошлого совещания вовлеченность Тасмании в вопросы, связанные с Антарктикой, возросла.

1.10 Его превосходительство отметил сложность стоящего перед АНТКОМом вопроса незаконного промысла. По его мнению, Комиссии необходимо разрешить эту проблему не только для того, чтобы обеспечить эффективность Конвенции, но и чтобы сохранить престиж и репутацию АНТКОМа среди широкой мировой общественности.

1.11 В этой связи Его превосходительство напомнил два фундаментальных принципа, на которых основана Конвенция. Во-первых, целью Конвенции является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, при этом сохранение предусматривает рациональное использование. Во-вторых, Комиссия является самостоятельным юридическим лицом, и миссия ее – это выполнение целей Конвенции в соответствии с особой этикой Системы Договора об Антарктике, не поддаваясь влиянию конкретных интересов ее стран-членов.

1.12 В заключение, Его превосходительство сказал, что за проделанную в течение последних шестнадцати лет работу Комиссия заслуживает уважения и восхищения во всем мире, и он уверен, что подход Комиссии и его Научного комитета к важным вопросам, которые им приходится решать, в лишний раз подтверждает их высокую репутацию.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (CCAMLR-XVI/1) была распространена до начала совещания. По просьбе Соединенного Королевства Комиссия внесла в эту Повестку дня дополнительный пункт: "Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции" (пункт 5). Было отмечено, что основные аспекты этого вопроса будут рассмотрены в рамках работы над другими пунктами, однако поскольку этот вопрос является очень важным, отдельный пункт необходим. С этим дополнением Комиссия приняла Повестку дня, которая прилагается к настоящему отчету как Приложение 3.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель Постоянного комитета по финансовым и административным вопросам (СКАФ), г-н И. Номура (Япония), представил отчет этого комитета (Приложение 4) и кратко описал результаты его дискуссий.

Отчет о ревизии работы Секретариата

3.2 Комиссии были представлены рекомендации СКАФа, связанные с Отчетом о ревизии работы Секретариата. Ответственность за выполнение этих рекомендаций, согласно отчету СКАФа, лежит на Исполнительном секретаре. Отметив, что СКАФ изменил ряд рекомендаций этого отчета о ревизии работы Секретариата, Комиссия утвердила рекомендации, представленные в пунктах 3 и 4 отчета СКАФа (Приложение 4) и решила, что конкретный способ и методы выполнения этих рекомендаций являются ответственностью Исполнительного секретаря.

3.3 В соответствии с предложением СКАФа Комиссия призвала страны-члены представить информацию по вопросам, имеющим отношение к работе Секретариата, например вопросам по современному использованию технической терминологии в целях поддержания высокого профессионального уровня работы Секретариата.

3.4 Комиссия отметила рекомендацию СКАФа о том, что ему не удалось сделать каких-либо заключений по двум вопросам, отмеченным в Отчете о ревизии работы, а именно вопросам, касающимся критериев оценки работы Исполнительного секретаря и выплачиваемых сотрудникам Профессиональной категории окладов. Эти вопросы будут далее рассматриваться на совещании следующего года.

3.5 Комиссия также отметила мнение СКАФа относительно поддержания установленных связей Научного сотрудника внутри Секретариата.

3.6 Комиссия попросила Исполнительного секретаря на совещании 1998 г. отчитаться о прогрессе, достигнутом в области выполнения определенных рекомендаций. Несколько она понимает, это будет первый из ряда отчетов, поскольку некоторые из рекомендаций будут выполняться в течение длительного периода времени.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1996 и 1997 гг.

3.7 Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 1996 г.

3.8 Поскольку в прошедшем финансовом году была проведена полная ревизия, Комиссия решила, что финансовый отчет 1997 г. следует подвергнуть лишь обзорной ревизии.

Обзор бюджета на 1998 г.

3.9 Комиссии была представлена рекомендация о том, что в связи с возросшим объемом данных по новым промыслам и по Системе АНТКОМа по международному научному наблюдению, отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) в этом году был намного объемнее, чем предполагалось. Комиссия утвердила использование 11 100 австр. долл. из Специального фонда взноса Украины на покрытие ожидаемого бюджетного перерасхода.

3.10 Комиссии была представлена информация о том, что работа над книгой *АНТКОМ – подход к управлению* находится в стадии завершения, и последние замечания стран-членов должны быть представлены к концу декабря. Согласились, что для проверки перед опубликованием переведенный вариант этой книги следует распространить среди соответствующих стран-членов. Расходы, связанные с производственной стадией, были включены в представленный СКАФом бюджет 1998 г. Печать и распространение запланированы на 1999 г. Комиссия поручила Секретариату связаться с авторами книги, возможными издательями и прочими лицами в целях представления Комиссии в 1998 г. документа, описывающего варианты минимизации расходов на печатание и распространение, а также перспективы возможной продажи книги.

3.11 Комиссия отметила утверждение СКАФом создания и размещения сайта АНТКОМа в интернете.

3.12 Комиссия согласилась с тем, что действующая политика взимания оплаты за публикации должна быть продолжена и в 1998 г. с тем отличием, что для каждой публикации, кроме представляемых бесплатно, цены, включая пересылку, должны быть стандартизованы.

3.13 Председатель СКАФа привлек внимание Комиссии к тому факту, что сумма, включенная в бюджет Комиссии для Научного комитета, на 4400 австр. долл. меньше суммы, запрошенной Научным комитетом. Эта разница связана с альтернативным

финансированием, которое ожидается со стороны Соединенного Королевства в плане административной поддержки рабочего семинара по Району 48. Любой дефицит такого финансирования будет восполнен в рамках бюджета Секретариата.

3.14 Комиссия отметила поддержку СКАФом планов Секретариата по модернизированию компьютерного оборудования на арендной основе, тем самым избегая существенных последствий для бюджета.

3.15 Комиссия приняла бюджет на 1998 г., представленный в таблице, приложенной к отчету СКАФа.

Перспективный бюджет на 1999 г.

3.16 Комиссия отметила перспективный бюджет на 1999 г.

Председатель и заместитель председателя СКАФа

3.17 На пост председателя СКАФа на следующие два года была избрана Испания. На пост заместителя председателя на тот же срок была избрана Германия.

3.18 Комиссия выразила благодарность г-ну Номуре за его эффективное председательство в СКАФе в течение последних двух лет.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета представил обзор отчета Научного комитета, а затем вернулся к основным вопросам и рекомендациям Научного комитета, относящимся к конкретным пунктам повестки дня Комиссии.

4.2 Комиссия согласилась провести предварительное рассмотрение всех представленных Научным комитетом рекомендаций, предложений и требований к научно-исследовательским работам и данным. Решения по конкретным вопросам, когда это было необходимо, включались в те пункты повестки дня, к которым они относились.

Межсессионная деятельность

4.3 Третье совещание Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) проходило с 21 по 31 июля 1997 г.; совещание Подгруппы по статистике и Рабочий семинар по международному координированию проходили с 14 по 18 июля 1997 г.; совещание WG-FSA проходило с 13 по 24 октября 1997 г.; две специальные группы, Рабочая группа по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF) и группа по прилову рыб в ходе промысла криля, продолжали работать в течение межсессионного периода.

4.4 В коммерческом промысле приняло участие 10 стран-членов; в зоне действия Конвенции было проведено 9 научно-исследовательских рейсов. 8 стран-членов провели научные исследования, относящиеся к Программе СЕМР. 43 рейса по научному наблюдению было выполнено в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению; наблюдения проводились также и национальными научными наблюдателями.

Состояние и тенденции развития промысла

4.5 Комиссия отметила, что общий зарегистрированный вылов криля за 1996/97 г. (с 1 июля 1996 г. по 30 июня 1997 г.) составил 82 508 т – примерно на 20% меньше общего зарегистрированного вылова за 1995/96 г. (101 707 т). Вылов был получен в основном в подрайонах 48.1 и 48.3 Японией и Польшей, менее крупные уловы были получены Украиной и Соединенным Королевством.

4.6 Япония и Польша сообщили о своем намерении продолжать промысел в течение 1997/98 г. приблизительно на том же уровне, что и в предыдущем году. Кроме того, Украина планирует вести промысел совместно с Канадой, Соединенное Королевство намеревается увеличить вылов криля, а Республика Корея, Россия и Уругвай возобновят промысел (SC-CAMLR-XVI, пункты 2.3 и 2.4).

4.7 Общий зарегистрированный вылов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции за 1996/97 г. составил 10 562 т, 97% этого вылова составил *D. eleginoides*. Уловы были получены в основном Чили и Францией в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.1 соответственно, и Южной Африкой – в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XVI, пункт 2.8 и Таблица 3). Объем зарегистрированных уловов за 1996/97 г. превысил объем зарегистрированных уловов за 1995/96 г. (8805 т). Более того, по оценкам, незарегистрированный вылов в пять-шесть раз превысил вылов регулируемого промысла (см. пункт 4.10 ниже).

4.8 Комиссия отметила, что в результате нового промысла *Martialia hyadesi*, проводившегося Республикой Корея и Соединенным Королевством в Подрайоне 48.3 в июне 1997 г., было выловлено 28 т кальмара; с тех пор было выловлено еще 53 т, что дает общий вылов в 81 т за промысловый сезон 1996/97 г.

4.9 В течение 1996/97 г. промысла крабов в зоне действия Конвенции не было.

4.10 Комиссия отметила, что в течение 1996/97 г. имел место довольно крупный как регулируемый, так и нерегулируемый промысел *D. eleginoides*, в частности в индоокеанском секторе (Район 58). Общий зарегистрированный вылов *D. eleginoides*, полученный в пределах исключительных экономических зон (ИЭЗ) в зоне действия Конвенции и вне ее, составил 32 991 т (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение D, Таблица D1). В дополнение к этому, по информации о выгрузках в портах юга Африки и острова Маврикий была получена оценка незарегистрированного вылова в 74 000–82 200 т. WG-FSA оценивает общий объем вылова в 107 000–115 000 т (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункт 3.20). Считается, что на мировом рынке имеется около 130 000 т *D. eleginoides*.

Зависимые виды

Программа АНТКОМа по мониторингу экосистемы

4.11 Комиссия одобрила пересмотренный план управления участком СЕМР "Остров Сил" и продлила действие режима охраны этого участка еще на пять лет (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.35(i)), а также утвердила учреждение участка мониторинга в рамках СЕМР на острове Буве (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.35(ii)).

Популяции морских млекопитающих и птиц

4.12 Комиссия отметила, что очередной пересмотр состояния и тенденций изменения популяций антарктических тюленей и морских птиц будет проведен в 2000 г. и что в

бюджете на 1998/99 г. должны быть предусмотрены соответствующие ассигнования (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.90-4.96).

Промысловые виды

4.13 Секретариат подготовил обзор биологических точек отсчета и методов их использования другими международными организациями, занимающимися управлением промыслом (WG-FSA-97/35). Научный комитет отметил, что использующиеся в АНТКОМе биологические точки отсчета – не хуже любых других, в настоящее время применяющихся в управлении промыслом. Как бы то ни было, применить действующие правила принятия решения к некоторым запасам оказалось затруднительно (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 3.68 и 3.70). WG-FSA было поручено на своем следующем совещании рассмотреть возможные последствия применения ключевых элементов правил принятия решения (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.23).

4.14 Комиссия отметила трудности, с которыми Научный комитет столкнулся при попытке согласовать правила принятия решения для данных по *D. eleginoides*, в которых имелись противоречавшие друг другу показатели. В Подрайоне 48.3, например, обобщенная модель вылова (GYM) показывает, что объем запаса приближается к точке отсчета, в то время как тенденции изменения CPUE говорят, что этот уровень уже превышен (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.55). WG-FSA поручили в срочном порядке рассмотреть этот вопрос.

Предстоящая работа и требования к данным

4.15 Комиссия утвердила планы проведения синоптической съемки по оценке биомассы запаса криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XIV, пункты 5.13-5.19), отметив следующее:

- (i) проведение этой съемки запланировано на южное лето 1999/2000 г.;
- (ii) эта съемка будет проводиться в основном в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3; и
- (iii) для рассмотрения конкретных аспектов съемки были созданы специальные группы и руководящий комитет.

4.16 Комиссия отметила, что распределение предохранительных ограничений на вылов криля по подрайонам Района 48 должно быть отложено до получения результатов запланированной синоптической съемки Района 48 (SC-CAMLR-XVI, Приложение 4, пункт 7.7).

4.17 Комиссия также отметила, что предложенный рабочий семинар по Району 48 (SC-CAMLR-XVI, Приложение 4, пункты 8.110-8.120) во многом будет способствовать планированию съемки по оценке биомассы запаса криля Района 48.

4.18 Комиссия утвердила планы Научного комитета о проведении рабочего семинара по изучению разработки долгосрочной стратегии управления *Champsocerphalus gunnari*. Этот рабочий семинар планируется проводить в течение трех с половиной дней непосредственно перед следующим совещанием WG-FSA (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.61 и 5.64).

Рассмотрение районов управления и границ запасов

4.19 Комиссия рассмотрела предложенное Южной Африкой перенесение границы между подрайонами 58.6 и 58.7 на восток до 45°в.д. (см. SC-CAMLR-XVI, Приложение 5 и Рисунок 2). Имеется вероятность, что предлагаемая граница совпадет с естественной границей между запасами района шельфа о-вов Принс-Эдуард и запасами участков района о-ва Крозе (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.29 и 5.30).

4.20 Франция сообщила, что она будет готова обсуждать этот вопрос лишь на совещании Комиссии в следующем году. Комиссия согласилась отложить решение до Семнадцатого совещания АНТКОМа.

Нераспространение мер по сохранению на научно-исследовательскую деятельность

4.21 Комиссия согласилась с выводом Научного комитета о том, что при правильной интерпретации Мера по сохранению 64/XII предусматривает применение 50-тонного ограничения на вылов к каждому научно-исследовательскому рейсу.

4.22 Поскольку страны-члены не представили никакой новой информации, Научный комитет не смог сделать никаких других замечаний касательно применимости 50-тонного ограничения на вылов в ходе проведения научно-исследовательских работ по крилю.

Управление данными в АНТКОМе

4.23 Комиссия отметила, что Секретариат приступил к работе над решением большинства проблем с базами данных АНТКОМа и выполнением поставленных перед ним в прошлом году задач. Для выполнения некоторых из этих задач потребуется помочь со стороны стран-членов (SC-CAMLR-XVI, пункты 10.1-10.3, 10.6 и 10.13).

4.24 Благодаря найму сотрудников на контрактной основе Секретариату в 1997 г. удалось обработать больше данных, чем в предыдущие годы. Комиссия отметила, что в 1998 г. ожидается поступление еще большего количества данных в связи с вероятным расширением деятельности, связанной с новым и поисковым промыслом.

4.25 Комиссия утвердила предложенный подход к созданию и размещению сайта АНТКОМА в интернете (SC-CAMLR-XVI, пункты 10.8-10.11). Она согласилась с Научным комитетом в том, что создание такого сайта не должно осуществляться за счет выполнения более срочных задач, связанных с управлением базой данных, которые являются необходимыми для проводимой Научным комитетом и его рабочими группами работы по оценке запасов.

4.26 Комиссия отметила, что в Секретариате имеются две базы данных, содержащих необработанные данные, полученные из наборов данных Национального управления по исследованию океанов и атмосферы (NOAA, США), к которым имеется всеобщий доступ. Согласились, что на эти данные не должны распространяться правила АНТКОМА, касающиеся доступа к данным, и что Секретариату следует принимать прямые запросы на доступ к этим данным от отдельных исследователей (SC-CAMLR-XVI, пункт 18.15).

Публикации

4.27 Комиссия отметила, что в 1997 г. были опубликованы следующие документы:

- (i) годовые отчеты;
- (ii) *Научные резюме АНТКОМа* – по представленным в 1996 г. работам;
- (iii) значительно переработанное издание *Стандартных методов СЕМР*;
- (iv) *Справочник научного наблюдателя*;
- (v) *Статистический бюллетень*, том 9; и
- (vi) *CCAMLR Science*, номер 4.

4.28 Было отмечено, что к публикации готовятся следующие документы:

- (i) информационный листок и наклейки по книге *Лови в море, а не в небе*;
- (ii) *АНТКОМ – подход к управлению*;
- (iii) образовательная брошюра о морских отбросах в Антарктике; и
- (iv) определитель морских птиц.

4.29 Комиссия отметила, что в научном антарктическом сообществе растет интерес к журналу *CCAMLR Science*, и поблагодарила авторов статей и редакторов за высокое качество журнала.

Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1997/98 г.

4.30 Комиссия отметила запланированную на 1997/98 г. межсессионную деятельность (SC-CAMLR-XVI, пункты 13.1-13.3, 13.8 и 13.9)

4.31 Делегации Аргентины, Бразилии, Чили, Германии, Японии, Республики Корея, Соединенного Королевства, Украины и США обсудили возможность проведения в ближайшем будущем совместной научно-исследовательской программы. Эти страны-члены рассмотрели деятельность, проводившуюся в районе Антарктического полуострова в течение сезонов 1994/95 и 1996/97 гг., и подчеркнули, что основной целью этой группы стран является содействие работе WG-EMM и других организаций, работа которых пересекается с деятельностью АНТКОМа.

4.32 Комиссия отметила следующую деятельность, запланированную на межсессионный период 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVI, пункты 13.1-13.3, 13.8 и 13.9):

- (i) совещание WG-EMM;
- (ii) совещание WG-FSA;
- (iii) рабочий семинар по Району 48;
- (iv) рабочий семинар по стратегиям долгосрочного управления *C. gunnari*; и
- (v) технические группы, занимающиеся вопросами ІMALF, прилова рыбы в ходе промысла криля и международного сотрудничества.

Комиссия с благодарностью приняла предложение правительства Индии провести в этой стране совещание WG-EMM в 1998 г.

Избрание заместителей председателя Научного комитета

4.33 Комиссия поздравила д-ра Ф. Зигеля (ЕС) и д-ра К. Шуста (Россия) с избранием их заместителями председателя Научного комитета на срок с момента окончания Шестнадцатого совещания и до окончания совещания Научного комитета в 1999 г.

Комиссия поблагодарила проф. Б. Фернгольма (Швеция) и д-ра С. Кима (Республика Корея) за их работу в качестве заместителей председателя.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

5.1 Комиссия рассмотрела свидетельства незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции, представленные странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Системой инспекции, а также представленные Председателем Научного комитета в качестве части его отчета перед Комиссией (см. пункт 4.10 выше). Проводившиеся в Постоянном комитете по наблюдению и инспекции (SCOI) обсуждения по этому вопросу приводятся ниже в пунктах 8.7-8.14.

5.2 Европейское сообщество считало, что в лице явно незаконной и/или проводящейся без уведомления промысловой деятельности АНТКОМ столкнулся с очень серьезным врагом. В связи с этим все, чего эта организация достигла за последние пятнадцать лет, подвергается риску: не только риску подрыва проводящейся деятельности, но и риску нанесения ей непоправимого ущерба. С точки зрения Европейского сообщества АНТКОМ должен принять решительные меры, чтобы устранить эту громадную опасность для рыбных ресурсов Антарктики и популяций птиц. Для обеспечения эффективного применения этих мер и разработки дополнительных мер в течение межсессионного периода потребуется согласованное сотрудничество стран-членов.

5.3 Делегация Норвегии заявила, что отчет Научного комитета произвел на нее тяжелое впечатление. Этот отчет рисует беспросветную картину, особенно в плане истребления запасов патагонского клыкача и популяций морских птиц, погибающих в результате прилова.

5.4 Норвегия разделяет серьезную озабоченность сложившейся ситуацией, благодаря которой на Шестнадцатом совещании АНТКОМа отмечалась кризисная атмосфера.

5.5 Перелов, незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в настоящее время ставят под вопрос репутацию и престиж АНТКОМа как межправительственной организации, занимающейся вопросами рационального и устойчивого управления морскими живыми ресурсами.

5.6 Норвегия гордится АНТКОМОм, поскольку это уникальная организация в рамках Системы Договора об Антарктике, так как она преследует две цели: сохранение и рациональное использование морских ресурсов на огромных акваториях Южного океана. Благодаря своему предохранительному, экосистемному подходу АНТКОМ является новатором в области разработки процедуры рациональной, устойчивой и сбалансированной эксплуатации морских ресурсов.

5.7 Сегодня перед Комиссией стоят серьезные вопросы – приемлем ли по-прежнему этот подход, и сможет ли Комиссия в этот критический момент проявить политическую волю и способность принимать решения, необходимые для снижения ужасающих тенденций и устранения проблем.

5.8 Данная ситуация усугубляется тем печальным фактом, который Комиссия не вправе игнорировать, что сегодня масштабы незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в несколько раз превышают масштабы регулируемого промысла. Не менее досадным является то, что больше половины судов, ведущих незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел, плавают

под флагами стран-членов АНТКОМа. Это подчеркивает настоятельную необходимость наведения порядка в самом АНТКОМе и в рядах стран-членов. Это, естественно, никоим образом не умаляет срочность обеспечения соблюдения сторонами, не являющимися Договаривающимися (здесь и далее – "не-Договаривающиеся Стороны"), мер АНТКОМа по сохранению, а также мер по регулированию промысла в зонах национальной юрисдикции.

5.9 Короче говоря, требуется объединение усилий стран-членов АНТКОМа, принятие мер прибрежными государствами и прочих шагов, направленных на обеспечение контроля и соблюдения не-Договаривающимися Сторонами существующих и новых мер по сохранению и использованию живых ресурсов в зоне действия Конвенции.

5.10 Норвегия с удовлетворением отметила, что в ходе работы, выполнявшейся на прошлой неделе в комитетах Комиссии, наблюдалось всеобщее понимание серьезности стоящей перед Комиссией ситуации. Имела место конструктивная атмосфера и готовность совместно разрабатывать новые меры по урегулированию ситуации. Комиссии следовало бы воспользоваться опытом и результатами работы других региональных организаций, напр. НАФО, а также следовать примеру важных международных договоров (напр. Соглашения 1995 г. о трансграничных запасах, Соглашения ФАО о соблюдении, – в частности в вопросе смены флага судна, и Свода правил ФАО по ведению промысла).

5.11 Норвегия твердо верит в полезность Соглашения 1995 г. о трансграничных запасах и Свода правил ФАО по ведению промысла для проводимой в настоящее время Комиссией работы и хотела бы воспользоваться возможностью призвать страны-члены АНТКОМа присоединиться к этим двум договорам с тем, чтобы они вступили в силу как можно быстрее.

5.12 Новая Зеландия отметила, что перед АНТКОМом стоит самый сложный за всю историю его существования вопрос. Она поблагодарила WG-FSA и Научный комитет за работу, а также страны-члены за представление информации, позволяющей составить картину незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла клыкача. Она отметила, что имеется много прочей информации, которая может дополнить эту картину, напр. имена лиц и названия рыбопромысловых компаний. Новой Зеландии известны эти имена и названия, однако эту информацию нельзя было представить Комиссии. Новая Зеландия с сожалением отметила, что существенная часть этого промысла ведется судами, плавающими под флагами стран-членов, или компаниями или гражданами этих стран. АНТКОМ должен навести порядок у себя дома. Необходимо принять неотложные меры, иначе некоторые запасы клыкача будут полностью выловлены через 12 – 18 месяцев.

5.13 Новая Зеландия считает обнадеживающим достигнутый на первой неделе совещания АНТКОМ-XVI прогресс, в особенности в SCOI. Комиссия теперь должна принять важные политические решения. Она должна понять, что ее попытки наладить положение дел с клыкачом будут подвергнуты суду мировой общественности.

5.14 Новая Зеландия не хочет, чтобы внимание Комиссии отвлекалось от проблемы незаконного промысла. Хотя страны-члены, возможно, могут обеспечить то, чтобы плавающие под их флагами суда не вели промысла клыкача, может произойти перелов запасов судами не-Договаривающихся Сторон. Новая Зеландия считает, что Комиссия должна обратить должное внимание на потребности законного промысла и признать права компаний, выразивших готовность соблюдать правила и меры по сохранению. Новая Зеландия верит в экосистемный подход к управлению, который является фундаментальным принципом Системы Договора об Антарктике в целом, а также наилучшим методом управления всеми ресурсами Антарктики. Комиссия должна принять своевременные и эффективные меры по предотвращению незаконного промысла клыкача.

5.15 Южная Африка заявила о своем желании присоединиться к выраженной другими делегациями озабоченности.

5.16 Южная Африка выразила удовлетворение достигнутым на прошлой неделе прогрессом.

5.17 Будучи развивающейся страной, Южная Африка стремится к устойчивому использованию природных ресурсов в целях экономического развития страны. В связи с этим она стремится к реализации принципов "сохранения" и "рационального использования", изложенных в Статье II Конвенции АНТКОМ.

5.18 Исходя из этого, Южная Африка с особой тревогой смотрит на беспрецедентное расширение нерегулируемого и незаконного промысла в водах вокруг островов Принс-Эдуард. Южная Африка рассматривает эту ситуацию не только как угрозу существованию самого АНТКОМа, но и как серьезный подрыв попыток Южной Африки обеспечить устойчивое использование ресурсов этих островов и сохранение уникальных биологических сообществ, за которые мы отвечаем.

5.19 В этой связи Южная Африка по-прежнему активно поддерживает сотрудничество с Комиссией и всеми присутствующими здесь странами-членами с целью разработки эффективных мер по сдерживанию нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции. В этом контексте Южная Африка считает, что присутствие в водах вокруг ее островов ответственных промысловиков, ведущих регулируемый промысел, является важным сдерживающим средством для судов, ведущих нерегулируемый и незаконный промысел.

5.20 В заключение, с учетом уже описанных стремлений Южная Африка, как развивающаяся страна, высказала о своей приверженности разработке процедуры сближения ее интересов и интересов Конвенции.

5.21 Подобные заявления сделали Австралия, Аргентина, Бразилия, Италия, Республика Корея, Россия, Соединенное Королевство, США, Франция, Чили, и Япония.

5.22 Среди стран-членов имелось общее согласие о том, что:

- (i) крупномасштабный незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции, свидетельства чего были представлены странами-членами АНТКОМа в течение 1996/97 г. и в начале сезона 1997/98 г., серьезно подрывает работу АНТКОМа по достижению целей Конвенции;
- (ii) размах сегодняшнего незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла представляет серьезную угрозу сохранению запасов видов *Dissostichus* в ближайшем будущем, а также угрожает выживанию нескольких видов морских птиц в Южном океане, попадающих в прилов в ходе ярусного промысла;
- (iii) сообщения о проведении промысла в зоне действия Конвенции в нарушение действующих мер АНТКОМа по сохранению поступали не только о судах не-Договаривающихся Сторон АНТКОМа, но и о судах Договаривающихся Сторон АНТКОМа;

- (iv) вся полученная информация указывает на то, что не-Договаривающиеся Стороны открыто игнорируют принятый АНТКОМом режим сохранения и суверенные права прибрежных государств¹ в зоне действия Конвенции;
- (v) создавшаяся ситуация призывает к коллективным усилиям АНТКОМА, к принятию мер государствами флага и прибрежными государствами в отношении не-Договаривающихся Сторон с целью улучшения положения с контролем и соблюдением мер по сохранению живых ресурсов в зоне действия Конвенции.

5.23 Кроме того, многие страны-члены выразили озабоченность тем, что граждане стран-членов АНТКОМА ведут промысел в нарушение мер по сохранению.

5.24 Комиссия высоко оценила достигнутый на совещании SCOI этого года прогресс в разработке единого набора политических и законодательных мер для разрешения этой сложной ситуации (см. пункты 8.9-8.11). Среди прочего сюда входят новые меры по сохранению (см. Приложение 5 и раздел 9), изменения к тексту Системы инспекции и механизмы рассмотрения действий не-Договаривающихся Сторон.

5.25 Некоторые меры были разработаны на основе опыта других организаций, в частности НАФО и ИККАТА. Другие меры учитывают недавние изменения в международном праве, в частности Соглашение ООН по трансграничным запасам (1995 г.) и Соглашение ФАО о соблюдении (1993 г.). Комиссия призвала все страны-члены АНТКОМА присоединиться к этим соглашениям. Помимо этого Комиссия настоятельно призывала страны-члены к эффективному осуществлению и контролю за соблюдением мер, рекомендованных SCOI.

5.26 Новая Зеландия, поддержанная Австралией, Южной Африкой, Францией, Россией, Чили и Украиной привлекла внимание Комиссии к необходимости защиты законных промысловых операций в зоне действия Конвенции. Эти страны-члены придерживаются мнения о том, что присутствие судов, ведущих промысел в полном соответствии с мерами по сохранению, представляет собой важный отпугивающий фактор для нерегулируемого и незаконного промысла.

5.27 Ряд стран-членов выразили сомнение по поводу того, поддерживают ли имеющиеся свидетельства такую точку зрения. Они отметили, что увеличение периода времени, в течение которого суда могут проводить законный промысел в зоне действия Конвенции, может привести к росту прилова морских птиц. В ответ на это другие страны-члены отметили, что учитывая возможность того, что смертность морских птиц в ходе нерегулируемого промысла на два порядка выше смертности в ходе регулируемого промысла (см. напр. пункты 6.52 и 6.53), первоочередной задачей должна быть ликвидация нерегулируемого промысла (достижению этого поможет продление сезона регулируемого промысла).

5.28 Соединенное Королевство выразило озабоченность крупными масштабами незаконного промысла, что представляет серьезную опасность для запасов обоих видов *Dissostichus*, а в плане побочной смертности – для популяций морских птиц. Нельзя недооценивать важность обязательств в рамках Статьи II. Различные меры по ликвидации незаконного промысла, которые должны быть приняты на настоящем совещании, приветствуются, но их действенность будет зависеть от искреннего желания каждой страны-члена провести их в жизнь. Следует создать методы мониторинга эффективности этих мер в сокращении масштабов незаконного

¹ Ссылаясь на свое выступление в рамках пункта 13 Повестки дня совещания АНТКОМ-XV, Аргентина резервирует свою позицию в том плане, что все ссылки на прибрежные государства или суверенные права таких государств должны толковаться как применяющиеся к тем случаям, когда государственный суверенитет признается всеми Договаривающимися Сторонами.

промысла. Соединенное Королевство рекомендует, чтобы вопрос о незаконном, нерегулируемом и незарегистрированном промысле оставался на повестке дня Комиссии в обозримом будущем.

5.29 Будучи страной-членом АНТКОМа и прибрежным государством, Австралия глубоко озабочена воздействием незаконного промысла. Австралия приветствует принятие SCOI и другими странами-членами АНТКОМа позитивных мер по борьбе с незаконным промыслом, включая внедрение систем мониторинга судов (СМС). Австралию особо беспокоит воздействие незаконного промысла на экосистему Южного океана и на работу промысловиков, соблюдающих мер АНТКОМа по сохранению.

5.30 Правительство Австралии обязалось осуществить долгостоящие национальные программы по борьбе с этой проблемой, примером тому является недавний арест судов, проводивших незаконный промысел в австралийской ИЭЗ вокруг о-вов Херд и Макдональд. Нарушители должны понять – ведешь промысел в австралийской ЭЭЗ, попадешься! Австралия подчеркивает, однако, что принятие таких мер может привести к тому, что законный промысел будет просто вытеснен в другие районы зоны действия Конвенции, и что эффективно бороться с незаконным промыслом можно только путем сотрудничества всех стран-членов. По мнению Австралии, присутствие промысловиков, соблюдающих меры, поможет получить информацию, необходимую для принятия эффективных мер по контролю.

5.31 По оценке Австралии, общая оптовая стоимость незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого вылова клыкача составляет сумму порядка полу-миллиарда долларов (австралийских), и что в этом промысле скорее всего замешано более 100 судов. Учитывая экономическую выгоду такого промысла, Австралия подчеркнула необходимость срочного принятия согласованного пакета мер на основе тех, которые рассматривались в SCOI, включая разработку и проведение в жизнь мер по контролю рынка.

5.32 Австралия призывает все страны-члены АНТКОМа к незамедлительной ратификации Соглашения ООН о трансграничных запасах (1995 г.) с тем, чтобы имелась более прочная база для контроля незаконного промысла. А пока, по мнению Австралии, следует поддерживать инициативу SCOI об использовании некоторых элементов этого соглашения для формулирования ответных действий Комиссии на незаконный промысел.

5.33 Австралия уже на двусторонней основе (как со странами-членами АНТКОМа, так и с не-Договаривающимися Сторонами) предприняла шаги, касающиеся незаконного промысла. Австралия также представила Комиссии имеющиеся у нее свидетельства проведения такого промысла. Австралия считает высокоприоритетной неустанно проводимую Комиссией работу по вовлечению не-Договаривающихся Сторон и агитации их к присоединению к Конвенции и прекращению деятельности, подрывающей действенность мер АНТКОМа по сохранению. Австралия также предложила, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о приглашении на свое следующие совещание в качестве наблюдателей ряд государств, о которых известно, что они предоставляют, может быть, ненамеренно, доступ в порты и другие услуги для судов, проводящих незаконный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции. Австралия предложила пригласить два таких государства, а именно Маврикий и Намибию.

5.34 В заключение, Австралия призывает все страны-члены АНТКОМа к срочным, согласованным и координируемым действиям, направленным на борьбу с незаконным промыслом, стимулирующим фактором которого является высокая экономическая ценность вылавливаемой рыбы. Незаконный промысел наносит огромный вред как

экосистеме Южного океана, так и интересам рыбаков, работающих в соответствии с требованиями АНТКОМа.

5.35 Чили подчеркнула важность контроля, осуществляемого государством порта, и признала, что меры по контролю рынка могут оказаться необходимыми, однако она призывала к осторожному их применению.

5.36 Согласились, что Комиссия должна рассмотреть вопрос о приглашении на свое следующее совещание в качестве наблюдателей некоторых государств, о которых известно, что они предоставляют, может быть, ненамеренно, доступ в порты и другие услуги для судов, проводящих незаконный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции. Страны-члены отметили два таких государства, а именно Маврикий и Намибию.

5.37 Комиссия поручила Председателю Комиссии обратиться к правительствам этих государств и пригласить их участвовать в Семнадцатом совещании АНТКОМа в качестве наблюдателей. Согласованный текст письма этим правительствам дается в Приложении 6 (Письмо II).

5.38 Аргентина заявила, что в настоящее время ею предпринимаются шаги против незаконного промысла с целью обеспечения полного соблюдения мер по сохранению во исполнение целей Конвенции. Она также отметила, что это вопрос сложный, и он может быть разрешен только в том случае, если АНТКОМ примет глобальный подход.

5.39 Россия считает, что усилия АНТКОМа были бы более эффективными, если бы все страны-члены на национальном уровне приняли конкретные законодательные меры по борьбе с незаконным промыслом в зоне действия Конвенции.

5.40 Италия отметила ограниченность знаний об экологии видов *Dissostichus*, а также то, что размах промысла говорит о том, что следует обращать больше внимания на нерегулируемый промысел. Должны быть приняты жесткие меры с тем, чтобы избежать долгосрочного нежелательного воздействия такого промысла на экосистему зоны действия Конвенции.

5.41 Делегация Бразилии разделяет мнение, выраженное Норвегией и целым рядом других делегаций.

5.42 Бразилия надеется на то, что АНТКОМ и все страны-члены будут предпринимать активные шаги к скорейшей ликвидации проблемы незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла.

5.43 Как отмечается в отчете Научного комитета, ведется интенсивный промысел клыкача. Биология этого вида изучена недостаточно, и поэтому велик риск исчезновения этого вида, а также некоторых видов морских птиц.

5.44 Бразилия надеется на то, что рекомендации SCOI будут приняты и реализованы всеми странами-членами.

5.45 Что касается обсуждавшихся вопросов, то Чили и Аргентина высказались о желательности сохранения в повестке дня Комиссии пункта "Рассмотрение вопроса о достижении целей Конвенции".

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

6.1 Отчеты об оценке и избежании побочной смертности в зоне действия Конвенции в сезоне 1996/97 г. были представлены Южной Африкой, Японией, Республикой Корея, Австралией, Соединенным Королевством, США, Бразилией и Польшей (CCAMLR-XVI/BG/5, 8, 11, 13, 15, 24, 34 и 39). Отчеты о съемках вынесенного на берег мусора были представлены Соединенным Королевством (CCAMLR-XVI/BG/4, 6, 10 и 26), Чили (CCAMLR-XVI/BG/35), США (CCAMLR-XVI/BG/24), Австралией (CCAMLR-XVI/BG/13), Бразилией (CCAMLR-XVI/BG/34), Норвегией (CCAMLR-XVI/MA/3) и Уругваем (CCAMLR-XVI/BG/22). Наблюдатель от АСОКа представил документ по наблюдениям океанического мусора в Китовом заповеднике Южного океана (SC-CAMLR-XVI/BG/29).

6.2 Результаты шестой съемки вынесенного на берег мусора на о-ве Берд (Южная Георгия), проведенной Соединенным Королевством в 1995/96 г. (CCAMLR-XVI/BG/4), показали, что общий объем мусора был на 2% ниже, чем в 1994/95 г. Тем не менее, хотя общий объем мусора, собранного в зимнее время (апрель–сентябрь) был на 40% ниже, чем в 1994/95 г., количество предметов, собранных в конце лета (март), было на 75% выше, чем в предыдущем году. Нейлоновые линии, идентичные используемым при ярусном промысле, составили 77% всех предметов; объем собранных упаковочных лент был самым высоким за многие годы, самой высокой была и доля неразрезанных лент.

6.3 Источником большей части мусора, собранного в декабре 1995 г. на отрезке отмели протяженностью в один километр на южном побережье Южной Георгии, были промысловые суда (CCAMLR-XVI/BG/26). Была обнаружена 361 упаковочная лента типа, используемого для перевязывания коробок для наживки; существенная часть этих лент была неразрезана.

6.4 Непродолжительные съемки морского мусора были проведены Соединенным Королевством на двух участках на Южных Сандвичевых о-вах (CCAMLR-XVI/BG/10). Был зарегистрирован низкий уровень мусора, что, вероятно, было связано с отсутствием промысла в этом районе. Хотя большую часть отбросов на о-ве Кандлмас составили предметы из пластмассы (более половины было сетевыми буями), не было обнаружено самих сетей или обрывков линей или упаковочных лент.

6.5 В течение южного лета 1996/97 г. Соединенным Королевством была проведена седьмая съемка морских отбросов на о-ве Сил (Южные Оркнейские о-ва) (CCAMLR-XVI/BG/6). Общий объем собранных морских отбросов был самым низким из когда-либо зарегистрированных со времени первой съемки в 1990 г., как в плане веса, так и в плане количества предметов, что говорит о том, что с 1993/94 г. продолжает иметь место тенденция к снижению. Тем не менее доля собранных пластмассовых предметов оставалась высокой – 79% всех обнаруженных предметов. Почти половина предметов из пластмассы являлись упаковочными лентами; все они были разрезаны.

6.6 Соединенное Королевство отметило, что результаты этой съемки доказали обоснованность сильной озабоченности по поводу удаления отбросов, выраженной Комиссией в прошлом году (CCAMLR-XV, пункт 5.13), и заявило, что по-прежнему актуальным является вопрос о принятии целесообразных мер по этому поводу.

6.7 Уже четвертый год подряд Чили проводит съемки морских отбросов на участке СЕМР на мысе Ширрефф, вдоль 14-километрового отрезка побережья (CCAMLR-XVI/BG/35). Пластмассовые предметы составили 94% общего объема собранного мусора. Объем морских отбросов был ниже в этом году, однако впервые наблюдалось

самое большое количество предметов из пенопласта. Как и в предыдущие годы, на отмелях были обнаружены частично обгоревшие предметы из пластмассы, что говорит о том, что в море были сброшены отходы инсинерации мусора.

6.8 В январе 1997 г. американскими учеными были проведены съемки отмелей о-ва Сил (Южные Шетландские о-ва) (CCAMLR-XVI/BG/24). Морских отбросов обнаружено не было. Съемки были продолжены на станции Палмер, о-в Анверс (Антарктический полуостров).

6.9 Съемка морских отбросов была проведена Австралией в 1996/97 г. на о-ве Маккуори, расположенном на расстоянии около 300 морских миль к северу от зоны действия Конвенции (CCAMLR-XVI/BG/13). Объем обнаруженных морских отбросов был аналогичен объему прошлых лет, хотя имело место некоторое увеличение, связанное с промысловой деятельностью в этом районе.

6.10 Бразилия сообщила, что каждый месяц в течение антарктического лета проводится сбор мусора на отрезке побережья протяженностью в 1 км в районе станции Команданте Ферраз (о-в Кинг-Джордж). С тех пор, как из этого района были удалены старые разрушающиеся постройки, объем мусора здесь снизился (CCAMLR-XVI/BG/34).

6.11 В сезоне 1996/97 г. Норвегия начала работу в рамках долгосрочной программы съемок морских отбросов на о-ве Буве (CCAMLR-XVI/MA/3). Эта съемка будет проводиться в соответствии со Стандартными методами АНТКОМа.

6.12 Австралия сообщила об утере на Участке 58.5.2 двух кусков траловой сети и сбор в том же районе многочисленных частей промысловых снастей, включая траловую сеть и крупные секции ярусов, утеренных в результате незаконного промысла (CCAMLR-XVI/BG/13).

6.13 Южная Африка, Япония, Республика Корея, Соединенное Королевство, США, Бразилия и Польша не сообщали о случаях наблюдения утерянных или выброшенных промысловых снастей в 1996/97 г. (CCAMLR-XVI/BG/5, 8, 11, 15, 24, 34 и 39). Япония сообщила, что на всех ее крилевых траулерах имеется мусоросжигатель для сжигания пластмассовых материалов, например кусков сети и т.д.

6.14 АСОК сообщил о результатах наблюдений океанских отбросов в Южноокеанском китовом заповеднике, проводившихся с декабря 1994 г. по март 1995 г. на акваториях от Антарктического полуострова до моря Росса (SC-CAMLR-XVI/BG/29). Большие скопления антропогенного мусора встречались нечасто, в основном такие скопления имеются вблизи Антарктического полуострова и к западу от него, а также в северной и северо-западной части моря Росса, и состоят по большей части из пластмассовых предметов, особенно кусков пенопласта. Промысловые снасти не являются основным компонентом антропогенных отбросов. Было подчеркнуто, что эта съемка была проведена до расширения промысла, имевшего место в зоне действия Конвенции в последние годы.

6.15 В 1993 г. Комиссия приняла стандартные методы мониторинга вынесенных на берег морских отбросов. Страны-члены, проводившие мониторинг в соответствии с этими методами представили в Секретариат ряд наборов данных на предписанных стандартных формах. Готовясь к получению дополнительных данных, Секретариат создал в АНТКОМе базу данных съемок морских отбросов (CCAMLR-XVI/BG/30). Все представленные на сегодня данные уже введены в базу данных.

6.16 Комиссия призвала к тому, чтобы больше стран-членов регулярно представляли в Секретариат данные съемок морских отбросов. Стандартные методы

АНТКОМа и требования к представлению данных прилагаются к документу CCAMLR-XVI/BG/30.

6.17 Было отмечено, что в содержащихся в CCAMLR-XVI/BG/30 списках данных, хранящихся в базе данных, имеются некоторые ошибки. В дополнение к этому эти данные включают результаты как съемок, проведенных в соответствии с методами АНТКОМа, так и специальных съемок, проводившихся по другим схемам. Согласились, что:

- (i) в течение межсессионного периода Научному сотруднику нужно связаться со странами-членами (если возможно, – через членов учрежденной Комиссией в прошлом году специальной группы) с тем, чтобы откорректировать введенную в базу данных информацию; и
- (ii) данные, собранные в соответствии с методами АНТКОМа, должны храниться отдельно от результатов, полученных с помощью других методов.

6.18 Аргентина отметила, что обнаружение кусков тралевых сетей среди морских отбросов, вынесенных на берег в Районе 48, может говорить о том, что до сих пор ведется коммерческий промысел донным тралом. Соединенное Королевство и Чили указали на трудности, связанные с определением природы и происхождения кусков сетей, в которых обычно запутываются животные. Соединенное Королевство, однако, сообщило, что по большей части куски тралевых сетей, найденные в морских отбросах в Подрайоне 48.3, – это куски сети с размером ячеи, схожим с размером ячея крилевых тралов.

6.19 Комиссия согласилась с предложением Аргентины о том, что следует приложить усилия для выяснения происхождения кусков тралевых сетей и что в созданной в Секретариате базе данных по морским отбросам можно было бы хранить и такую информацию.

6.20 Комиссия отметила полученные Научным комитетом отчеты о случаях запутывания в морских отбросах южных морских котиков у острова Берд, Южная Георгия (Подрайон 48.3), острова Сигни, Южные Оркнейские острова (Подрайон 48.2), мыса Ширрефф, Южные Шетландские острова (Подрайон 48.1) и острова Буве (Подрайон 48.6) (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.74-4.79). Согласно этим отчетам в течение последних нескольких лет сокращения количества случаев травмирования или гибели морских млекопитающих в зоне действия Конвенции в результате запутывания в морских отбросах не наблюдалось.

6.21 Помимо этого Научный комитет сообщил о многочисленных свидетельствах запутывания морских птиц и морских млекопитающих в отбросах, источником которых совершенно очевидно были промысловые суда. В частности, Комитет сознает, что продолжающиеся случаи запутывания в упаковочных лентах говорят о неадекватном соблюдении Меры по сохранению 63/XV, запрещающей использование упаковочных лент на промысловых судах в зоне действия Конвенции. Источниками некоторых отбросов и упаковочных лент предположительно являются суда, ведущие нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции, однако совершенно ясно, что на многих судах, ведущих регулируемый промысел, все еще применяются упаковочные ленты: было замечено, как на некоторых таких судах проходил сброс этих лент (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункт 3.38 и Таблица 7).

6.22 Комиссия с беспокойством отметила, что несмотря на введенный в 1996 г. запрет на использование пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах (Мера по сохранению 63/XV), большое количество упаковочных лент все еще продолжает выноситься на берег. Согласились, что страны-члены должны предпринять

дополнительные шаги по обеспечению того, чтобы промысловикам были знакомы подлежащие соблюдению правила по удалению мусора в антарктических водах.

6.23 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что надлежащие портовые инспекции судов до их ухода на промысловые участки могут помочь судам в соблюдении данной меры по сохранению. Далее, было бы своевременным напомнить промысловым компаниям о том, что имеются прекрасные заменители пластмассовых упаковочных лент (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.87).

6.24 Было отмечено, что готовящаяся к выпуску брошюра АНТКОМа о морских отбросах явилась бы подходящей публикацией для поднятия этих вопросов (CCAMLR-XVI/BG/29).

6.25 Научный сотрудник рассказал о работе над черновым вариантом брошюры о морских отбросах (CCAMLR-XVI/BG/29). Было подчеркнуто, что имеющийся сегодня текст – это только проект, и некоторые ссылки требуют корректуры. Помимо этого, текст брошюры нуждается в некотором редактировании в целях использования разговорных выражений. Планируется опубликовать данную брошюру в следующем году.

6.26 Соединенное Королевство сообщило, что несмотря на положения конвенции МАРПОЛ, Приложение IV к Протоколу об окружающей среде к Договору об Антарктике и мер АНТКОМа, проблема с морскими отбросами в зоне действия Конвенции остается актуальной. Наблюдения показали, что 50% судов до сих пор сбрасывает в море различные материалы (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Таблица 7). Соединенное Королевство отметило важность рассмотрения вопроса о том, для кого предназначена эта брошюра, и подготовить различные учебные материалы с учетом этого. Основными читателями ее будут рыбаки и промыловые компании, и информация о методах удаления мусора в море должна быть понятной и интересной.

6.27 Комиссия отметила, что в прошлом году она не дала Секретариату четких инструкций по ряду требуемых учебных материалов и не обеспечила фондов на их публикацию. Было решено, что Секретариату следует завершить работу над брошюрой и опубликовать ее в рамках бюджетных ассигнований, предусмотренных в Бюджете Комиссии на 1998 г.

6.28 Помимо этого Секретариат попросили определить, можно ли издать новую редакцию выпущенных в 1993 г. плаката и информационного листка и включить в них информацию о последних мерах и инициативах АНТКОМа. Кроме этого Секретариату было поручено сделать краткое резюме этой брошюры, которое распространялось бы среди промысловиков и в котором содержались бы простые инструкции по удалению мусора на борту промысловых судов. Это работа должна быть проведена в течение межсессионного периода в консультации со специальной группой по морским отбросам. Отчет о результатах этой работы должен быть представлен на совещание Комиссии в 1998 г.

Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

Побочная смертность в ходе ярусного промысла

6.29 Комиссия отметила проделанную Рабочей группой по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF), и Секретариатом в течение межсессионного периода работу, касающуюся побочной смертности при ярусном промысле в 1996/97 г. (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.36-4.41), и планы их работы в

течение межсессионного периода в 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.38, 4.40, 4.51, 4.58 и 4.66).

6.30 В частности Комиссия утвердила назначение на совещания Рабочей группы CCSBT по экологически связанным видам (CCSBT-ERSWG) и WG-FSA АНТКОМа наблюдателей от обеих организаций, и передачу CCSBT данных по усилию при ярусном промысле видов *Dissostichus* для использования при моделировании потенциального влияния ярусного промысла на морских птиц в южных океанах (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.39).

6.31 Комиссия также отметила замечания и утвердила рекомендации Научного комитета, касающиеся сотрудничества АНТКОМа с секретариатами Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (CMS) и Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) в области сохранения альбатросов (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.41 и 4.42).

6.32 Австралия указала на то, что в отношении вопроса о приложении списка альбатросов к Конвенции CMS, она планирует взять на себя руководящую роль в разработке регионального соглашения по сохранению альбатросов в южном полушарии с государствами южного полушария, территории которых совпадают с ареалами обитания этих птиц. Комиссия приветствовала эту инициативу Австралии.

6.33 В рамках кампании АНТКОМа по предотвращению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле в 1996 г. была опубликована книга *Лови в море, а не в небе*. Комиссия отметила отчет Секретариата о распространении этой книги (CCAMLR-XVI/BG/23) и то, что она была тщательно рассмотрена Научным комитетом (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 7.8-7.12).

6.34 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Секретариат распространил экземпляры книги АНТКОМа *Лови в море, а не в небе* среди компаний, которые, по предположениям, занимаются ярусным промыслом в зоне действия Конвенции и прилегающих районах, и попросил их, чтобы они заказали дополнительные копии этой книги и разместили их на борту своих судов (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.37). К странам-членам обратились с просьбой сообщить Секретариату названия и адреса проводящих промысел в зоне действия Конвенции компаний через национальных технических координаторов программ наблюдения.

6.35 Бразилия проинформировала Комиссию о том, что книга *Лови в море, а не в небе* в данный момент переводится на португальский язык, вслед за чем переведенный вариант будет широко распространен. Комиссия приветствовала эту инициативу.

6.36 В соответствии с решением Комиссии (CCAMLR-XVI, пункт 5.47) были подготовлены информационный листок и наклейка с целью пропагандирования идей, содержащихся в этой книге. Комиссия утвердила прототипы информационного листка и наклейки, которые будут выпущены в 1998 г. в рамках бюджетных ассигнований на 1998 г.

6.37 Комиссия рассмотрела рекомендации Научного комитета по оценке и избежанию побочной смертности морских животных в ходе ярусных промысловых операций (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.43-4.67). Она отметила, что эти рекомендации были частично основаны на межсессионной работе WG-IMALF, а по большей части на подробных оценках WG-FSA, основанных на данных и отчетах научных наблюдателей АНТКОМа на ярусоловах (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 7.1-7.148).

6.38 Комиссия приветствовала повышение качества и количества данных и качества отчетов, представляемых научными наблюдателями (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.44).

6.39 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что оценку побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции в 1995/96 г. уточнить нельзя. Оценка общей смертности птиц в Подрайоне 48.3 остается на уровне 1600 птиц (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.43).

6.40 Что касается сезона 1997 г., то Комиссия отметила следующие аспекты отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.48-4.50):

- (i) оценки общей смертности морских птиц в ходе ярусного промысла *D. eleginoides* в подрайонах 48.3 и 58.6/58.7 составили 5755 и 879 птиц соответственно; и
- (ii) наибольшему воздействию в обоих районах подверглись альбатросы (40% чернобровых альбатросов в Подрайоне 48.3; 23% сероголовых/желтоклювых альбатросов в подрайонах 58.6/58.7) и белогорлые буревестники (48% в Подрайоне 48.3; 73% в подрайонах 58.6/58.7).

6.41 Комиссия выразила озабоченность по поводу количества птиц, погибших в зоне действия Конвенции в этом году в ходе регулируемого промысла, и отметила, что в число этих птиц вошли и альбатросы видов, классифицирующихся как "находящиеся под угрозой глобального исчезновения".

6.42 Она с тревогой отметила, что в 1996/97 г. имело место в общем неудовлетворительное соблюдение положений Меры по сохранению 29/XV, в особенности тех из них, которые касаются применения ширмы от птиц и сброса отходов, а также касающихся ночной постановки в подрайонах 58.6/58.7.

6.43 Комиссия отметила ряд предложений Научного комитета по улучшению соблюдения Меры по сохранению 29/XV, включая просвещение и обучение рыбаков в вопросах, связанных с мерами по сохранению, доступ к промыслу при условии полного соблюдения мер по сохранению и портовые инспекции промысловых судов с целью обеспечения высокого уровня понимания экипажами всех необходимых мер АНТКОМа по сохранению, и чтобы на судах имелись ширмы от птиц анткомовской конструкции и могли полностью соблюдаться требования о сбросе отходов (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.52).

6.44 Комиссия призвала страны-члены к сотрудничеству в области повышения эффективности просвещения и обучения промысловых компаний, капитанов судов, промысловых мастеров, экипажей и научных наблюдателей в вопросах использования мер по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле.

6.45 Комиссия отложила другие предложения, содержащиеся в пункте 6.43 выше, для рассмотрения SCOI в следующем году.

6.46 Комиссия отметила единодушную рекомендацию Научного комитета о том, что в целях достижения существенного сокращения прилова морских птиц начало сезона ярусного промысла в зоне действия Конвенции следует отложить до 1 мая (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.61). Она согласилась, что следует рассмотреть значение и применение этой рекомендации совместно с рекомендацией по промысловым сезонам для новых и поисковых промыслов в рамках пункта Повестки дня, касающегося рассмотрения мер по сохранению (пункты 9.20-9.22).

6.47 Было вновь подчеркнуто, что в этой рекомендации Научного комитета не были учтены оперативные ограничения промыслов и потенциальные меры по борьбе с нерегулируемым промыслом.

6.48 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, связанную с возможным пересмотром сносок к Мере по сохранению 29/XV (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.65).

6.49 Было отмечено, что пункт 3 Меры по сохранению 29/XV следует пересмотреть с целью устранения имеющейся непоследовательности; также согласились, что следует попытаться уточнить требования этого пункта, касающиеся сброса отходов.

6.50 ЕС выразило озабоченность по поводу процедуры, относящейся к данной мере по сохранению. Оно считает, что было бы лучше собирать дополнительную информацию, например, от промысловых компаний. Тем не менее, в интересах защиты популяций птиц, ЕС согласилось принять пересмотренную Меру по сохранению 29/XVI.

6.51 Комиссия отметила и приветствовала инициативы Норвегии и Новой Зеландии, связанные с изучением устройств по подводной постановке ярусов и попросила страны-члены отчитаться об опыте работы с такими устройствами. Она утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что использование устройств по подводной постановке ярусов в будущем может дать судам определенные преимущества (напр. ослабление ограничений, связанных с промысловым сезоном, возможное нераспространение на них действий положений Меры по сохранению 29/XV) (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.67 и 9.80).

6.52 Комиссия отметила, что Научный комитет попытался сделать оценку побочной смертности птиц в ходе нерегулируемого промысла *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции. Была выражена глубокая озабоченность по поводу того, что даже при очень заниженной оценке в 16 500 – 26 800 морских птиц, уровень прилова морских птиц при нерегулируемом промысле *D. eleginoides* в подрайонах 58.6/58.7 (и, возможно, на участках 58.5.1 и 58.5.2) в 1996/97 г. был по крайней мере в 20 раз выше, чем при регулируемом промысле. Была отмечена рекомендация Научного комитета о том, что популяции белогорлых буревестников и альбатросов (включая по крайней мере два вида, находящиеся под угрозой глобального исчезновения) более не могут противостоять такому воздействию – в основном это популяции, размножающиеся на участках в Индийском океане (о-ва Принс-Эдуард, Крозе, Кергелен, Херд/Макдональд) (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.54).

6.53 Было отмечено, что приведенные выше оценки были основаны на допущении, что уровень прилова морских птиц при нерегулируемом промысле в подрайонах 58.6 и 58.7 был таким же, что и при регулируемом промысле в этих подрайонах. Согласились, что это допущение крайне занижено. Было отмечено, что при альтернативном допущении – о том, что прилов при нерегулируемом промысле достигает величин наиболее высокого уровня, зарегистрированного при регулируемом промысле в подрайонах 58.6 и 58.7 в 1997 г., – оценка прилова равна 66 000 – 107 000 морских птиц.

6.54 Комиссия согласилась, что следует принять самые жесткие меры по прекращению нерегулируемого промысла, который может привести к исчезновению популяций ряда видов альбатросов и белогорлого буревестника (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.55).

6.55 Комиссия также призвала все организации, ответственные за регулирование ярусных промыслов в зоне, непосредственно прилегающей к северной части подрайонов 48.3 и 48.6, Участка 58.5.1 и подрайонов 58.6, 58.7 и 88.1 зоны действия Конвенции, принять положения Меры по сохранению 29/XV и рассмотреть вопрос об ограничении продолжительности промыслового сезона периодами, не совпадающими с основным сезоном размножения альбатросов и буревестников (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.59).

6.56 Япония повторила свое мнение о том, что, хотя она и разделяет выраженную в предыдущем пункте озабоченность, Комиссия должна с осторожностью относиться к вопросам вне ее компетенции (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.60).

6.57 Новая Зеландия сообщила, что в новозеландской ИЭЗ изучается вопрос эффективности постановки ярусов в ночное время, закрытых сезонов и прочих смягчающих мер, включая, как отметил Научный комитет (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.66), устройства для подводной постановки ярусов. Новая Зеландия намеревается сообщить о результатах этой работы на следующем совещании АНТКОМа.

6.58 Австралия сообщила, что в июле 1995 г. она внесла вопрос о прилове морских птиц в ходе ярусного промысла в список №3 основных угроз Акта по охране видов под угрозой исчезновения от 1992 г. В связи с этим требуется подготовка Плана по снижению угрозы, который в настоящее время разрабатывается в консультации с отраслью рыбного хозяйства, неправительственными организациями по сохранению, учеными и государственными и рыбопромысловыми ведомствами. Этот план по снижению угрозы исчезновения морских птиц в австралийской рыболовной зоне должен быть готов для рассмотрения к декабрю 1997 г.

6.59 Комиссия приняла к сведению информацию, представленную в Научный комитет научными наблюдателями (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 8.1 и 8.2). В ходе августовского рейса судна *Ercilla* (Чили) в Подрайоне 48.3 три морских котика запутались и впоследствии утонули. Были замечены еще три запутавшихся морских котика, однако этим удалось высвободиться. Южноафриканские наблюдатели сообщили о том, что в подрайонах 58.6 и 58.7 было замечено как два кашалота и один малый полосатик запутались в яруса, но потом высвободились.

Побочная смертность в ходе тралового промысла

6.60 Сообщений о побочной смертности морских животных в ходе тралового промысла видов *Dissostichus* не поступало в течение последних двух лет (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.69).

6.61 Япония сообщила, что при промысле криля были пойманы один южный морской котик и один пингвин в Подрайоне 48.1 и один южный морской котик в Подрайоне 48.3. Морской котик и пингвин в Подрайоне 48.1 погибли, а другой котик был выпущен.

Прочие вопросы

6.62 На совещании прошлого года Комиссия рассмотрела предложение Новой Зеландии об опубликовании Определителя видов морских птиц и согласилась частично финансировать эту работу. Она приняла во внимание то, что этим определителем будут пользоваться научные наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

6.63 Координирование работы по выпуску этого определителя осуществляется правительством Новой Зеландии. Совместно с другими спонсорами этой публикации Председатель Научного комитета и Секретариат будут осуществлять технический контроль за качеством и содержанием этого определителя.

6.64 Новая Зеландия представила Комиссии отчет о ходе работ по выпуску Определителя видов морских птиц Южного океана (SC-CAMLR-XVI/BG/41).

6.65 Встреча спонсоров этой публикации (WWF, МСОП, АНТКОМ и Соединенное Королевство) была проведена в ходе Шестнадцатого совещания АНТКОМа. Ожидается, что эта книга будет опубликована и распространена среди спонсоров, а также стран-членов АНТКОМа в начале 1998 г., в первую очередь она будет направлены научным наблюдателям АНТКОМа.

НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новые промыслы в сезоне 1996/97 г.

7.1 На промысловый сезон 1996/97 г. было утверждено семь новых промыслов (SC-CAMLR-XVI, пункты 9.1-9.11, Таблица 1):

- (i) проводившийся Республикой Корея/Соединенным Королевством промысел *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 (81 т); при этом были затрачены небольшие усилия за короткий период в связи с тем, что в юго-западном секторе Атлантики был необычайно удачным и продолжительным сезон промысла *Illex argentinus* (CCAMLR-XVI/21);
- (ii) промысел *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в Подрайоне 48.6, о котором были представлены уведомления от Южной Африки и Норвегии, не проводился по административным причинам;
- (iii) промысел *D. eleginoides* и *D. mawsoni* на Участке 58.4.4, о котором было представлено уведомление от Южной Африки, не проводился по административным причинам;
- (iv) промысел *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в подрайонах 58.6 и 58.7, о котором было представлено уведомление от Южной Африки (общий вылов – 2521 т *D. eleginoides*); этот промысел проводился в основном в южноафриканской ИЭЗ вокруг островов Принс-Эдуард;
- (v) промысел *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в подрайонах 88.1 и 88.2, о котором было представлено уведомление от Новой Зеландией был начат в мае 1997 г., но в связи со сложной ледовой обстановкой было проведено только две постановки яруса, в результате чего в Подрайоне 88.1 был получен общий вылов в 128 кг *D. eleginoides*;
- (vi) промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3, о котором было представлено уведомление от Австралии (траповый) и Южной Африки (ярусный): в случае Южной Африки промысел не проводился по административным причинам, а в ходе ограниченного австралийского промысла на банках БАНЗАРЕ и Элан было выловлено 7 кг *D. eleginoides*; и
- (vii) промысел глубоководных видов, не охватываемых мерами по сохранению 109/XV и 110/XV, на Участке 58.5.2, о котором было представлено уведомление от Австралии: уловов целевых видов получено не было.

7.2 Комиссия отметила, что в 1996/97 г. опыт применения положения Меры по сохранению 112/XV, касающегося мелкомасштабных клеток распределения вылова, указал на необходимость получения точной информации о местоположении ярусоловных судов (SC-CAMLR-XVI, пункт 9.74). Этому в значительной мере способствовала установка на судах систем СМС.

Уведомления о новом и поисковом промысле в сезоне 1997/98 г.

7.3 Комиссия отметила, что страны-члены по-разному отнеслись к вопросу о представлении уведомлений о новом и поисковом промысле в 1997/98 г. Некоторые из уведомлений о новом промысле в 1997/98 г. касались промыслов, которые были новыми в 1996/97 г. В некоторых случаях промысел не проводился, и уведомления о новых промыслах были представлены повторно. Однако в других случаях в 1996/97 г. были получены только очень маленькие уловы, и страны-члены представили либо повторные уведомления о новом промысле, либо уведомления о поисковом промысле. Научный комитет представил рекомендации, касающиеся как Меры по сохранению 31/X (новый промысел), так и Меры по сохранению 65/XII (поисковый промысел).

7.4 Были получены следующие уведомления о намерении вести новый промысел в сезоне 1997/98 г.:

- (i) Республика Корея и Соединенное Королевство – промысел *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3: уведомление о новом промысле было представлено в 1996/97 г., и в этом сезоне был получен общий вылов в 81 т;
- (ii) Украина – промысел *D. eleginoides* на Участке 58.4.4;
- (iii) Южная Африка – промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.3 и 58.4.4: уведомление о новом промысле в Подрайоне 48.6 и на Участке 58.4.4 было представлено в 1996/97 г., но промысел не проводился;
- (iv) Новая Зеландия – промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2: уведомление о новом промысле было представлено в 1996/97 г., и в Подрайоне 88.1 был получен общий вылов *D. eleginoides* в 0,128 т;
- (v) Норвегия – промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6: уведомление о новом промысле было представлено в 1996/97 г., – промысел не велся; и
- (vi) Чили – промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.1, 48.2 и 88.3.

7.5 Комиссия отметила, что Уругвай представил предварительное уведомление о намерении проводить новый промысел *D. eleginoides* в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.4, однако в ходе совещания Научного комитета Уругвай сообщил, что это было уведомление только о намерениях и что новых или поисковых промыслов в сезоне 1997/98 г. проводиться не будет.

7.6 Были получены следующие уведомления о поисковом промысле на сезон 1997/98 г.

- (i) Австралия – траловый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3: уведомление о новом траловом промысле было представлено в 1996/97 г., и было выловлено 0,007 т *D. eleginoides*; и
- (ii) Россия, Южная Африка и Украина – промыслы видов *Dissostichus* в подрайонах 58.6 и 58.7, вне ИЭЗ: уведомление о новом промысле было представлено в 1996/97 г., и Южная Африка выловила 0,4 т *D. eleginoides*.

7.7 Комиссия отметила, что Франция представила уведомление о намерении проводить поисковые промыслы на участках 58.4.4, 58.5.1 и 58.5.2, а также в подрайонах 58.6 и 58.7 (вне ИЭЗ). Это уведомление поступило слишком поздно, для того, чтобы быть рассмотренным в WG-FSA. В ходе совещания Научного комитета

Франция решила забрать свое уведомление назад и представить полную документацию для рассмотрения на совещании WG-FSA в следующем году.

7.8 Делегация Японии заявила, что Япония получила запросы на ведение новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции от рыбопромысловых компаний. Однако Япония решила не посыпать по этому поводу уведомлений потому, что считала, что для расширения промыслов видов *Dissostichus* имеется недостаточно информации. Она заявила, что любые решения по поводу мер по сохранению, касающихся новых и поисковых промыслов, не должны ограничить прав стран-членов на проведение таких промыслов в будущем.

7.9 ЕС сообщило, что оно тоже получило запросы на ведение коммерческого промысла. Однако оно считает, что до осуществления поискового этапа совершенно необходимо проведение съемок.

7.10 В соответствии с пунктом 2(i) Меры по сохранению 65/XII Научный комитет разработал планы сбора данных для поискового ярусного, тралового и джиггерного промыслов (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение E). Комиссия согласилась, что такие планы должны применяться как при новых, так и при поисковых промыслах в зоне действия Конвенции.

Предохраниительные ограничения на вылов

7.11 В прошлом году Комиссия согласилась с осторожным подходом к выработке рекомендаций по предохранительным ограничениям на вылов, который учитывает неполноту знаний о районах, где предлагаются вести промысел, а также о биологии объекта лова. Предохраниительные ограничения на вылов были рассчитаны по оценкам устойчивого вылова *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (ярусный промысел) и на Участке 58.5.2 (травовый промысел). В качестве поправочного коэффициента использовалась площадь относительно пригодного для промысла морского дна (SC-CAMLR-XV, Приложение 5, пункт 4.28).

7.12 В этом году подготовленные Секретариатом новые батиметрические данные позволили провести такие расчеты по каждому подрайону и участку по трем горизонтам: 0-600 м (возможно – ареал молоди), 600-1800 м (основные глубины ярусного промысла) и 500-1500 м (основные глубины тралового промысла). В связи со снижением достоверности батиметрических данных по районам к югу от 70°Ю.ш. проводились только расчеты площадей участков морского дна в указанных горизонтах к северу от 70°Ю.ш.

7.13 Комиссия отметила, что Новая Зеландия представила на совещание Научного комитета документ, содержащий альтернативные расчеты площадей участков морского дна подрайонов 88.1 и 88.2, включая районы к югу от 70°Ю.ш. Расчеты были произведены с использованием стандартных (GEBCO) батиметрических данных Международной гидрографической организации (SC-CAMLR-XVI, пункт 9.57).

7.14 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Секретариат провел сравнительные исследования площадей участков морского дна, рассчитанных при помощи метода Сандуэлла-Смита и батиметрических данных GEBCO (включая районы к северу от 70°Ю.ш.), и чтобы страны-члены представили в WG-FSA любые другие относящиеся к этому данные (SC-CAMLR-XVI, пункт 9.58).

7.15 Комиссия рассмотрела имеющуюся информацию о новом и поисковом промысле, включая:

- (i) предохраниительные ограничения на вылов (SC-CAMLR-XVI, Таблица 5);

- (ii) потенциальные меры по сокращению прилова морских птиц (SC-CAMLR-XVI, Таблица 8);
- (iii) масштабы нерегулируемого промысла (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение D);
- (iv) планы сбора данных (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение E); и
- (v) распределение вылова в случае, когда несколько стран-членов намеревается вести промысел одних и тех же видов на одном и том же участке.

7.16 ЕС признало, что Научный комитет добился существенного прогресса в разработке методов расчета предохранительных ограничений на вылов в случае нового и поискового промысла. Однако оно предупредило, что рекомендации по ограничениям на вылов часто основывались на предположении о том, что незаконная и нерегулируемая промысловая деятельность прекратится в 1998 г., и на биологической информации по Подрайону 48.3, экстраполированной на районы, по которым информации о запасах либо мало, либо не имеется вообще.

7.17 Делегация Украины присоединилась к точке зрения ЕС.

7.18 Меры по сохранению, направленные на сокращение прилова морских птиц в ходе ярусного промысла, рассматриваются в разделе 6.

7.19 Комиссия согласилась, что, учитывая имеющуюся информацию, оценки предохранительного вылова видов *Dissostichus* являются наиболее точными. Однако, за исключением подрайонов 48.3, 58.6 и 58.7, а также участков 58.5.1 и 58.5.2, информации по распределению и численности *D. eleginoides* мало. По *D. mawsoni* информации еще меньше.

7.20 Принимая, что изложенные в Таблице 5 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI) предохранительные ограничения на вылов являются наиболее точными (если они основаны только на научных соображениях), Южная Африка привлекла внимание Комиссии к пунктам 4.61 и 9.99 этого отчета, в которых подчеркивается, что изложенные в пункте 9.98 соображения не учитывают оперативных аспектов и мер для борьбы с незаконным промыслом.

7.21 По мнению Южной Африки, присутствие ответственного и регулируемого промысла способствует достижению целей Конвенции, не только как источник необходимой информации, но и как реальное сдерживающее средство, особенно в водах вокруг о-вов Принс-Эдуард и Крозе. Одно только применение приведенных в Таблице 5 предохранительных ограничений на вылов не поможет ни разрешению очень важного вопроса незаконного промысла в данном регионе, ни рассмотрению вопроса о возможно несправедливом ограничении законного и ответственного промысла в ситуации беспрецедентно крупных масштабов незаконного промысла.

7.22 Норвегия отметила, что при новом промысле в Подрайоне 48.6, о котором она представила уведомление, будут соблюдаться изложенные в Таблице 5 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI) предохранительные ограничения на вылов, а также и что, согласно Таблице 8 этого же отчета, риск побочной смертности морских птиц в Подрайоне 48.6 низок.

7.23 Научные наблюдатели АНТКОМа играют существенную роль в своевременном представлении информации и данных по новым и поисковым промыслам (см. пункт 8.19). Комиссия согласилась, что наблюдатели должны будут находиться на всех судах, занятых в новых и поисковых промыслах.

7.24 Некоторые страны-члены отметили, что проведение законного нового промысла в районах с крупным нерегулируемым промыслом может послужить сдерживающим фактором. Помимо прочего это даст информацию о масштабах нерегулируемого промысла.

7.25 Комиссия решила, что разработанные на сезон 1997/98 г. меры по сохранению не должны служить прецедентом для распределения уловов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в будущем.

7.26 Некоторые делегации, включая делегации Австралии, ЕС, Новой Зеландии, США и Чили, указали на необходимость рационализации путей развития новых и поисковых промыслов. Комиссии следует определить логическую последовательность этапов для обеспечения того, чтобы темпы развития промыслов не превышали темпы накопления Комиссией информации для управления промыслами.

7.27 ЕС считало, что любому предложению о проведении коммерческого промысла в новых районах или промысла новых видов должны предшествовать съемки, при которых уровни вылова гораздо ниже, чем при коммерческом промысле.

7.28 Комиссия согласилась, что необходимо разработать согласованный подход к развитию промыслов в зоне действия Конвенции.

7.29 Кроме этого она отметила, что в уведомлениях о новом и поисковом промысле, полученных от Австралии, Чили и Южной Африки, говорится о научно-исследовательских съемках на начальной стадии развития. США предложили, чтобы новые промыслы начинались со съемок и чтобы до начала коммерческого промысла результаты этих съемок были рассмотрены Научным комитетом.

7.30 Делегация России подчеркнула, что только при ведении легального коммерческого промысла можно будет сосредоточить внимание на вопросе получения максимального возможного объема данных с тем, чтобы свести к минимуму неопределенность и повысить надежность оценок запасов.

7.31 Предложение о разработке согласованной схемы развития промыслов в зоне действия Конвенции обсуждается в разделе 10.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

8.1 Председатель SCOI, д-р В. Фигай (Польша), представил Комиссии отчет Комитета. Отчет SCOI приводится как Приложение 5.

8.2 Председатель SCOI выразил свою благодарность всем странам-членам за их конструктивный вклад в работу Комитета, в частности в обсуждение вопроса о незаконном, нерегулируемом и незарегистрированном промысле в зоне действия Конвенции.

8.3 Отчет SCOI был принят в общем. Ниже приводятся замечания, которые страны-члены сделали при рассмотрении отчета.

8.4 Сообщая о выполнении мер по сохранению в течение сезона 1996/97 г., Уругвай заявил, что, помимо прочих положений, принятые Уругваем меры требовали, чтобы на всех судах, плавающих под его флагом и намеревающихся вести промысел в зоне действия Конвенции, имелась лицензия на ведение промысел, выданная Министерством крупного рогатого скота и сельского и рыбного хозяйства через Национальный институт промысла в соответствии с межминистерской комиссией по делам АНТКОМа. Для получения лицензии рыбопромысловые компании должны

подписать обязательство о соблюдении действующих мер по сохранению, касающихся ограничений на вылов, видов и промысловых районов, а также о соблюдении Инспекционной системы в соответствующих случаях. Основной причиной того, что Уругвай не разрешил своим судам находиться в зоне действия Конвенции в прошлом сезоне, было то, что действующие меры (SCOI-97/15) еще не были утверждены.

8.5 При рассмотрении вопроса о сотрудничестве с прибрежными государствами, государствами порта и государствами флага в борьбе с незаконным промыслом Чили обратилась к пункту 1.47 отчета SCOI с тем, чтобы уточнить и объяснить свою позицию. Чили высоко оценила содержащуюся в документе АСОКА (CCAMLR-XVI/BG/38) ссылку на еще не обсуждавшиеся дополнительные международные механизмы, указывающие на новые направления в международном праве. Ссылка на сотрудничество в рамках Соглашения о трансграничных запасах (1995 г.) была больше связана с соблюдением, нежели с контролем, а ссылка на некоторые статьи этого соглашения могла бы быть расширена с целью включения статей 19-23, поскольку во всех этих статьях содержатся положения, которые могут оказаться полезными при попытке контроля незаконной промысловой деятельности, подрывающей эффективность мер по сохранению.

8.6 Затем Комиссия рассмотрела все сделанные SCOI рекомендации для Комиссии.

Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции

8.7 Был сделан ряд рекомендаций в виде предложенных мер по сохранению. Чили отметила, что хотя в данном случае обычная процедура принятия рекомендаций Научного комитета не соблюдалась, в связи с политическим характером этого вопроса (Статья X), эти предварительные меры подпадают под цели сохранения, предусмотренные Статьей XI.2(i). Страны-члены согласились с этой оценкой и в общем поддержали идею выдвижения этих рекомендаций SCOI в виде мер по сохранению, хотя некоторые из них заявили, что они могли бы также поддержать любую форму представления этих мер, лишь бы они были обязательными.

8.8 Был предложен ряд поправок и редакторских замечаний и после пересмотра Комиссией были приняты следующие меры по сохранению, касающиеся вопроса о незаконном, нерегулируемом и незарегистрированном промысле в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пункт 1.22 и 1.41):

- (i) Мера по сохранению 118/XVI "Программа пропагандирования соблюдения судами не-Договаривающихся Сторон мер АНТКОМа по сохранению" (Приложение 5, Дополнение III);
- (ii) Мера по сохранению 119/XVI "Требование к Договаривающимся Сторонам о лицензировании судов своего флага в зоне действия Конвенции" (Приложение 5, Дополнение IV); и
- (iii) Мера по сохранению 120/XVI "Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*, за исключением промысла, проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению" (Приложение 5, Дополнение V);

8.9 Что касается согласованных политических мер, которые могут предпринять Комиссия и отдельные страны-члены в отношении не-Договаривающихся Сторон, то Комиссия утвердила рекомендацию SCOI о продолжении применения существующих процедур привлечения внимания не-Договаривающихся Сторон к озабоченности Комиссии АНТКОМа путем направления им письма Председателя Комиссии (Приложение 5, пункт 1.23). Текст согласованного письма дается в Приложении 6 (Письмо I).

8.10 Комиссия также согласилась пригласить представителей Маврикия и Намибии для участия в Семнадцатом совещании Комиссии в качестве наблюдателей с тем, чтобы призвать эти государства присоединиться к Конвенции, а также прекратить предоставлять портовые услуги и условия для выгрузки судам, занимающимся нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пункт 1.24). Более подробно этот вопрос описан в пунктах 5.36 и 5.37.

8.11 При рассмотрении вопроса о мерах, связанных с торговлей, Комиссия изменила рекомендацию SCOI и приняла ее в следующем виде (Приложение 5, пункт 1.39) Страны-члены должны:

- (i) собирать информацию, связанную с торговлей рыбой видов *Dissostichus*, в целях лучшего понимания международных рынков (включая информацию о местах выгрузки, перегрузки или импорта, и информацию о том, под какими названиями сываются продукты); и
- (ii) представлять эту информацию в Секретариат для заблаговременного распространения среди стран-членов для рассмотрения на следующем ежегодном совещании АНТКОМа.

8.12 Принимая во внимание статьи 19 – 23 Соглашения ООН о трансграничных запасах (1995 г.), Комиссия согласилась, что АНТКОМ должен создать систему обмена информацией о судах, проводивших промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (Приложение 5, пункт 1.48).

8.13 Комиссия утвердила следующие рекомендации SCOI:

- (i) настоятельно призвать страны-члены к принятию Соглашения ФАО о соблюдении (1993 г.), отметив, что это способствовало бы ликвидации нерегулируемого промысла, проводимого не-Договаривающимися Сторонами (Приложение 5, пункт 1.45);
- (ii) поручить Секретариату изучить прочие меры по борьбе с незаконным, нерегулируемым или незарегистрированным промыслом и подготовить отчет для рассмотрения на совещании АНТКОМ-XVII (Приложение 5, пункт 1.50); и
- (iii) всем Договаривающимся Сторонам направить просьбу представить в Секретариат любые предложения или информацию, касающуюся подпункта (ii) выше, для включения их в отчет Секретариата перед Семнадцатым совещанием АНТКОМа (Приложение 5, пункт 1.50).

8.14 По рекомендации SCOI Комиссия приняла ряд поправок к Системе инспекции (Приложение 5, пункты 1.53, 1.59, 1.61 и 1.62). Эти поправки касаются статей VIII(d) и (e), IV (изменение термина "порт приписки") и XI. Франция заявила, что она резервирует свою позицию в отношении применения этих поправок к статьям VII(d) и (e) Системы инспекции к водам вокруг о-вов Кергелен и Крозе². К Статье IV были добавлены новые подпункты, а также были внесены новые статьи XII, XIII и XIV. Эти поправки были приняты Комиссией без каких-либо изменений.

² В своем письме от 20 января 1998 г. Франция заявила о том, что она снимает приведенную в пункте 8.14 оговорку, поскольку предусмотренные Конвенцией Инспекционная система и Система международного научного наблюдения применяются к водам вокруг о-вов Крозе и Кергелен только с разрешения Франции, а это в настоящее время не ожидается (см. Заявление Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 19 мая 1980 г., *Основные документы АНТКОМа 1995 г.*, и заявление Франции в пункте 7.23 Отчета Четырнадцатого совещания Комиссии).

Функционирование Системы инспекции и соблюдение мер по сохранению

8.15 Что касается ответственности за представление данных об уловах и установление национальности уловов, то Комиссия утвердила общий принцип, заключающийся в том, что страны-члены, являющиеся государствами флага, несут ответственность за представление данных об уловах, и, во исполнение Статьи XIX.3 Конвенции, им будут приписываться уловы, полученные их судами в открытом море в зоне действия Конвенции. Однако в тех случаях, когда судно зафрахтовано какой-либо страной-членом Комиссии, государство флага и государство, чьи подданные руководят работой судна, могут прийти к другому соглашению об ответственности за сообщение данных об уловах и о том, кому приписываются уловы в рамках Статьи XIX.3 Конвенции (Приложение 5, пункт 2.10).

8.16 Комиссия попросила страны-члены представлять информацию о таких соглашениях в Секретариат сразу после их заключения (Приложение 5, пункт 2.11).

8.17 Комиссия повторила свое решение о том, что если в случае совместного предприятия одна из сторон не является страной-членом АНТКОМа, то ответственность за представление данных и обеспечение соблюдения мер по сохранению ложится на государство, являющееся членом АНТКОМа (CCAMLR-XII, пункт 4.15).

8.18 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCOI, касающуюся несоблюдения мер по сохранению 29/XV и 63/XV, в рамках пункта Повестки дня "Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики" (см. пункты 6.42-6.49).

Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.19 Комиссия отметила существенный вклад научных наблюдателей в работу АНТКОМа и согласилась, что следует продолжать 100%-ный охват наблюдателями в случае всех новых и поисковых промыслов *C. ginnari*, видов *Dissostichus* и *M. hyadesi* (Приложение 5, пункт 3.8).

8.20 Комиссия отметила, что наличие информации о судах, ведущих промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, имеет большую пользу. Она также отметила, что в этом отношении неоценим вклад международных научных наблюдателей. Хотя Комиссия приветствует любую информацию, представляемую наблюдателями, она согласилась, что наблюдатели не должны выполнять функции, связанные с инспекцией или контролем. Комиссия попросила страны-члены в течение межсессионного периода рассмотреть вопрос о том, следует ли научным наблюдателям собирать такие данные, и попросила SCOI далее рассмотреть этот вопрос на своем следующем совещании и представить рекомендации для Комиссии. Научному комитету поручили рассмотреть вопрос о том, до какой степени будет сбор таких данных сказываться на других обязанностях научных наблюдателей.

8.21 Были утверждены поправки, предложенные SCOI к пунктам А и С Системы международного научного наблюдения (Приложение 5, пункт 3.10). Франция сообщила, что она резервирует свою позицию в отношении применения этих поправок к водам вокруг о-вов Кергелен и Крозе³.

8.22 Председатель Научного комитета привлек внимание Комиссии к пунктам 3.11 и 3.25 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI) о представлении государствами флага и назначенными странами-членами научными наблюдателями одинаковых

³ В своем письме от 20 января 1998 г. Франция заявила, что она снимает упомянутую в пункте 8.21 оговорку по такой же причине, что указана в сноске к пункту 8.14.

промышленных биологических данных. Имело место повторное представление данных по размерному составу, которые каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов (Форма В2, например Мера по сохранению 117/XV) и данных, собранных научными наблюдателями (например журналы наблюдений траловых и ярусных промыслов). В ряде случаев Секретариат получил два набора данных, которые являлись копией друг друга. Порой они несколько различались. Такое дублирование повлекло за собой дополнительную работу Секретариата по верификации источников данных.

8.23 Было решено, что повторного представления одинаковых данных следует избегать. Если судно не ведет сбора промысловых биологических данных и решает скопировать данные, собранные научным наблюдателем, источник данных должен четко указываться. На судах без научных наблюдателей ответственность за сбор и представление данных в Комиссию лежит на государстве флага.

Общие вопросы

8.24 Далее Комиссия утвердила следующие просьбы SCOI (Приложение 5, пункты 6.1-6.3):

- (i) поручить Секретариату составить и распространить среди стран-членов список всей информации, подлежащей представлению странами-членами, а также сроки ее представления в соответствии с мерами по сохранению 31/X и 65/XII, Системой инспекции и Системой международного научного наблюдения;
- (ii) поручить Исполнительному секретарю по завершении Шестнадцатого совещания Комиссии написать письмо всем региональным рыбопромысловым организациям, с которыми АНТКОМ сотрудничает, и проинформировать их обо всех инициативах АНТКОМА, касающихся незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции; и
- (iii) поручить Секретариату изучить возможность помещения информации о судах в предлагаемый сайт в интернете – в дополнение к сегодняшней практике распространения такой информации посредством циркулярных писем Комиссии. Если это предложение окажется выполнимым, Секретариат после консультации со странами-членами реализует это предложение.

8.25 Комиссия поздравила г-на Г. Брайдена (Новая Зеландия) с избранием на пост Заместителя председателя Комитета на срок с момента окончания данного совещания до окончания совещания Комитета в 1999 г.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Комиссия согласилась, что меры по сохранению 2/III⁴, 3/IV, 4/V, 5/V⁵, 6/V⁵, 7V, 18/XIII, 19/IX⁶, 30/X⁶, 31/X⁷, 32/X, 40/X, 45/XIV 51/XII, 61/XII, 62/XI, 63/XV, 64/XII⁷, 65/XII⁷, 82/XIII, 90/XV, 95/XIV и 106/XV должны оставаться в силе в имеющемся виде.

9.2 Комиссия решила, что действие мер по сохранению 100/XV, 101/XV и 104/XV следует продлить на сезон 1997/98 г. Эти меры были пересмотрены и приняты как меры по сохранению 127/XVI, 128/XVI и 126/XVI соответственно.

9.3 Комиссия решила, что действие Меры по сохранению 111/XV (новый промысел глубоководных видов на Участке 58.5.2) должно прекратиться по окончании настоящего совещания.

9.4 Комиссия решила, что Мера по сохранению 29/XV⁵ (сведение к минимуму побочной смертности морских птиц) должна оставаться в силе, и подлежит пересмотру, как оговаривается в разделе 6. Пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 29/XVI.

9.5 ЕС выразило озабоченность по поводу процедуры, относящейся к данной мере по сохранению. Оно считает, что было бы лучше собирать дополнительную информацию, например, от промысловых компаний. Тем не менее, в интересах защиты популяций птиц, ЕС согласилось принять пересмотренную Меру по сохранению 29/XVI (см. также пункт 6.50).

9.6 Меры по сохранению 72/XII (запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Подрайоне 48.1) и 73/XII (запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Подрайоне 48.2) были пересмотрены в связи с началом нового ярусного промысла видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.36-5.38). Эти меры были пересмотрены и приняты как меры по сохранению 72/XVI и 73/XVI.

9.7 Мера по сохранению 103/XV, касающаяся промысла *Electrona carlsbergi* в Подрайоне 48.3, была изменена в соответствии с пересмотренными положениями по прилову (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.144-5.147). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 125/XVI.

9.8 Комиссия отметила, что предложенная Украиной съемка биомассы *Lepidonotothen squamifrons* на Участке 58.4.4 не проводилась, и в связи с этим рекомендовала, чтобы промысел был закрыт до тех пор, пока съемка биомассы, проведенная по схеме, утвержденной Научным комитетом, не покажет, что данный запас может выдержать устойчивый промысел (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.95). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 129/XVI.

Новый и поисковый промысел

9.9 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета по новым и поисковым промыслам, а также отметила, что были рассмотрены уведомления о намерении проводить такие промыслы от девяти стран-членов (пункт 6.3; SC-CAMLR-XVI,

⁴ В виде, измененном Мерой по сохранению 19/IX, которая вошла в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

⁵ Меры по сохранению 5/V и 6/V, запрещающие направленный промысел *Notothenia rossii* в подрайонах 48.1 и 48.2 соответственно, остаются в силе, но в настоящее время их положения подчиняются положениям мер по сохранению 72/XVI и 73/XVI.

⁶ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

⁷ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард.

пункты 9.12-9.52). Комиссия также отметила различные подходы, принятые странами-членами при уведомлении о намерении проводить новый и поисковый промысел (пункт 7.3).

9.10 Комиссия согласилась, что в целях классификации уведомлений о намерении проводить новый и поисковый промысел на 1997/98 г. новый промысел 1996/97 года считается осуществившимся, если были приложены некоторые промысловые усилия. По определению Меры по сохранению 65/XII такой промысел будет затем считаться поисковым.

9.11 ЕС и ряд других стран-членов повторили свое мнение о том, что различные методы представления уведомлений о намерении проводить новые и поисковые промыслы на сезон 1997/98 г. подчеркивают необходимость согласованной системы для обеспечения естественного и логического развития промысла (пункты 7.26-7.28). Комиссия согласилась, что как в случае нового, так и в случае поискового промысла должен выполняться план сбора данных, как это описано в отчете SC-CAMLR-XVI, (Приложение 5, Дополнение Е).

9.12 Комиссия отметила, что сегодняшний график представления мелкомасштабных данных по уловам, усилию, а также биологических данных (Мера по сохранению 117/XV) может привести к высокой стоимости передачи данных или задержкам в случаях продолжительных промысловых рейсов (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, пункт 3.10). Комиссия решила, что судам, на борту которых имеются наблюдатели, нет необходимости собирать и представлять мелкомасштабные биологические данные при том условии, что ответственность за сбор и представление этих данных четко оговаривается в двустороннем соглашении с наблюдателем. В соответствии с этим были приняты меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI.

9.13 Принимая различные меры по сохранению, касающиеся нового и поискового промысла, Комиссия подтвердила, что ни одна из этих мер никоим образом не должна предопределять ограничения на право стран-членов участвовать в таких промыслах. Страны-члены, в настоящее время не проводящие ни нового, ни поискового промысла, наравне со всеми имеют право начать новый промысел с последующей поисковой и прочими фазами (см. также пункт 7.25).

9.14 Комиссия согласилась, что меры по сохранению, касающиеся нового и поискового промысла, должны по возможности следовать стандартным форматам, указывающим объект лова, район промысла, государство флага судна, ограничение на вылов, положения по прилову и промысловый сезон. В дополнение к этому каждая мера по сохранению должна включать стандартные требования к данным и план сбора данных (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение Е). На всех судах, занятых в новом и поисковом промысле, должны все время находиться научные наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

Martialia hyadesi в Подрайоне 48.3

9.15 Комиссия согласилась, что предложенный Республикой Корея и Соединенным Королевством в Подрайоне 48.3 джиггерный промысел (CCAMLR-XVI/21) является поисковым промыслом. Помимо этого она согласилась с тем, что, как и в 1996/97 г., предохранительное ограничение на вылов *M. hyadesi* будет 2500 т, и что в этом промысле будет занято до двух судов. Промысловый сезон начнется 8 ноября 1997 г. и закроется по окончании совещания Комиссии в 1998 г. В дополнение к этому было решено, что на каждом занятом в этом промысле судне должен постоянно находиться научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению (SC-CAMLR-XVI, пункты 9.15-9.18). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 145/XVI.

Виды *Dissostichus*

9.16 Комиссия рассмотрела уведомления о намерении проводить новый ярусный промысел, полученные от Новой Зеландии (подрайоны 88.1 и 88.2), Норвегии и Южной Африки (Подрайон 48.6), Южной Африки (Участок 58.4.3), Южной Африки и Украины (Участок 58.4.4) и Чили (подрайоны 48.1, 48.2 и 88.3). Кроме этого она рассмотрела уведомления о поисковом промысле, полученные от России, Южной Африки и Украины (подрайоны 58.6 (за пределами как французской, так и южноафриканской ИЭЗ) и 58.7 (за пределами южноафриканской ИЭЗ)) и Австралии (Участок 58.4.3). Представленная в этих уведомлениях информация кратко излагается в пунктах 4.21- 4.91 (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5).

9.17 Комиссия признала необходимость введения общих мер по сохранению, применимых ко всем новым и поисковым ярусным промыслам видов *Dissostichus*, для предотвращения чрезмерной концентрации промысла и усилий в ходе проведения этих промыслов и для сбора информации, необходимой для определения промыслового потенциала. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 133/XVI.

9.18 Новая Зеландия считает, что в будущем необходимо будет оценить целесообразность применения этой меры только к одному методу лова. Озабоченность Новой Зеландии исходит из того, что в будущем АНТКОМу все больше придется управлять ярусными и траловыми промыслами, проводящимися в одном и том же районе. По мнению Новой Зеландии, Комиссия должна попытаться обеспечить, чтобы применяемые меры (в случае как ярусного, так и тралового промысла) были эффективными в плане достижения этой цели. В связи с этим Новая Зеландия предлагает, чтобы при рассмотрении этой меры в следующем году Комиссия также рассмотрела эффективность мер, возможно применявшимися к другим методам лова.

9.19 Комиссия согласилась, что предохранительные ограничения для нового и поискового промысла должны основываться на наилучшей имеющейся в распоряжении Научного комитета информации (SC-CAMLR-XVI, Таблица 5). Далее, Комиссия согласилась, что предохранительные ограничения на вылов, приводимые в Таблице 5, можно переносить с вида *D. eleginoides* на *D. mawsoni* и обратно в пределах одного статистического района. Важно, чтобы предохранительные ограничения на вылов не переносились с одного района на другой (эти районы определены в Таблице 5).

9.20 Что касается сезонов ярусного промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции, то Комиссия отметила единодушную рекомендацию Научного комитета о том, что начало сезона ярусного промысла в зоне действия Конвенции следует отложить до 1 мая (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.61). Она также отметила, что Научный комитет представил подробную информацию о прилове морских птиц. Эту информацию нужно учесть при установлении времени открытия и закрытия сезонов ярусного промысла в районах и на участках, относящихся к каждому новому и поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XVI, пункты 9.75-9.86, 9.98-9.101 и Таблица 8).

9.21 Рекомендованные даты закрытия ярусных промыслов, основанные на информации о прилове морских птиц (SC-CAMLR-XVI, Таблица 8, колонка 3), были приняты Комиссией в случае новых и поисковых ярусных промыслов видов *Dissostichus*. Дата закрытия, 31 августа, относится также и к существующим ярусным промыслам видов *Dissostichus* в подрайонах 48.3 и 48.4.

9.22 Что касается рекомендованной даты открытия сезона ярусного промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции, то Комиссия отметила, что у некоторых стран-членов не будет достаточного времени для принятия соответствующих национальных законодательных актов. В связи с этим Комиссия согласилась ввести

меру, рекомендованную Научным комитетом, постепенно (в течение двух лет). Учитывая рекомендованные даты открытия ярусных промыслов, основанные на информации о прилове морских птиц (SC-CAMLR-XVI, Таблица 8, колонка 3), на сезон 1997/98 г. Комиссия установила дату открытия сезона ярусного промысла – 1 апреля 1998 г. На 1998/99 г. сезон открывается 1 мая 1999 г.

9.23 Комиссия согласилась, что для проводимого Новой Зеландией поискового ярусного промысла в Подрайоне 88.1 (в уведомлении этот промысел был назван новым) предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* устанавливается на уровне 338 т в районе к северу от 65°ю.ш., и 1172 т – к югу от 65°ю.ш., а также что промысловый сезон начнется 15 февраля и закончится 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 143/XVI.

9.24 Комиссия согласилась, что в случае проводимого Новой Зеландией ярусного промысла в Подрайоне 88.2 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* устанавливается на уровне 25 т к северу от 65°ю.ш. и 38 т – к югу от 65°ю.ш., а промысловый сезон начнется 15 февраля и закончится 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 139/XVI.

9.25 Что касается мер по сохранению видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2, то Новая Зеландия хотела бы официально заявить о своей озабоченности, связанной с ограниченным объемом батиметрических данных, имеющихся у WG-FSA для расчета ограничений на вылов в этих подрайонах. Новая Зеландия считает необходимым на совещании АНТКОМ-XVII еще раз обсудить этот вопрос, а также вопрос о подразделении вылова к северу и югу от 65°ю.ш. Новая Зеландия отмечает, что был установлен очень небольшое ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2. Хотя Новая Зеландия приложит все усилия для проведения направленного промысла видов *Dissostichus* в 1998 г., финансовые затраты, необходимые для получения такого низкого объема вылова, делают сомнительным проведение данного промысла.

9.26 Комиссия согласилась, что в случае проводимого Норвегией и Южной Африкой в Подрайоне 48.6 ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* устанавливается на уровне 888 т к северу от 65°ю.ш. и 648 т к югу от 65°ю.ш. Промысловый сезон будет длиться с 1 марта по 31 августа 1998 г. – к северу от 60°ю.ш., и с 15 февраля по 15 октября 1998 г. к югу от 60°ю.ш. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 136/XVI.

9.27 Комиссия согласилась, что при новом ярусном промысле Южной Африки на Участке 58.4.3 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* должно составлять 1782 т (2745 т минус 963 т, см. пункт 9.37) к северу от 60°ю.ш. и 29 т к югу от 60°ю.ш., а промысловый сезон должен длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 137/XVI.

9.28 Комиссия согласилась, что при новом ярусном промысле Южной Африки и Украины на Участке 58.4.4 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* должно составить 580 т к северу от 60°ю.ш. и 0 т к югу от 60°ю.ш., а промысловый сезон должен длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 138/XVI.

9.29 Комиссия отметила новый ярусный промысел Чили в подрайонах 48.1 и 48.2 и действующий в настоящее время запрет на направленный промысел плавниковых рыб (Меры по сохранению 72/XII и 73/XII). Было рассмотрено обоснование этого ярусного промысла (SC-CAMLR-XVI, пункты 9.31-9.37), и Комиссия согласилась, что этот промысел может быть продолжен при условии, что в каждом из этих подрайонов в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г. до начала коммерческого промысла будут проведены исследования по перспективности промысла. На судне, осуществляющем

съемки, должен будет находиться научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой международного научного наблюдения, а также и ученые. Если средний уровень вылова видов *Dissostichus* в любом из подрайонов в ходе этого исследования окажется $\geq 0,1$ кг/крючок, то Чили приступит к новому ярусному промыслу в этом подрайоне, задействовав максимум три судна.

9.30 В случае Подрайона 48.1 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* равно 1863 т к северу от 65° ю.ш. и 94 т к югу от 65° ю.ш. Если промысел будет проводиться, то промысловый сезон должен длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим Мера по сохранению 72/XII была пересмотрена и принята как 72/XVI, и была принята Мера по сохранению 134/XVI.

9.31 В случае Подрайона 48.2 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* равно 429 т к северу от 60° ю.ш. и 972 т к югу от 60° ю.ш. Если промысел будет проводиться, то промысловый сезон должен длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим Мера по сохранению 73/XII была пересмотрена и принята как 73/XVI, и была принята Мера по сохранению 135/XVI.

9.32 Комиссия согласилась, что при новом ярусном промысле Чили в Подрайоне 88.3 предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* будет 0 т к северу от 65° ю.ш. и 455 т к югу от 65° ю.ш.; промысловый сезон будет длиться с 15 февраля по 31 октября 1998 г. Как и в случае с подрайонами 48.1 и 48.2 до начала нового промысла с участием максимум трех судов Чили планирует провести исследование по перспективности промысла. На судне, осуществляющем съемки, должен будет находиться научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой международного научного наблюдения, а также и ученые. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 140/XVI.

9.33 Комиссия согласилась, что при поисковом промысле России, Южной Африки и Украины в Подрайоне 58.6 вне ИЭЗ Франции и Южной Африки будет применяться предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в 658 т, рассчитанное по Таблице 5 и информации по ограничениям на вылов, установленным Францией для вод вокруг о-ва Крозе (1200 т). Промысловый сезон будет длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 141/XVI.

9.34 Комиссия согласилась, что при поисковом ярусном промысле России, Южной Африки и Украины в Подрайоне 58.7 за пределами ИЭЗ Южной Африки будет применяться предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в 312 т. Промысловый сезон будет длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 142/XVI.

9.35 Южная Африка сообщила Комиссии о том, что ко времени совещания Комиссии ею не было сделано каких-либо подразделений вылова при промысле *D. eleginoides* в водах вокруг о-вов Принс-Эдуард (подрайоны 58.6, 58.7 и Участок 58.4.4).

9.36 ЕС отметило, что данное ограничение на вылов в 312 т для поискового промысла не соответствует рекомендации Научного комитета о предохранительном ограничении на общий вылов в 468 т для этих промыслов в Подрайоне 58.7 на сезон 1997/98 г.

9.37 Комиссия согласилась, что при поисковом траловом промысле видов *Dissostichus*, проводимом Австралией на Участке 58.4.3, будет применяться предохранительное ограничение на вылов, равное 963 т (см. также пункт 9.27) к северу от 60° ю.ш. и 0 т к югу от 60° ю.ш. Промысловый сезон будет длиться с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 144/XVI.

Рыбные ресурсы

Dissostichus eleginoides

9.38 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета, касающуюся ограничения на вылов при ярусном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение 1997/98 г. Применив поправочный коэффициент к значению 3540 т, полученному WG-FSA (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.53-5.57), Комиссия согласилась, что ограничение на вылов на сезон 1997/98 г. будет равно 3300 т. Промысловый сезон будет длиться с 1 апреля по 31 августа 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 124/XVI.

9.39 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что в сезоне 1997/98 г. к траловому промыслу *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 должно применяться ограничение на вылов в 3700 т (см. пункт 9.37; SC-CAMLR-XVI, пункты 5.109, 5.110 и 5.121). Промысловый сезон будет длиться с 8 ноября 1997 г. до момента окончания совещания Комиссии 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 131/XVI.

9.40 Комиссия утвердила пересмотр Научным комитетом положений о прилове для Участка 58.5.2. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 132/XVI.

9.41 Комиссия выразила серьезную озабоченность по поводу уровня незаконного и незарегистрированного промысла, проводившегося в течение сезона 1996/97 г. Она согласилась, что на сезон 1997/98 г. следует принять общую меру по сохранению, запрещающую вылов видов *Dissostichus* в любом подрайоне или участке зоны действия Конвенции, не охватываемом мерами по сохранению, касающимися промысла видов *Dissostichus*. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 120/XVI, запрещающая промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 и на Участках 58.4.1 и 58.4.2. Направленный промысел вида *D. mawsoni* в Подрайоне 48.4 был недвусмысленно запрещен путем включения нулевого ограничения на вылов в Меру по сохранению 128/XVI.

Champscephalus gunnari

9.42 Аргентина привлекла внимание Комиссии к неопределенности, касающейся состояния запасов *C. gunnari* (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.69). Она отметила, что, хотя результаты недавней британской съемки показали, что запас восстановился по сравнению с предыдущими низкими уровнями, в основном он состоит из рыбы возрастных классов 2 и 3, и его объем остается на уровне, равном приблизительно 50% аккумулированных уловов, полученных в начале 1980-х годов. По мнению Аргентины, эти факты указывают на то, что размер этого запаса ниже установленных положениями Статьи II, касающихся истощенных запасов.

9.43 Аргентина отметила, что Комиссия должна либо утвердить умеренный вылов, согласованный Научным комитетом в отношении текущего сезона (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.73), либо предоставить запасу дополнительную защиту. Аргентина считает, что второй вариант согласуется с принципами предохранительного подхода к управлению, рекомендованного Научным комитетом в пункте 5.72 (SC-CAMLR-XVI).

9.44 Комиссия отметила озабоченность, выраженную Аргентиной по поводу состояния запаса *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 по отношению к ретроспективным уровням. Кроме того она отметила планы продолжать рассмотрение стратегии долгосрочного управления в течение межсессионного периода и провести рабочий семинар до совещания WG-FSA в 1998 г.

9.45 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы к разноглубинному траловому промыслу *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в 1997/98 г. применялось умеренное ограничение на вылов в 4520 т (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.73), и чтобы для охраны молоди *C. gunnari* и прочих видов применялись меры по прилову (SC-CAMLR-XVI, пункты 5.75 и 5.76). Промысел не будет осуществляться с 1 апреля до окончания совещания Комиссии в 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 123/XVI.

9.46 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что при австралийском траловом промысле *C. gunnari* на плато о-ва Херд на Участке 58.5.2 в 1997/98 г. должно применяться ТАС в 900 т (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.113, 5.114 и 5.118), и что для охраны молоди *C. gunnari* и прочих видов должны применяться меры по прилову. Промысловый сезон будет длиться с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 130/XVI.

9.47 Австралия поддерживает основанный на наилучшей имеющейся научной информации предохранительный подход к управлению всеми рыбными запасами Южного океана, включая запасы *C. gunnari* на Участке 58.5.2. В связи с этим Австралия весьма разочарована тем, что Комиссия не приняла ее предложения запретить направленный промысел *C. gunnari* за пределами плато о-ва Херд (Участок 58.5.2).

9.48 Австралия считает, что такой запрет соответствовал бы рекомендации Научного комитета о воздержании от направленного промысла *C. gunnari* на банке Шелл. Несмотря на то, что Научный комитет не предпринял оценок запаса *C. gunnari* за пределами этих двух участков, Австралия считает, что запрет на направленный промысел в этих районах согласно предохранительному подходу соответствовал бы подходу, принятому для видов *Dissostichus* на участках 58.4.1 и 58.4.2 и Подрайоне 48.5, по которым тоже нет рекомендаций Научного комитета.

9.49 В связи с этим Австралия сообщает Комиссии, что она будет следовать более осторожному подходу к управлению промыслом в австралийской ИЭЗ вокруг о-вов Херд и Макдональд и запретит направленный промысел *C. gunnari* в районе за пределами плато о-ва Херд, определенного Мерой по сохранению 130/XVI.

9.50 Австралия проинформировала Комиссию о том, что для проведения промысла или научно-исследовательской деятельности на той части Участка 58.4.3/58.5.2, которая совпадает с австралийской ИЭЗ вокруг австралийской территории о-вов Херд и Макдональд, необходимо получить разрешение австралийских властей. Австралийская ИЭЗ простирается до 200 морских миль от этой территории. Австралия считает ведение несанкционированного промысла в своих водах серьезным нарушением, так как это подрывает попытки обеспечить ведение экологически устойчивого промысла. В отношении судов, ведущих промысел без такого разрешения, будет предпринято судебное расследование.

9.51 Австралия призывает страны-члены АНТКОМа к тому, чтобы они проинформировали своих граждан о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости получения предварительного разрешения на промысел в этих водах. Делегация Австралии распространила среди делегатов карты, на которых показано местоположение австралийской ИЭЗ по отношению к участкам 58.5.2 и 58.4.3. Все вопросы о ведении промысла в австралийской ИЭЗ следует направлять в Австралийское агентство управления промыслом (AFMA).

9.52 Южная Африка искренне поддерживает ту часть заявления Австралии, касающуюся необходимости ликвидации незаконного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции. В связи с этим она решительно присоединилась ко взглядам

Австралии и сообщила, что она примет подобные меры в отношении вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

Общие меры

9.53 Комиссия решила принять три общие меры по сохранению, основанные на рекомендациях SCOI (Дополнение III, IV и V). В соответствии с этим были приняты меры по сохранению 118/XVI, 119/XVI и 120/XVI.

9.54 Аргентина заявила, что она предпочла бы принятие общего запрета на промысел видов *Dissostichus*, который был единодушно одобрен в отчете SCOI (Приложение 5), поскольку это дало бы важный механизм для борьбы с возрастающим уровнем незаконной промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, которая в настоящее время угрожает этим видам.

9.55 Чили согласна с общим тоном заявления Аргентины, касающегося текста Меры по сохранению 120/XVI, однако выразила готовность принять такую меру только при условии принятия Меры по сохранению 119/XVI и Резолюции о СМС (12/XVI), которые являются эффективными факторами сдерживания незаконного промысла.

Система мониторинга судов

9.56 Комиссия указала на срочную необходимость ликвидации высокого уровня незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции. Такой промысел подрывает эффективность Конвенции.

9.57 Исходя из вышесказанного Комиссия приняла Резолюцию 12/XVI.

9.58 Комиссия также настоятельно призывала страны-члены как можно скорее установить автоматизированные СМС для мониторинга местонахождения судов, плавающих под их флагом, которым разрешено вести промысел в водах, прилегающих к зоне действия Конвенции.

9.59 Делегация Аргентины резервирует свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4. Это делается с тем, чтобы сохранить применение многостороннего режима Конвенции в этих подрайонах. В очередной раз Аргентина ссылается на аргентинские документы, официально распространенные среди стран-членов, а также на пункт 13.1 и другие относящиеся к этому пункты отчета CCAMLR-XV. Аргентина напоминает, что все страны-члены пользуются правами, связанными с применением многостороннего режима Конвенции в подрайонах 48.3 и 48.4. Допускаются исключения только в случае островов, суверенитет над которыми признается всеми Договаривающимися Сторонами.

9.60 Аргентина не считает Соединенное Королевство прибрежным государством в зоне действия Конвенции. Эта оговорка, очевидно, исключает возможность применения многостороннего режима Конвенции и применения мер по сохранению в подрайонах 48.3 и 48.4 в целях, отличных от требуемых многосторонним режимом.

9.61 В ответ на это Соединенное Королевство заявило, что любое государство, желающее зарезервировать свою позицию в отношении текста международного договора, обязано проинформировать другие государства о значении этой оговорки для этих государств.

9.62 Соединенное Королевство сообщило, что оно попыталось получить от Аргентины объяснение значения ее оговорки, однако никакого ответа на это

представлено не было. Учитывая, что принятый текст представляет собой резолюцию и, следовательно, не является обязательным для Сторон, Соединенное Королевство не видело необходимости делать оговорку.

9.63 По мнению Соединенного Королевства оговорка Аргентины имеет следующие характеристики: неопределенность сроков (в оговорке говорится о "существующем споре"); она касается конкретного географического района, находящегося под юрисдикцией прибрежного государства, несмотря на то, что резолюция относится к вопросу об ответственности государств флага; и ссылается на всю площадь подрайонов 48.3 и 48.4, хотя существующий спор ограничивается морской зоной Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов.

9.64 По мнению Соединенного Королевства, суть данной оговорки сводится к следующему:

- (i) Аргентина резервирует свою позицию в отношении интерпретации и применения Конвенции;
- (ii) резолюция не распространяется на промысловые суда, плавающие под флагом Аргентины в подрайонах 48.3 и 48.4; или
- (iii) резолюция не распространяется ни на какие промысловые суда в этих двух подрайонах.

9.65 В отсутствие обоснованного объяснения оговорки Аргентины, Соединенное Королевство считает, что данная оговорка не имеет никакой силы.

9.66 Делегация Аргентины ответила, что она не согласна со сделанными Соединенным Королевством заявлениями, и что Аргентина неоднократно – до и в ходе совещания – подробно объясняла свою позицию в отношении данного вопроса (см. например, пункты 9.59 и 9.60)

Мониторинг участков СЕМР

9.67 В соответствии с Мерой по сохранению 18/XIII, требующей проведения обзора планов управления в рамках Программы СЕМР каждые пять лет с целью определения, необходим ли пересмотр и следует ли продолжать предоставление охраны, Научный комитет рассмотрел участок СЕМР на о-ве Сил (SC-CAMLR-XVI, пункты 4.17-4.20).

9.68 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что следует принять пересмотренный план управления участком СЕМР на о-ве Сил и продлить срок охраны этого участка еще на пять лет (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.35). Пересмотренный план управления включен в качестве Приложения 18/В к Мере по сохранению 18/XIII.

9.69 Комиссия приветствовала и утвердила учреждение Норвегией участка в рамках Программы СЕМР в пункте Нуруусе на западном побережье о-ва Буве (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.35). План управления был представлен и утвержден WG-EMM. Комиссия также отметила, что охрана этого участка предоставляется в рамках национального законодательства Норвегии. Остров Буве и его территориальные воды на расстоянии 4 морских миль считаются природным заповедником (Королевский Декрет, 17 декабря 1971 г.).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1997 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI^{1,2}

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц
при ярусном промысле или в ходе научных исследований
в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

Принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны отпускаться до того, как натягивается линь; должны применяться грузила весом по крайней мере 6 кг, расположенные на расстоянии не более 20 м друг от друга.
3. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты – в промежутке между навигационными сумерками³)⁴. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
4. Сброс отходов запрещается в ходе постановки ярусов. По возможности следует избегать сброса отходов в ходе выборки; если сброс этих отходов в ходе выборки неизбежен, то он производится со стороны, противоположной той, где производятся постановка и выборка ярусов.
5. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.
6. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линя, может быть различной.

7. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁵.

1 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

2 За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

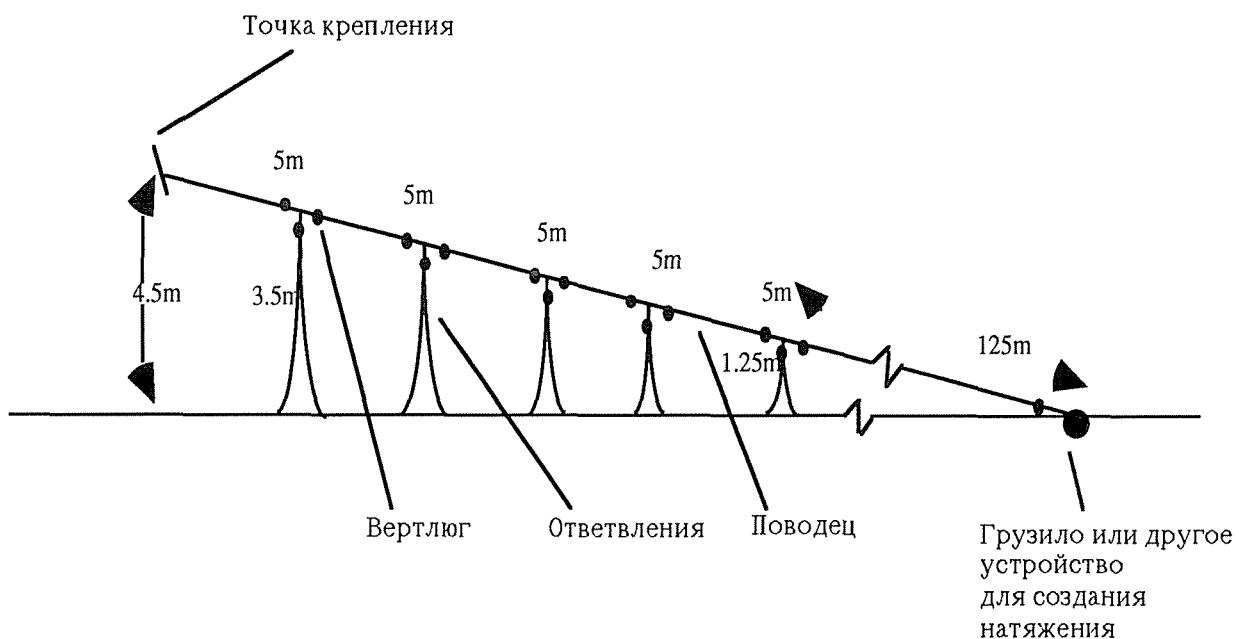
3 Точные время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время – как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей – должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

4 По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

5 Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом Меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца – приблизительно 3 мм, минимальная длина – 150 м, и на самом конце поводца находится грузило – с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная от точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления – приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении – приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м – на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды – с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги – в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVI

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб,
за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 48.1

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1, за исключением вылова в научно-исследовательских целях и за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus* на глубине более чем 600 м в соответствии с Мерой по сохранению 134/XVI, с 8 ноября 1997 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVI

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб,
за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 48.2

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2, за исключением вылова в научно-исследовательских целях и за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus* на глубине более чем 600 м в соответствии с Мерой по сохранению 135/XVI, с 8 ноября 1997 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVI

Программа пропагандирования соблюдения установленных
АНТКОМом мер по сохранению судами не-Договаривающихся Сторон

В соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. судно не-Договаривающейся Стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно не-Договаривающейся Стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно не-Договаривающейся Стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.
2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения немедленно передается в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, а как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно не-Договаривающейся Стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.

4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно не-Договаривающейся Стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Стороны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.
5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна не-Договаривающейся Стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид рыбы, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна не-Договаривающейся Стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов не-Договаривающихся Сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству (государствам) флага.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVI^{1,2}

Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании судов своего флага в зоне действия Конвенции

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия или разрешение, где оговариваются конкретные районы и периоды времени, когда такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 120/XVI

Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*,
за исключением промысла, проводимого в соответствии
с конкретными мерами по сохранению

Комиссия,

стремясь обеспечить регулирование направленного промысла видов *Dissostichus* во
всех статистических районах и подрайонах зоны действия Конвенции, и

отмечая, что меры по сохранению, касающиеся регулирования промысла видов
Dissostichus, были согласованы по всем районам, за исключением Подрайона
48.5 и участков 58.4.1 и 58.4.2,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по
сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 и на участках 58.4.1 и
58.4.2 запрещается с момента окончания совещания Комиссии 1997 г. и до окончания
совещания Комиссии 1998 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных
биологических данных при траловом и ярусном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) настоящим
Комиссия принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к
которым она прилагается.

1. Определение "целевых видов/объектов лова" и "видов прилова", упоминающихся
в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым
она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от
каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного
состава целевых видов и видов, входящих в прилов (Форма В2, последний
вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих
формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим
месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине рыб – это данные по общей длине с округлением вниз до
ближайшего сантиметра;
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из
каждой мелкомасштабной клетки ($0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы), в которой
ведется промысел. Если в течение месяца судно переходит из одной
мелкомасштабной клетки в другую, то данные по размерному составу
представляются раздельно по каждой мелкомасштабной клетке.
4. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю
мелкомасштабные данные по размерному составу в согласованном виде и в
сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой

Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ за исключением вод, омывающих о-ва Кергелен и Крозе.

² за исключением вод, омывающих о-ва Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI^{1,2}

Система ежемесячного представления
мелкомасштабных данных по уловам и усилию
при траловом и ярусном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение "целевых видов/объектов лова" и "видов прилова", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле – Форма С1, последний вариант; при ярусном промысле – Форма С2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарию не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Данные по целевым видам улова и видам прилова представляются в разбивке по видам.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманых и впоследствии отпущеных или погибших.
5. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарию мелкомасштабные данные по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² за исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 123/XVI

Ограничения на общий вылов *Champscephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г. не превышает 4520 т.
2. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигает 4520 т, - в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку:
 - превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari* и более 10% особей *Champscephalus gunnari* общей длиной меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. Промысловое судно в течение по крайней мере 5 суток² не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
6. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 апреля 1998 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
 - (i) в течение сезона 1997/98 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) в случае *Champscephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Представляются данные за каждый отдельный улов.
9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
 - 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промышленный участок".
 - 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 124/XVI

Ограничения на промысел *Dissostichus eleginoides*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г. ограничивается 3300 т.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. В рамках Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.

5. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 125/XVI

Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемом как район в пределах 52°30'ю.ш., 40°з.д.; 52°30'ю.ш., 44°з.д.; 54°30'ю.ш., 40°з.д. и 54°30' ю.ш., 44°з.д., в сезоне 1997/98 г. не превышает 14 500 т.
4. В случае, если в сезоне 1997/98 г. ожидается вылов *Electrona carlsbergi* в размере более 20 000 т, в течение этого сезона основными ведущими этот промысел странами будет проведена съемка биомассы запаса и возрастной структуры. Подробный отчет об этой съемке, включая данные по биомассе запаса (конкретно исследуемый район, схема съемки и оценки плотности) и возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, будет представлен для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, - в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, - в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова за какую-либо выборку:
 - превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - ≥2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова любого вида кроме объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут промыслового судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) в сезоне 1997/98 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
- (ii) в сезоне 1997/98 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию, описанная в Мере по сохранению 122/XVI. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а "виды прилова" определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*; и
- (iii) в сезоне 1997/98 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XVI. Согласно Мере по сохранению 121/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а "виды прилова" определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*. Согласно пункту 8(ii) Меры по сохранению 121/XVI репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

1 Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".

2 Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 126/XVI

Ограничения на промысел крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 8 ноября 1997 г. до момента окончания совещания Комиссии в 1998 г. или до тех пор, пока не будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1997/98 г. не превышает 1600 т.
5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 1998 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 1998 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее чем $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 126/A (35-50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) прочие относящиеся к делу данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 126/A.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХП.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 1998 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например донного траления) запрещается.
11. Промысел крабов ограничивается половозрелыми самцами – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря в 102 мм и 90 мм соответственно могут быть оставлены в улове.
12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

**НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ
ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3**

Данные по уловам и промысловому усилию:

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячей, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утерянных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержаных крабов, прилов всех видов (см. Таблицу 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Таблица 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Прочие виды	общий оценочный вес

Биологические данные:

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборках

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 127/XVI

Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Lepidonotothen squamifrons и *Patagonotothen guntheri*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезона 1997/98 г., определяемого как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 128/XVI

Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1997/98 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1997/98 г. ограничивается 28 т.
2. Вылов *Dissostichus mawsoni*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, запрещается.
3. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.4 или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, как это указано в Мере по сохранению 124/XVI, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. В рамках Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а "виды прилова" определяются как все виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
6. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

7. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI

Запрет на направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)

За исключением промысла в научно-исследовательских целях, на Статистическом участке 58.4.4 направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* запрещается с 8 ноября 1997 г. и по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса с последующим представлением результатов и анализом в Рабочей группе по оценке рыбных запасов, и Комиссия на основании рекомендаций Научного комитета не примет решения о возобновлении этого промысла.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 130/XVI

Промысел *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г.

1. В течение промыслового сезона 1997/98 г. общий вылов *Champscephalus gunnari* на плато о-ва Херд не превышает 900 т.
2. Промысел закрывается в случае достижения ограничения на прилов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI (другие виды).
3. В случае настоящей меры по сохранению плато о-ва Херд определяется как часть Статистического участка 58.5.2, лежащая в следующих границах:
 - (i) начиная от точки, где меридиан $72^{\circ}15'$ в.д. пересекает границу (в соответствии с франко-австралийским соглашением о морских границах) в направлении к югу до точки с координатами $53^{\circ}25'$ ю.ш. и $72^{\circ}15'$ в.д.;
 - (ii) затем к востоку вдоль параллели $53^{\circ}25'$ ю.ш. до $74^{\circ}00'$ в.д.;
 - (iii) затем до точки с координатами $52^{\circ}40'$ ю.ш. и $76^{\circ}00'$ в.д.;
 - (iv) затем к северу вдоль меридиана $76^{\circ}00'$ в.д. до $52^{\circ}00'$ ю.ш.;
 - (v) затем до точки с координатами $51^{\circ}00'$ ю.ш. и $74^{\circ}30'$ в.д.; и
 - (vi) затем к западу вдоль параллели $51^{\circ}00'$ ю.ш. до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 130/A).

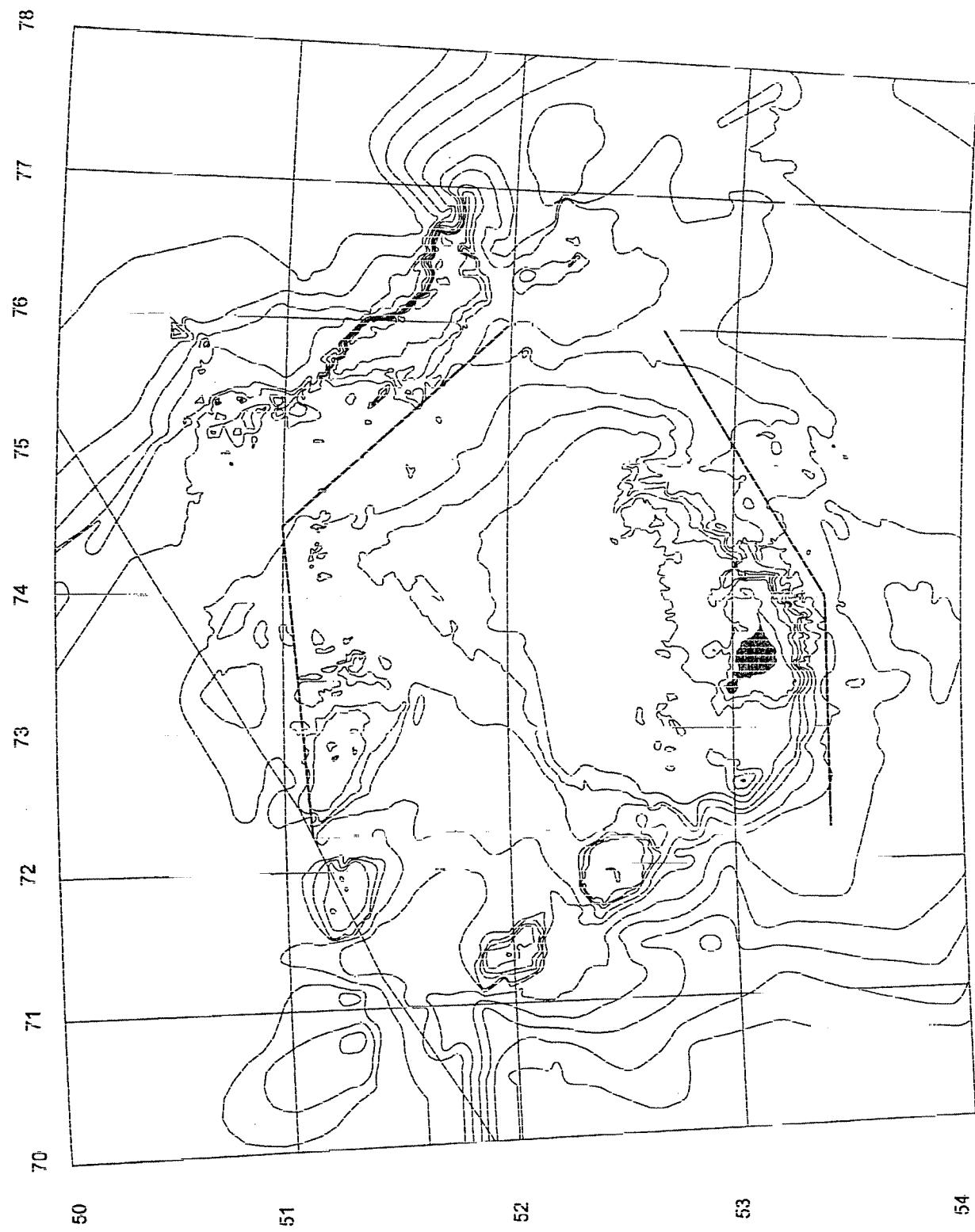
4. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.
5. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
6. Если в каком-либо улове общий вес *Champscephalus gunnari* превышает 100 кг, и особи *Champscephalus gunnari* общей длиной менее 240 мм составляют более 10%, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не

подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрали орудия лова.

7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится как минимум один научный наблюдатель, и если возможно, один из наблюдателей назначается в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС³.
9. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) при этой системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11– день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или факсимиле пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
 - (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число.
10. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки ($0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.
11. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* за какую-либо выборку:
- (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - (ii) ≥ 2 т, то
- судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.
- ³ Как описано в Резолюции 12/XVI.

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 131/XVI

Ограничения на вылов *Dissostichus eleginoides*

на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1997/98 г. не превышает 3700 т.
2. Во исполнение настоящей меры по сохранению сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, если возможно, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС¹.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) при настоящей системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11–день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или факсимиле пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и видов, входящих в прилов;
 - (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число; и

(vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число.

8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов, входящих в прилов;
- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки ($0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца.

Вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.

9. Если в ходе направленного промысла *Dissostichus eleginoides* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* за какую-либо выборку:

- (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
- (ii) ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль². В течение по крайней мере пяти суток³ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая и особей со "студенистым" мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

² Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промышленный участок".

³ Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 132/XVI

Ограничение на вылов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*,

Channichthys rhinoceratus, видов *Bathyraja* и прочих видов

на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.

1. В течение промыслового сезона 1997/98 г. на Статистическом участке 58.5.2 направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* запрещается.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 325 т, прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 80 т, а прилов видов *Bathyraja* не превышает 120 т.
3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 133/XVI^{1,2}

Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу

видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

отмечая необходимость надлежащего распределения в случае этих новых промыслов промыслового усилия и уровней вылова по мелкомасштабным клеткам³,

принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.
2. Во исполнение пункта (1) выше:
 - (i) с помощью имеющихся средств определяется точное географическое положение и срединная точка между начальным и конечным положением яруса;

- (ii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (iii) когда в ходе ярусного промысла общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке превысил 100 т, Секретариат уведомляет об этом Договаривающиеся Стороны, занятые в этом промысле.
3. Прилов любых видов в ходе нового и поискового промысла кроме видов *Dissostichus* в соответствующих статистических подрайонах и участках ограничивается 50 т.
4. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со "студенистым" мясом.
- 5². В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, занятого в новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Выполняется план сбора данных (Приложение 133/А). Данные, собранные в соответствии с планом за период до 31 августа 1998 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г. Эти данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

1 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

2 За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

3 Мелкомасштабная клетка определяется как район в $0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой его самой северной границы и широтой границы, наиболее близкой к 0° .

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ НОВЫХ И ПОИСКОВЫХ ЯРУСНЫХ ПРОМЫСЛОВ

1. Все суда выполняют поставленные АНТКОМом условия. Сюда входит соблюдение Системы представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XII) и Системы ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI).
2. Собираются все данные по промыслу плавниковых рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя АНТКОМа*. Сюда входит следующее:
 - (i) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – по видам;
 - (ii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – данные за каждый отдельный улов;
 - (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (iv) рацион и наполнение желудка;
 - (v) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vi) прилов рыбы и других организмов; и
 - (vii) наблюдение случаев связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
 - (i) количество утерянной у поверхности рыбы;
 - (ii) количество выставленных крючков;
 - (iii) тип наживки;
 - (iv) эффективность наживления (%);
 - (v) тип крючка;
 - (vi) время постановки, застоя и выборки;
 - (vii) глубина каждого конца яруса при выборке; и
 - (viii) тип дна.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 134/XVI

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.1,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.1 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.1 составляет 1863 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш. и 94 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.¹
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².

¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.

² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 135/XVI

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.2,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.2 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.2 составляет 429 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. и 972 т видов *Dissostichus* в

районе к югу от 60°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.

3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.¹
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².

¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.

² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 136/XVI

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Норвегии и Южной Африки уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается новым промыслом, проводящимся Норвегией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Норвегии и Южной Африки.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.6 составляет 888 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 648 т *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон к северу от 60°ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 1998 г. Промысловый сезон к югу от 60°ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 137/XVI

Новый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается новым промыслом, проводящимся Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки.
2. Предохраниительное ограничение на вылов на Участке 58.4.3 составляет 1782 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае этого нового ярусного промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом ярусном промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 138/XVI¹

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки и Украины уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается новым промыслом, проводящимся Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Южной Африки и Украины.
2. Предохранительное ограничение на вылов на Участке 58.4.4 составляет 580 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.

3. В случае этого нового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 139/XVI

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.2 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Новой Зеландии уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.2,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается новым промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Новой Зеландии.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 88.2 составляет 25 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 38 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 140/XVI

Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.3 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.3 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 88.3 составляет 455 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 октября 1998 г.¹
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XV и 133/XIV.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².

¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.

² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 141/XVI^{1,2}

Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.6 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Россией, Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы – не больше чем по два судна, плавающие под флагом каждой из этих Договаривающихся Сторон.
2. Предохранительное ограничение на вылов в ходе этого поискового промысла ограничивается 658 т *Dissostichus eleginoides*. Когда полученный этими судами вылов достигает этого ограничения на вылов, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 142/XVI¹

Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides*

в Статистическом подрайоне 58.7 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Россией, Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы – не больше чем по одному судну, плавающему под флагом каждой из этих Договаривающихся Сторон.
2. Предохранительное ограничение на вылов в ходе этого поискового промысла ограничивается 312 т *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7. Когда вылов достигает этого ограничения, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 143/XVI

Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*

в Статистическом подрайоне 88.1 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Новой Зеландии.
2. В Подрайоне 88.1 предохранительные ограничения на вылов составляют 338 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 1172 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. Когда вылов достигает этих ограничений, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом поисковом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 144/XVI

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 к северу от 60°ю.ш. ограничивается поисковым промыслом, проводящимся судами, плавающими под флагом Австралии. Общий траловый вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1997/98 г. не превышает 963 т.
2. Во исполнение настоящей меры по сохранению сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. или когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3, находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3, постоянно работала система CMC¹.
5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Если в ходе направленного промысла видов *Dissostichus* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* за какую-либо выборку:
 - (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - (ii) ≥ 2 т, тосудно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль². В течение по крайней мере пяти суток³ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
7. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со "студенистым" мясом. Такая рыба считается частью ТАС.

8. Соблюдается план сбора данных (Приложение 144/A) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

- 1 Как описано в Резолюции 12/XVI.
- 2 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промышленный участок".
- 3 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 144/A

ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОМЫСЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

В начальной стадии поискового промысла на банках Элан и БАНЗАРЕ в соответствии с установленными АНТКОМОМ ограничениями на вылов австралийские суда проведут трашовую съемку с целью получения оценки биомассы коммерчески ценных видов на каждой банке до глубины 1500 м. Хотя в течение одного сезона коммерческий поисковый промысел и съемки, возможно, и не будут проводиться на обеих банках, коммерческий поисковый промысел будет проводиться только одновременно с проведением съемки. На выполнение съемки будет затрачено минимально необходимое время.

Съемка на каждой банке будет состоять из 40 трашений, осуществляющихся на произвольно выбранных участках. Поскольку о пригодности морского дна на этих банках для промысла известно мало, и нет даже данных о точном местоположении некоторых частей этих банок, имеется вероятность, что большой процент участков окажется непригодным для трашения. В целях повышения эффективности съемки морское дно каждой банки глубиной менее 1500 м было подразделено на приблизительно 40 квадратов площадью 15 кв. морских миль в случае банки Элан и 25 кв. морских миль в случае банки БАНЗАРЕ (рисунки 1 и 2). В каждом квадрате было произвольно выбрано 5 участков трашения (таблицы 1 и 2); судно будет выполнять трашения на одном из этих 5 участков в каждом квадрате. Если в каком-либо квадрате ни один из обозначенных участков не окажется пригодным для трашения, то судно покинет этот квадрат. Более точные карты этих районов будут выпущены в ближайшем будущем, в связи с чем, возможно, придется изменить координаты квадратов выборки.

УСЛОВИЯ ЛИЦЕНЗИИ И ПЛАН СБОРА ДАННЫХ

Суда будут соблюдать все как определенные, так и подразумеваемые условия, предписываемые АНТКОМОМ. В число общих положений входят минимальный размер ячеи в 120 мм (Мера по сохранению 2/III) и ведение промысла без применения кабельных нетзондов (Мера по сохранению 30/X). Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XII) и Система ежемесячного представления данных по усилию и биологических данных, требующиеся мерами по сохранению 121/XVI и 122/XVI, будут распространяться и на Участок 58.4.3.

Помимо условий, определенных АНТКОМОМ, будет соблюдаться требование Австралийского агентства управления рыбным хозяйством (AFMA) о том, чтобы на судах имелась система СМС, позволяющая AFMA установить мето нахождение судна в любое время. На борту всех судов постоянно будет находиться инспектор/научный наблюдатель, который будет следить за промысловой деятельностью и уловами, а также собирать биологические данные.

Согласно требованию *Справочника научного наблюдателя АНТКОМа* в случае промысла плавниковых рыб в ходе как съемочных, так и коммерческих промысловых операций будут собираться следующие данные и материалы:

- (i) данные по уловам и данные CPUE за каждое отдельное трапление – по видам;
- (ii) данные по частоте длин за каждое отдельное трапление – по часто встречающимся видам;
- (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
- (iv) рацион и наполнение желудка;
- (v) чешуя и/или отолиты для определения возраста;
- (vi) прилов рыб и других организмов; и
- (vii) случаи присутствия морских птиц и млекопитающих в связи с промысловыми операциями и информация о побочной смертности морских птиц и млекопитающих.

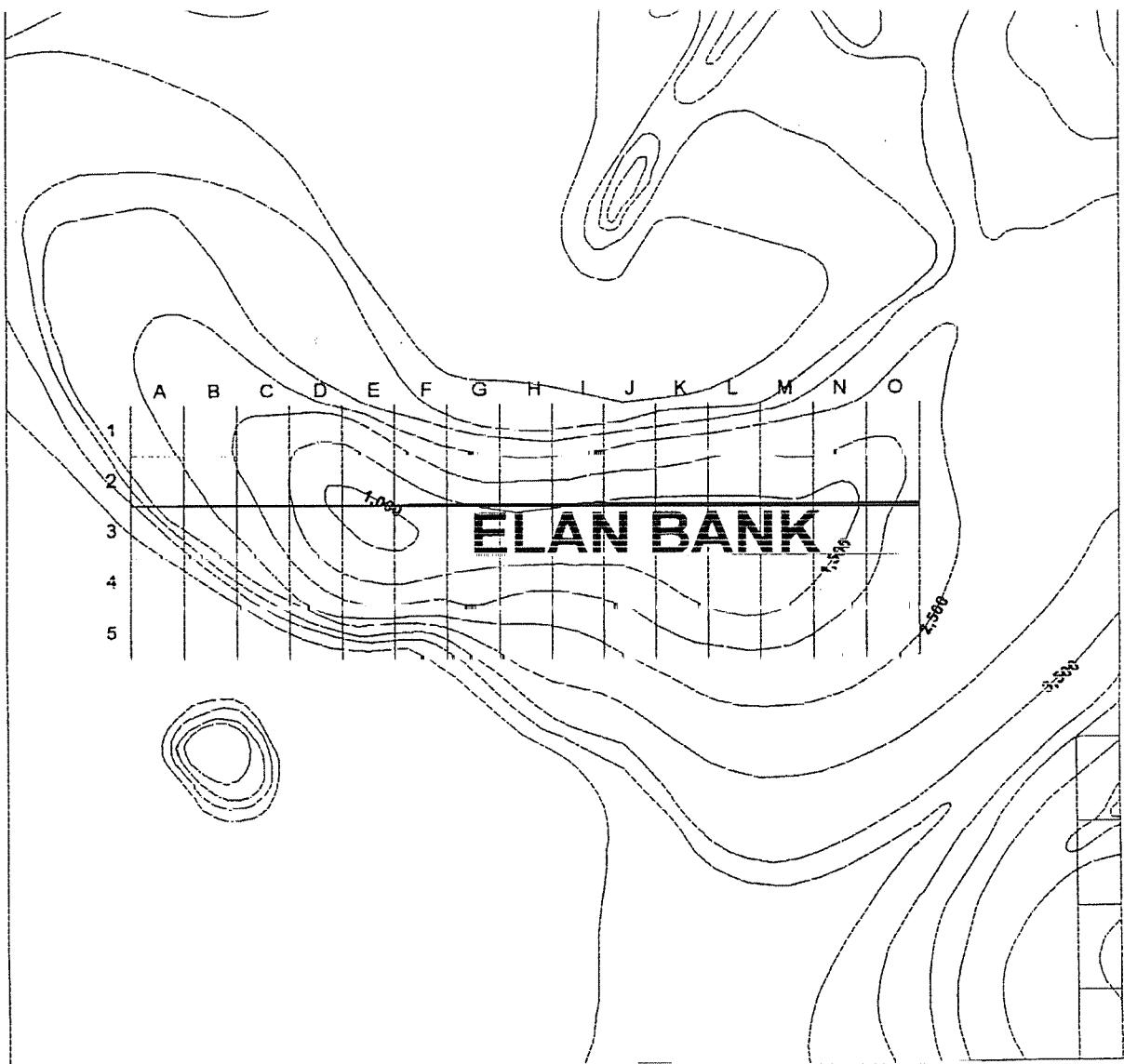


Рисунок 1: Карта района банки Элан, показывающая местоположение квадратов площадью в 15 квадратных морских миль.

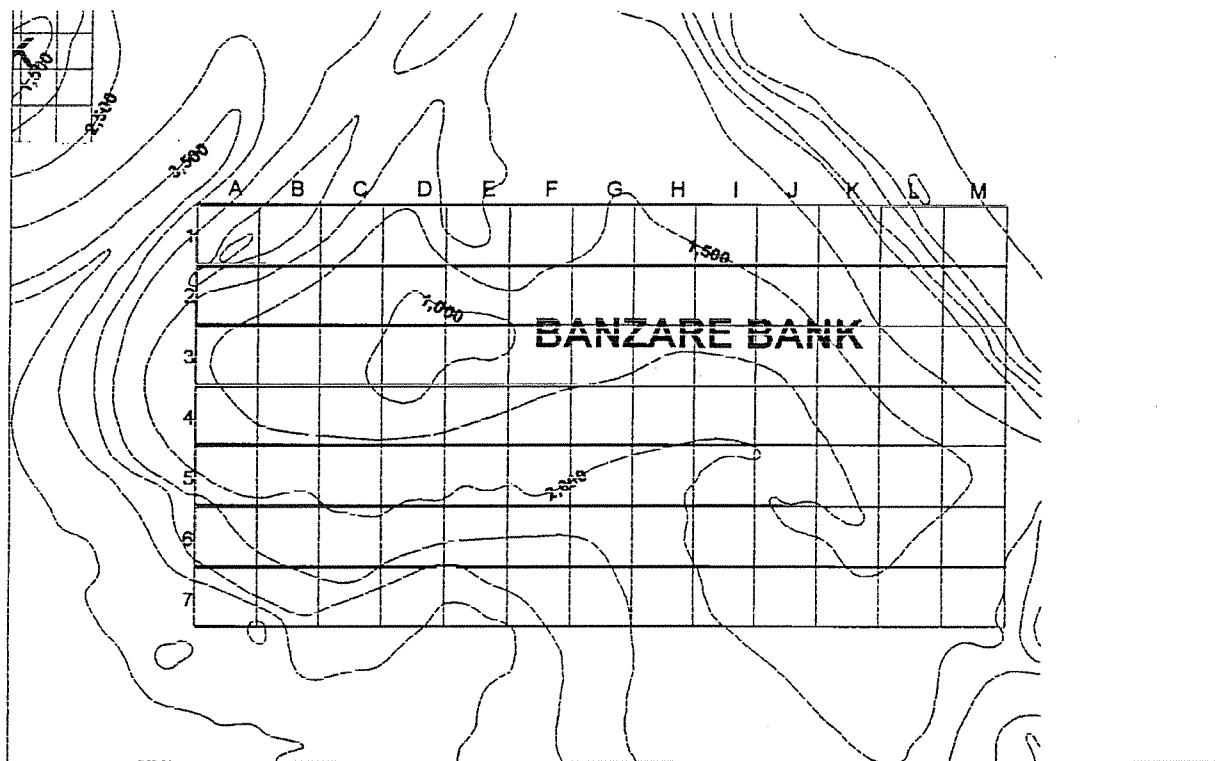


Рисунок 2: Карта района банки БАНЗАРЕ, показывающая местоположение квадратов площадью в 25 квадратных морских миль.

Таблица 1: Произвольно выбранные траловые станции на банке Элан. Местоположение квадратов дается на Рисунке 1.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A1	S56 24.55:E065 55.28	S56 21.12:E066 3.82	S56 17.66:E065 50.32	S56 14.65:E066 4.36	S56 26.73:E066 5.89
A2	S56 30.88:E065 50.84	S56 38.82:E066 1.89	S56 41.46:E065 44.57	S56 31.88:E066 4.77	S56 41.86:E066 9.47
A3	S56 43.80:E065 59.38	S56 47.81:E066 10.68	S56 55.20:E066 9.21	S56 56.51:E065 56.59	S56 43.96:E065 47.81
A4	S57 1.86:E065 50.20	S57 11.73:E066 10.04	S57 4.77:E066 2.05	S57 8.51:E065 55.01	S56 57.71:E066 3.60
B1	S56 19.77:E066 24.88	S56 24.48:E066 23.68	S56 27.58:E066 11.59	S56 15.71:E066 14.24	S56 15.57:E066 32.45
B2	S56 32.59:E066 26.48	S56 41.04:E066 33.01	S56 41.31:E066 15.90	S56 36.50:E066 12.88	S56 31.14:E066 16.33
B3	S56 57.24:E066 30.36	S56 56.25:E066 15.73	S56 51.16:E066 25.84	S56 48.05:E066 15.76	S56 43.91:E066 26.87
B4	S57 8.66:E066 31.75	S57 10.15:E066 18.07	S56 57.75:E066 36.28	S56 58.71:E066 11.59	S57 3.86:E066 22.46
C1	S56 13.43:E066 43.93	S56 14.03:E066 51.00	S56 20.12:E066 47.04	S56 20.73:E067 2.48	S56 25.59:E066 56.10
C2	S56 28.07:E066 46.62	S56 33.00:E067 5.98	S56 37.80:E066 55.92	S56 40.03:E067 4.47	S56 38.39:E066 41.83
C3	S56 42.86:E066 59.98	S56 48.13:E066 39.05	S56 53.97:E066 45.39	S56 48.01:E066 56.59	S56 57.31:E067 2.60
C4	S56 59.31:E067 3.75	S57 9.51:E066 59.68	S57 7.15:E066 41.78	S57 12.46:E066 38.81	S57 1.67:E066 49.23
D1	S56 17.42:E067 25.10	S56 22.14:E067 12.51	S56 12.84:E067 21.12	S56 23.03:E067 22.84	S56 13.68:E067 10.66
D2	S56 32.16:E067 7.69	S56 33.54:E067 26.84	S56 37.29:E067 11.22	S56 27.87:E067 28.71	S56 38.10:E067 20.66
D3	S56 50.27:E067 28.99	S56 46.18:E067 12.53	S56 42.89:E067 26.35	S56 56.10:E067 7.64	S56 57.46:E067 31.84
D4	S57 11.71:E067 31.52	S57 11.31:E067 10.26	S57 11.92:E067 20.28	S57 1.14:E067 29.01	S57 1.82:E067 15.79
E1	S56 17.94:E067 47.43	S56 21.58:E067 35.71	S56 22.18:E067 53.91	S56 26.71:E067 43.50	S56 14.81:E067 36.87
E2	S56 34.13:E067 33.41	S56 39.36:E067 43.38	S56 27.69:E067 52.77	S56 27.87:E067 42.28	S56 33.46:E067 44.98
E3	S56 52.19:E067 51.62	S56 48.28:E067 42.73	S56 56.95:E067 57.64	S56 45.39:E067 55.36	S56 55.34:E067 42.67
E4	S57 10.30:E067 45.79	S57 0.91:E067 55.70	S57 6.08:E067 39.83	S57 8.91:E067 59.13	S57 4.51:E067 48.72
F2	S56 31.79:E068 19.54	S56 29.77:E068 7.02	S56 42.14:E068 19.35	S56 39.69:E068 27.72	S56 42.53:E068 2.68
F3	S56 49.85:E068 10.15	S56 53.68:E068 6.36	S56 50.13:E068 26.41	S56 42.67:E068 27.43	S56 44.87:E068 18.07
F4	S57 1.32:E068 15.10	S57 11.30:E068 22.33	S57 5.48:E068 21.23	S56 58.09:E068 24.18	S57 9.65:E068 7.07

Таблица 1 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
G3	S56 52.75:E068 44.92	S56 51.43:E068 47.19	S56 43.84:E068 55.14	S56 43.63:E068 40.01	S56 49.36:E068 34.34
G4	S57 9.15:E068 45.12	S57 9.09:E068 54.03	S57 10.80:E068 34.27	S57 0.20:E068 46.70	S57 5.54:E068 38.71
H3	S56 55.61:E069 16.27	S56 45.47:E069 14.63	S56 51.20:E068 57.49	S56 50.62:E069 17.28	S56 43.85:E068 57.67
H4	S57 3.55:E068 58.58	S57 5.71:E069 18.97	S56 59.69:E069 9.34	S57 10.24:E069 7.86	S57 11.67:E069 18.29
I3	S56 54.98:E069 28.76	S56 45.85:E069 44.25	S56 52.47:E069 40.74	S56 47.59:E069 33.11	S56 49.09:E069 23.90
I4	S56 58.09:E069 22.93	S56 58.48:E069 29.63	S57 5.01:E069 28.52	S57 2.20:E069 40.34	S57 6.80:E069 44.71
J2	S56 41.22:E070 12.99	S56 37.35:E070 5.22	S56 28.16:E070 6.82	S56 37.77:E069 50.54	S56 42.32:E069 57.38
J3	S56 44.29:E070 3.81	S56 46.26:E070 4.58	S56 48.97:E070 16.73	S56 53.70:E069 59.62	S56 49.47:E069 50.61
J4	S57 7.43:E070 0.43	S57 6.37:E070 8.17	S56 57.71:E070 14.28	S57 0.09:E069 55.88	S57 11.12:E070 13.28
K2	S56 35.56:E070 23.01	S56 30.25:E070 43.89	S56 38.08:E070 32.86	S56 28.40:E070 21.44	S56 42.07:E070 23.07
K3	S56 48.69:E070 18.37	S56 54.12:E070 24.61	S56 44.02:E070 36.35	S56 54.77:E070 38.90	S56 49.46:E070 39.43
K4	S57 3.49:E070 31.74	S57 9.24:E070 25.28	S56 57.79:E070 28.55	S57 11.43:E070 44.95	S57 0.18:E070 18.83
L2	S56 41.58:E070 52.32	S56 40.63:E071 10.52	S56 28.96:E071 11.74	S56 37.49:E070 46.66	S56 37.42:E071 2.33
L3	S56 43.03:E070 56.09	S56 47.01:E071 3.54	S56 51.73:E070 55.05	S56 56.84:E070 47.53	S56 55.15:E071 4.23
L4	S56 59.49:E070 59.86	S57 8.39:E070 56.57	S57 1.20:E070 48.39	S57 5.07:E071 8.73	S57 9.40:E070 45.68
L5	S57 25.96:E071 4.82	S57 26.01:E071 12.54	S57 16.56:E071 10.81	S57 16.14:E070 58.26	S57 19.40:E070 50.56
M2	S56 30.47:E071 26.49	S56 41.30:E071 32.08	S56 36.42:E071 24.09	S56 38.61:E071 14.23	S56 28.57:E071 16.97
M3	S56 51.90:E071 29.02	S56 51.44:E071 29.81	S56 43.59:E071 21.03	S56 57.22:E071 38.90	S56 55.56:E071 19.31
M4	S57 8.41:E071 36.19	S57 1.54:E071 36.32	S57 8.12:E071 18.90	S56 58.48:E071 14.11	S57 11.74:E071 28.07
M5	S57 24.86:E071 12.87	S57 22.91:E071 29.50	S57 15.88:E071 29.57	S57 18.36:E071 18.60	S57 17.03:E071 38.76
N2	S56 36.28:E071 41.27	S56 36.81:E071 59.21	S56 41.04:E071 44.72	S56 29.13:E071 48.45	S56 28.46:E072 0.76
N3	S56 54.39:E072 3.05	S56 49.45:E071 44.59	S56 45.04:E072 4.42	S56 56.14:E071 42.39	S56 56.67:E071 53.95
N4	S57 10.90:E071 42.78	S56 59.54:E071 51.25	S57 9.56:E072 2.23	S56 59.08:E072 0.75	S57 5.76:E071 52.41

Таблица 2: Произвольно выбранные траловые станции на банке БАНЗАРЕ. Местоположение квадратов дается на Рисунке 2.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A3	S59 6.68:E074 8.29	S58 57.00:E074 8.20	S58 52.09:E073 58.17	S59 1.81:E074 22.81	S58 51.15:E074 7.73
A4	S59 19.98:E074 44.54	S59 24.14:E074 39.25	S59 28.51:E074 16.83	S59 10.38:E074 43.06	S59 16.09:E074 34.18
B2	S58 29.53:E075 8.08	S58 34.35:E075 29.03	S58 25.12:E075 13.44	S58 24.11:E074 49.18	S58 40.60:E074 51.30
B3	S58 43.13:E074 55.73	S59 1.89:E075 11.48	S59 6.61:E074 56.73	S58 47.70:E075 17.89	S59 0.79:E074 48.47
B4	S59 27.04:E074 58.19	S59 24.82:E075 15.60	S59 14.62:E074 48.93	S59 15.43:E075 19.41	S59 31.66:E074 49.16
C1	S58 17.16:E075 36.55	S58 6.50:E075 38.50	S58 12.30:E076 21.48	S57 57.65:E075 40.85	S58 1.11:E075 51.03
C2	S58 36.14:E076 15.55	S58 41.71:E075 43.27	S58 35.57:E075 57.08	S58 18.14:E076 9.18	S58 39.07:E076 4.40
C3	S59 0.99:E075 50.17	S59 7.12:E075 44.47	S58 55.64:E075 43.37	S59 2.32:E076 0.84	S58 53.08:E076 6.38
C4	S59 22.69:E075 41.90	S59 21.69:E075 59.30	S59 9.30:E076 3.10	S59 29.82:E076 11.60	S59 17.08:E075 41.12
D1	S57 54.15:E076 33.90	S58 0.02:E076 46.21	S58 8.06:E076 36.40	S58 14.02:E076 35.91	S58 2.87:E077 5.60
D2	S58 20.00:E076 40.46	S58 34.60:E076 34.08	S58 20.38:E076 55.38	S58 32.81:E076 54.16	S58 27.78:E076 47.82
D3	S58 53.31:E077 7.82	S58 47.37:E077 7.06	S59 0.93:E076 51.30	S59 0.73:E076 34.51	S58 52.71:E076 43.69
D4	S59 31.62:E077 1.82	S59 20.84:E076 25.43	S59 15.43:E076 46.96	S59 24.03:E076 46.41	S59 18.48:E076 58.35
E2	S58 38.66:E077 42.49	S58 20.46:E077 28.30	S58 38.91:E077 55.26	S58 18.90:E077 40.11	S58 31.56:E077 27.30
E3	S58 57.84:E077 44.98	S58 43.81:E077 32.47	S58 49.99:E077 24.67	S58 57.63:E077 19.60	S58 45.47:E077 14.52
E4	S59 24.97:E077 45.35	S59 13.35:E077 44.94	S59 24.86:E077 18.27	S59 9.74:E077 55.79	S59 30.39:E077 58.36
F2	S58 31.85:E078 25.98	S58 37.98:E078 48.39	S58 23.37:E078 26.88	S58 37.55:E078 4.15	S58 35.15:E078 37.45
F3	S59 5.07:E078 47.42	S58 44.51:E078 9.18	S58 49.35:E078 45.16	S58 56.32:E078 21.30	S58 50.65:E078 32.24
F4	S59 32.20:E078 11.72	S59 26.32:E078 20.90	S59 16.74:E078 41.97	S59 8.90:E078 5.97	S59 31.68:E078 1.58
G1	S58 14.30:E078 52.18	S58 1.97:E079 24.58	S58 15.23:E079 1.60	S58 14.37:E079 14.31	S58 9.69:E079 36.73
G2	S58 36.12:E079 33.11	S58 40.88:E078 50.21	S58 28.76:E079 21.33	S58 42.18:E079 25.07	S58 24.86:E079 29.63
G3	S58 55.39:E078 52.74	S58 45.28:E079 18.68	S58 56.05:E079 22.50	S58 52.58:E079 7.93	S59 3.29:E079 36.09

Таблица 2 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
H1	S57 55.18:E080 24.42	S58 4.46:E080 13.98	S58 7.82:E080 1.07	S58 13.95:E080 4.73	S58 10.54:E080 24.86
H2	S58 18.32:E079 59.36	S58 28.88:E080 15.16	S58 18.77:E079 46.51	S58 24.00:E079 39.85	S58 39.60:E080 5.92
H3	S58 57.21:E079 53.27	S59 2.66:E080 21.62	S59 5.28:E079 46.51	S59 7.21:E080 3.99	S58 51.29:E079 41.58
I2	S58 23.29:E081 7.50	S58 31.36:E081 3.21	S58 38.44:E080 54.85	S58 37.98:E081 11.40	S58 25.91:E080 45.40
I3	S58 45.18:E080 46.79	S58 58.96:E080 29.85	S59 2.52:E080 50.64	S59 0.10:E080 42.13	S58 50.30:E080 36.72
J2	S58 42.04:E081 27.22	S58 23.47:E081 33.11	S58 34.05:E081 31.30	S58 38.94:E081 49.52	S58 36.20:E082 0.92
J3	S59 1.04:E081 17.15	S58 59.52:E081 37.81	S58 50.94:E081 52.49	S58 44.76:E081 20.67	S58 48.38:E082 3.04
J4	S59 28.18:E081 23.78	S59 10.18:E081 25.53	S59 17.05:E081 22.19	S59 19.17:E081 51.46	S59 23.43:E081 39.41
J6	S60 12.55:E081 32.51	S60 4.44:E081 53.65	S60 7.81:E081 18.43	S60 7.67:E082 1.68	S60 17.36:E081 22.43
K3	S58 51.44:E082 17.45	S59 6.54:E082 22.58	S59 0.93:E082 49.02	S58 43.21:E082 7.79	S58 56.98:E082 38.52
K4	S59 9.53:E082 42.21	S59 29.98:E082 30.35	S59 26.46:E082 52.60	S59 18.94:E082 24.71	S59 17.94:E082 9.29
K5	S59 50.21:E082 36.43	S59 42.98:E082 49.35	S59 42.22:E082 9.33	S59 34.72:E082 25.80	S59 36.26:E082 46.60
K6	S60 12.27:E082 28.16	S59 57.88:E082 14.99	S60 4.79:E082 12.27	S60 15.68:E082 18.70	S60 4.65:E082 33.94
L4	S59 13.61:E082 54.09	S59 26.71:E082 57.05	S59 28.84:E083 21.14	S59 18.55:E083 28.86	S59 9.85:E083 35.25
L5	S59 49.16:E082 58.64	S59 43.61:E083 41.57	S59 40.81:E083 15.64	S59 57.45:E083 41.01	S59 54.56:E083 11.15
L6	S60 5.64:E083 24.26	S60 2.70:E083 34.56	S60 20.36:E083 35.41	S60 21.01:E083 12.15	S60 0.21:E083 3.92
M5	S59 45.76:E084 8.87	S59 39.77:E084 21.41	S59 45.64:E083 55.72	S59 46.12:E083 44.18	S59 34.33:E084 11.57

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 145/XVI

Поисковый промысел *Martialia hyadesi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 ограничивается поисковым промыслом, проводимым судами, плавающими под флагами Республики Корея и Соединенного Королевства. Вылов ограничивается 2500 т.
2. В случае этого промысла промысловый сезон определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. или до тех пор, пока не будет достигнут уровень ТАС, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггера промысла кальмаров (Форма С3). Включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 1998 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 1998 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 1998 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
4. На борту каждого судна, занятого в промысле *Martialia hyadesi* в течение сезона 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 145/A). Данные, собранные в соответствии с планом за период до 31 августа 1998 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА КАЛЬМАРА
(*MARTIALIA HYADESI*) В ПОДРАЙОНЕ 48.3

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС 1 (Мера по сохранению 61/XII); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда же включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмара. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

РЕЗОЛЮЦИЯ 12/XVI

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (системы СМС)¹

Комиссия,

Отмечая чрезвычайную озабоченность крупным масштабом незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *Dissostichus eleginoides* и других морских живых ресурсов,

считает, что:

1. В соответствии с пунктами 2 и 3 страны-члены делают все возможное, чтобы к концу совещания Комиссии в 1998 г. установить автоматизированные системы мониторинга судов (СМС) для мониторинга местоположения судов своего флага, имеющих в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI лицензию или разрешение на проведение промысла видов *Dissostichus* или других морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, в отношении которых Комиссия приняла меры по сохранению, касающиеся ограничений на вылов, промысловых сезонов и районов.
 2. Любая страна-член, которая не может установить СМС к указанному в пункте 1 сроку, сообщает об этом в Секретариат АНТКОМа до совещания 1998 г. и по возможности представляет предполагаемый альтернативный график внедрения СМС.
 3. Внедрение СМС на судах, занятых в промысле криля, в настоящий момент не обязательно.
 4. Как только системы СМС установлены, каждая страна-член проводит мониторинг судов своего флага, имеющих в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI лицензию или разрешение. Если СМС прекращает передачу сигнала, страна-член предпринимает немедленные шаги для скорейшего возобновления передачи сигнала.
 5. До начала ежегодного совещания Комиссии страны-члены:
 - (i) сообщают в Секретариат обо всех действующих системах СМС, включив их техническое описание; и
 - (ii) в соответствии со Статьей XI Инспекционной системы сообщают в Секретариат обо всех случаях, когда с помощью СМС удалось определить, что суда их флага вели промысел в зоне действия Конвенции, возможно – в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.
- 1 В этих целях СМС означает систему, в которой
- (i) информация об идентификации судна, местоположении, дате и времени собирается с частотой, необходимой для эффективного мониторинга судна Договаривающейся Стороной; и
 - (ii) как минимум устройство должно:
 - (a) быть защищено от постороннего вмешательства;
 - (b) быть полностью автоматизированным и работать круглосуточно вне зависимости от условий окружающей среды;
 - (c) давать данные в реальном времени; и
 - (d) давать данные о долготе и широте с точностью как минимум до 500 м; формат данных определяет государство флага.

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ РАЗМЕРОВ ЗАПАСА И УСТОЙЧИВОГО ВЫЛОВА

Возобновление прекратившихся промыслов

10.1 В прошлом году Комиссия отметила, что действующая процедура получения информации от стран-членов об их промысловых планах в ходе ежегодного совещания доказала свою ненадежность, и согласилась, что необходима процедура официального уведомления. В связи с этим Комиссия попросила Научный комитет и его рабочие группы выработать рекомендации по официальной процедуре, касающейся прекратившихся промыслов.

10.2 Комиссия отметила разработку хранящегося в Секретариате списка промыслов в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVI/BG/16 Rev.2). Поскольку конкретного определения прекратившихся промыслов пока нет, Научный комитет перечислил ряд промыслов, которые, по его мнению, подпадали под эту категорию (SC-CAMLR-XVI, Таблица 6).

10.3 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что прекратившиеся промыслы должны возобновляться в соответствии с принципами сохранения. Возобновление таких промыслов должно осуществляться только после предварительного уведомления и представления плана сбора данных, подобного тому, который требуется в случае поисковых промыслов (см. SC-CAMLR-XVI, Приложение 5, Дополнение Е).

10.4 Комиссия отметила мнение Научного комитета о прекратившихся и закрытых промыслах и одобрила предложение ЕС о том, что данный вопрос следует далее рассмотреть по отношению к состоянию промыслов вообще. Следует изучить взаимосвязи всех этапов развития промыслов, включая новые и поисковые промыслы, с тем, чтобы обеспечить последовательное развитие через различные фазы – от неэксплуатируемого ресурса вплоть до коммерческого промысла. Этот же подход относится к возобновлению прекратившихся и закрытых промыслов. Также было предложено, чтобы страны-члены рассмотрели данный вопрос в течение межсессионного периода и представили в Секретариат предложения с целью своевременного распространения их среди всех Сторон.

План долгосрочного управления *C. gunnari*

10.5 Комиссия отметила, что действующие правила принятия решений для определения долгосрочного вылова *C. gunnari* не могут быть применены в связи с большой степенью естественной изменчивости в нерестовой биомассе. Научный комитет запланировал провести рабочий семинар по разработке стратегии долгосрочного управления *C. gunnari* непосредственно перед совещанием WG-FSA в 1998 г. (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.62). Комиссия утвердила пересмотренную сферу компетенции этого рабочего семинара (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.62).

План управления промыслом *D. eleginoides* с применением обратной связи

10.6 Комиссия вновь высказала свою озабоченность тем, что численность общего запаса *D. eleginoides* нельзя оценить непосредственно по оценкам численности молоди рыб, полученным по результатам траловых съемок (согласно действующей практике) и отметила три серьезные проблемы:

- (i) в случае Подрайона 48.3 тенденция изменения нерестовой биомассы *D. eleginoides*, спрогнозированная по обобщенной модели вылова (GYM), и

- тенденция изменения стандартизованного CPUE, полученная по обобщенной линейной модели (GLM), не могут быть согласованы;
- (ii) определение предохранительных ограничений на вылов в случае новых и поисковых промыслов *D. eleginoides* лимитировано недостатком локальных данных, включая съемочные данные. В результате необходима экстраполяция информации из других районов (напр. SC-CAMLR-XVI, Таблица 5); и
- (iii) в ряде районов высокий уровень незарегистрированных уловов (по сравнению с зарегистрированными уловами) вносит высокую степень неопределенности в информацию о состоянии рыбных запасов.

10.7 Комиссия отметила эти три связанные с управлением проблемы и попросила Научный комитет продолжить работу по их разрешению.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРОЧИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

XXI Консультативное совещание Договора об Антарктике

11.1 Исполнительный секретарь, г-н Э. де Салас, представлял АНТКОМ на XXI Консультативном Совещании Договора об Антарктике (КСДА), которое проводилось в Крайстчерче, Новая Зеландия, с 9 по 21 мая 1997 г. Заявление, сделанное Исполнительным секретарем на КСДА, представлено в документе CCAMLR-XVI/BG/3.

11.2 Исполнительный секретарь привлек внимание Комиссии к ряду вопросов, которые были затронуты в его отчете о КСДА (CCAMLR-XVI/5). В частности, он указал на то, что, согласно Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, морским районам не может быть присвоен статус Особо охраняемого участка Антарктики (ASPA) или Особо управляемого участка Антарктики (ASMA) без предварительного одобрения АНТКОМа. КСДА представило следующее определение "морского района" для рассмотрения АНТКОМОм:

"...проектами управления, требующими утверждения АНТКОМОм, являются те, которые включают морские районы:

- в которых имеет место фактический промысел или есть возможность ведения промысла морских живых ресурсов, на которые может повлиять присвоение статуса; или
- в проекте плана управления которыми имеются положения, которые могут запретить или ограничить деятельность, связанную с АНТКОМОм."

Комиссия утвердила это определение.

11.3 КСДА передало Комиссии следующий список девяти Участков особого научного интереса (SSSI), которые включают в себя морские районы:

- SSSI 1: мыс Ройдс, остров Росса
SSSI 20: мыс Бискоу, остров Анверс
SSSI 26: "залив Чили" (залив Дискавери), остров Гринвича, Южные Шетландские острова
SSSI 27: порт Фостер, остров Дисепшин, Южные Шетландские острова
SSSI 28: залив Саут, остров Думера, архипелаг Палмер
SSSI 32: мыс Ширрефф, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова
SSSI 34: Лайонс Рамп, остров Кинг-Джордж, архипелаг Палмер
SSSI 35: Западный пролив Брансфилда у острова Лоу, Южные Шетландские острова
SSSI 36: залив Восточный Далманн у острова Брабант, архипелаг Палмер

Проекты планов управления этими районами будут представлены Научному комитету и WG-EMM с целью получения соответствующих научных рекомендаций.

11.4 КСДА обсудило вопрос о морских отбросах и их влиянии на фауну и окружающую среду и возможность того, что какая-то часть обнаруженных в зоне действия Конвенции отбросов происходила из соседних районов. КСДА приняло во внимание деятельность АНТКОМа в этой области и попросило АНТКОМ представить КСДА свою оценку этой проблемы и достигнутых в этом направлении результатов. Комиссия согласилась, чтобы в своем докладе на предстоящем КСДА Исполнительный секретарь описал проводимые Комиссией программы работ в этой области.

11.5 Исполнительный секретарь сообщил, что ряд делегатов КСДА призвал призвать вступить в члены Комиссии Болгарию, если ею проводится промысел в зоне действия Конвенции, или в этом есть заинтересованность.

11.6 Чили сообщила о том, что в ходе КСДА она подняла на обсуждение вопрос, связанный с предложенными правилами процедуры Комитета по охране окружающей среды (КООС). Хотя ожидается, что Председатель Научного комитета будет представлять АНТКОМ на совещании КООС, обязанность КООС консультироваться с прочими элементами системы Договора об Антарктике – это отдельный вопрос. В этом контексте Статья XXI Конвенции является руководящим принципом АНТКОМа, и КООС должен консультироваться не только с Научным комитетом, но и с самой Комиссией. Соединенное Королевство, при поддержке США, отметило, что поскольку КООС является комитетом, занимающимся техническими и научными вопросами и вопросами окружающей среды, прямое участие Комиссии в работе КООС было бы неприемлемым.

Сотрудничество со СКАРом

11.7 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии о том, что Научный комитет с сожалением отметил отсутствие наблюдателя от СКАРа уже второй год подряд (SC-CAMLR-XVI, пункт 11.2). Комиссия отметила, что за последние два года СКАР не назначал наблюдателей и на совещания Комиссии. Она согласилась, что Исполнительному секретарю следует написать СКАРу письмо и, приложив к нему замечания Научного комитета, уточнить вопрос об участии этой организации в совещаниях Комиссии и Научного комитета в будущем.

11.8 Было отмечено, что благодаря участию наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях Группы специалистов СКАРа по вопросам окружающей среды и сохранения (ГОСЕАК) и Подгруппы СКАРа по эволюционной биологии антарктических организмов, АНТКОМ получил имеющую отношение к его работе

информацию о программах исследований этих групп. Обе группы рекомендовали поддерживать обмен информацией с WG-EMM и WG-FSA и Научным комитетом.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

12.1 На настоящем совещании присутствовали наблюдатели от АСОКа, CCSBT, ФАО и МСОПа.

12.2 Представляя свой отчет совещанию (CCAMLR-XVI/BG/25), наблюдатель от ФАО, г-н Р. Шоттон, выделил три области деятельности ФАО, представляющей интерес для АНТКОМа. Первая связана со Сводом правил по ответственному ведению промысла, в котором содержатся требования к ответственному промыслу. Этот Свод правил призывает к осуществлению последовательных политических и технических изменений. Хотя Свод правил основан на соответствующих нормах международного права, он носит добровольный характер, и ФАО рассчитывает на то, что после принятия этого Свода правил его положения станут обязательными на глобальном, региональном и национальном уровнях. Этот Свод правил преследует далеко идущие цели и занимает центральное место в работе ФАО. Он является связующим звеном между Соглашением в 1982 г. и Соглашением о трансграничных запасах 1995 г.

12.3 Второе направление работ, представляющих интерес для АНТКОМа – это Техническая консультация по вопросу о смертности морских птиц, которая состоится в Японии в марте 1998 г. Целью этой консультации является разработка проекта плана действий по внедрению мер по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле для рассмотрения и утверждения Комитетом ФАО по рыболовству (КОФИ) в 1999 г. ФАО известна компетентность АНТКОМа в этом вопросе, и если будут получены конкретные предложения по любым формам будущего сотрудничества, ФАО с готовностью свяжется с соответствующими органами.

12.4 Комиссия отметила, что АНТКОМ провел большой объем работы по вопросу, который будет рассматриваться ФАО на Технической консультации. Было бы весьма полезным, если бы специалисты АНТКОМа прокомментировали проект руководства и план действий, которые будут разработаны в результате этого совещания. В связи с этим Комиссия согласилась попросить ФАО по окончании Технической консультации представить Секретариату АНТКОМа соответствующие материалы. Секретариат передаст ФАО замечания экспертов WG-IMALF для рассмотрения на Консультации ФАО, которая состоится в Риме в октябре 1998 г.

12.5 Делегация Испании отметила, что у стран-членов АНТКОМа, являющихся также и членами ФАО, будет возможность внести свой индивидуальный вклад в работу этой Консультации.

12.6 В-третьих, г-н Шоттон отметил наличие технического документа ФАО по промыслам – "Промысел криля в Мировом океане", написанного д-ром С. Николом и проф. И. Эндо. Экземпляры этого документа имеются в библиотеках всех соответствующих организаций. Краткое изложение его содержания приводится в работе CCAMLR-XVI/BG/25 (Дополнение II).

12.7 Кроме того, было обсуждено еще два вопроса. Один был связан с сохранением видов *Elasmobranchii*; в этой связи в 1998 г. ФАО будут опубликованы результаты исследования около 20 промыслов этих видов. В этой связи ФАО отметила, что в ряде промыслов в водах АНТКОМа имеет место прилов скатовых, и она призывает провести исследование, в результате которого будет получена информация об опыте работы со скатовыми в зоне действия Конвенции; ФАО предложила свою помочь в

плане финансирования этого проекта, если для подготовки анализа потребуется участие третьей стороны.

12.8 В заключение, наблюдатель от ФАО сообщил о запланированной на ноябрь 1999 г. конференции, финансируемой ФАО и Промысловым департаментом Западной Австралии. Целью этого форума будет изучение вопроса Имущественных прав в управлении промыслом, то есть режима управления, основанного на правах. На одной из дополнительных сессий этой конференции будет рассматриваться вопрос расширения имущественных прав за пределы ИЭЗ при помощи, например, индивидуальных квот с правом передачи.

12.9 Представляя свой отчет (CCAMLR-XVI/BG/36), наблюдатель от АСОКа, г-жа К. Морморанни, высказала озабоченность АСОКа тем, что вызванное экономическими факторами стремление к повышению квот и растущий незаконный и нерегулируемый промысел *D. eleginoides* ставят под угрозу здоровье экосистемы Южного океана, а в более широком контексте и международную репутацию АНТКОМа. До тех пор, пока незаконный и нерегулируемый промысел не будет взят под контроль, по мнению АСОКа, у стран-членов нет другого выбора, кроме установления нулевых ограничений ТАС. АСОК считает, что нет смысла вести "законный" промысел, когда реальный вылов уже намного превышает рассчитанные АНТКОМом оценки предохранительных уровней. Позволять ведение промысла, пока эта ситуация остается бесконтрольной, лишь усугубляет проблему истощения.

12.10 Представляя свой отчет (CCAMLR-XVI/BG/37), наблюдатель от МСОПа, г-жа Дж. Далзиелл, напомнила Комиссии о резолюциях, принятых в 1996 г. в ходе Всемирного конгресса по сохранению. Помимо всего прочего три резолюции призывали к созданию обширной сети охраняемых участков, принятию мер по охране экосистем субантарктических островов, например путем сокращения побочной смертности морских птиц, и существенному сокращению прилова при всех промыслах в интересах долгосрочного сохранения морского биоразнообразия. МСОП по-прежнему очень озабочен высокими уровнями нерегулируемого промысла в Южном океане.

12.11 Наблюдатель от МСОПа также представила документ под названием "Охрана природы в Южном океане" (CCAMLR-XVI/BG/40). В этом документе описываются преимущества создания обширной системы охраняемых участков в Южном океане с точки зрения сохранения. В нем говорится, что АНТКОМу следует определить, каким образом этот потенциальный механизм управления может быть применен для выполнения целей Конвенции, и разработать критерии для определения районов, которым, возможно, следует присвоить статус морских заповедников. Такие критерии могут включать районы нереста или нагульные ареалы хищников.

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций

12.12 В течение межсессионного периода представители АНТКОМа приняли участие в следующих совещаниях:

- Десятое специальное совещание ИККАТА – Испания;
- Семнадцатая сессия Координационной рабочей группы по промысловой статистике (КРГ) – созывающий WG-FSA и Секретариат;
- Комитет ФАО по рыболовству (КОФИ) – Исполнительный секретарь;
- Сорок девятое совещание МКК – Соединенное Королевство; и
- Четвертое ежегодное совещание CCSBT – Австралия.

12.13 Исполнительный секретарь привлек внимание к интересующим Комиссию вопросам, содержащимся в его отчете о совещании КОФИ (CCAMLR-XVI/BG/9). Сюда вошли: утверждение КОФИ предложения о проведении Технической консультации ФАО по контролю интенсивности вылова, которая будет проводиться в США в 1998 г.; утверждение предложения Австралии о Технической консультации по показателям устойчивости по отношению к промыслу; и намерение Канады, о котором сообщалось вслед за Конференцией в Киото, совместно с ФАО организовать консультации экспертов по технологиям и практическим вопросам устойчивого промысла, касающимся сокращения выброса и прилова.

12.14 Исполнительный секретарь также отметил обсуждения КОФИ вопроса о Своде правил ФАО по ответственному ведению промысла, касающиеся, в частности, значения, которое Комитет придает роли этого Свода в пропагандировании мер, направленных на решение проблем всемирного промысла. Он также сообщил, что на совещании КОФИ он воспользовался возможностью распространить копии публикации АНТКОМа *Лови в море, а не в небе* на всех четырех официальных языках АНТКОМа.

12.15 Делегация Испании представила отчет наблюдателя от АНТКОМа на Десятом специальном совещании ИККАТА (CCAMLR-XVI/BG/14), в котором описывается принятие ИККАТА двух рекомендаций, касающихся запрета на импорт атлантического синего тунца из стран, чьи суда подрывают эффективность мер ИККАТА по сохранению и управлению, а именно Панамы, Гондураса и Белиза. Поднятые в течение межсессионного периода вопросы, связанные с соблюдением мер, в частности внедрением СМС и портовым контролем, будут обсуждены на совещании ИККАТА, которое будет проведено в Мадриде после совещания АНТКОМ-XVI, и об этом будет представлен отчет на следующем совещании.

12.16 В ответ на сделанный два года назад запрос Соединенного Королевства о мерах, применяемых другими организациями, включая ИККАТ, по сокращению прилова при ярусном промысле, Испания заявила, что информации на эту тему пока еще не получено, но данный вопрос будет поднят на следующем совещании ИККАТА и передан Комиссии на ее следующем совещании.

12.17 Делегация Соединенного Королевства привлекла внимание к отчету наблюдателя от АНТКОМа на Сорок девятом ежегодном совещании МКК (CCAMLR-XVI/BG/32), в котором описываются резолюции, принятые на этом совещании. Она также привлекла внимание Комиссии к пунктам 11.11 и 11.13 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI), в частности к утверждению им предложенной WG-EMM сферы компетенции небольшой группы связи с НК-МКК, созданной для укрепления сотрудничества между этими двумя организациями.

12.18 Исполнительный секретарь представил отчет о совещании КРГ, которое проходило в Секретариате в марте 1997 г. (SC-CAMLR-XVI/BG/12). В этом отчете содержатся вопросы, представляющие интерес для Комиссии, особенно ее Секретариата, связанные с походом других организаций к работе в области промысловой статистики. Это было первое со времени принятия нового устава совещание КРГ и первое совещание, проведенное в Южном полушарии. Исполнительный секретарь особо отметил участие в совещании Созывающего WG-FSA (д-ру де-ла-Мера).

12.19 Что касается запроса CCSBT на данные по усилию ярусного промысла в зоне действия Конвенции, Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы эти данные были представлены (SC-CAMLR-XVI, пункт 11.16).

12.20 В соответствии с духом сотрудничества с CCSBT Комиссия согласилась, что очень важно представить CCSBT сводную информацию о побочной смертности, содержащуюся в отчете WG-FSA (SC-CAMLR-XVI, Приложение 5).

Дальнейшее сотрудничество

12.21 Представителями АНТКОМа на совещаниях в течение межсессионного периода были назначены следующие лица:

- Пятнадцатое совещание ИККАТА, 14-21 ноября 1997 г., Мадрид, Испания – Испания;
- XXII КСДА, 25 мая – 5 июня 1998 г., Тромсё, Норвегия – Исполнительный секретарь;
- I-ATTC, июнь 1998 г., Ла-Хойя, США – США;
- Пятое ежегодное совещание CCSBT, сентябрь 1998 г., Япония – Япония;
- Пятидесятое совещание МКК, 16-20 мая 1998 г., Маскат, Оман – Швеция (проф. Б. Фернхольм); и
- Комиссия по южной части Тихого океана – Франция.

РАССМОТРЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

13.1 Делегация Чили представила документ "Рассмотрение достижения целей Конвенции (Сводка)" (CCAMLR-XVI/13). Как говорилось на Пятнадцатом совещании Комиссии, задачей Чили в стремлении сохранить этот пункт в повестке дня было рассмотрение истинных целей АНТКОМа и совершенствования общих механизмов, созданных Конвенцией для достижения своих целей по сохранению. Подчеркивая роль многостороннего подхода к достижению целей Конвенции, Чили не пытаясь подрывать или в какой-либо мере умалять способности государств, владеющих островами в зоне действия Конвенции, осуществлять свои суверенные права.

13.2 В качестве первого шага были выдвинуты конкретные предложения по пункту 8 Повестки дня (Наблюдение и инспекция), и после того, как SCOI рассмотрел эти предложения, они были хорошо восприняты, хотя по некоторым из них требуется проведение дальнейшей работы. Чили поблагодарила все делегации за их вклад в такой исход дела. В число прочих вопросов, которые потребуют дальнейшего рассмотрения на будущих совещаниях Комиссии в рамках пункта 13 повестки дня, входят следующие:

- (i) согласование различных существующих в рамках Конвенции законодательных режимов, включая согласование мер АНТКОМа с мерами, применимыми в районах национальной юрисдикции зоны действия Конвенции;
- (ii) необходимость обеспечения последовательности и совместимости этого процесса согласования с соответствующими положениями Конвенции ООН по морскому праву и другими международными механизмами;
- (iii) необходимость того, чтобы относящиеся к делу научные рекомендации не нарушали юридического статуса охватываемых ими морских районов;
- (iv) в отсутствие уникальной системы наблюдения и инспекции согласование и взаимодополняемость соответствующих норм, а также представление информации по единому формату;

- (v) включение АНТКОМа в более широкую сеть международных контактов – в соответствии со статьями V, VI, IX.5, XI, XV.3 и XXIII, а также статьями X и XXII, в основном посвященными соблюдению; и
- (vi) обеспечение консолидации, распределения и надлежащей пропаганды экосистемного подхода АНТКОМа к устойчивому сохранению и управлению морскими живыми ресурсами Антарктики.

13.3 Чили предлагает, что в целях систематического рассмотрения этих вопросов следует сохранить Пункт 13 в повестке дня Комиссии.

13.4 Аргентина поддержала чилийскую инициативу и выразила удовлетворение ее конструктивным рассмотрением в SCOI и Комиссии. Широта круга вопросов, поднятых в представленном Чили документе, обеспечивает то, что они будут продолжать рассматриваться в рамках пункта 13 Повестки дня.

13.5 Комиссия решила включить в повестку дня совещания 1998 г. пункт "Рассмотрение достижения целей АНТКОМа".

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

14.1 Было отмечено, что срок пребывания Украины на посту Заместителя председателя Комиссии истекает по окончании Шестнадцатого совещания. На этот пост был избран Уругвай – на срок с момента окончания совещания 1997 г. и до конца совещания 1999 г.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

15.1 Комиссия решила, что на Семнадцатое совещание АНТКОМа следует пригласить в качестве наблюдателей следующие государства: Болгарию, Канаду, Финляндию, Грецию, Нидерланды и Перу и следующие межправительственные и неправительственные организации: ФАО, СКАР, СКОР, МКК, МОК, ПАФ, ИККАТ, SPC, CCSBT, I-ATTC, ACOK и МСОП.

15.2 Комиссия тоже решила пригласить присутствовать на следующем совещании в качестве наблюдателей Маврикий и Намибию (см. пункт 5.37).

15.3 Комиссия отметила, что приглашенные наблюдатели могут участвовать в сессиях Пленарного заседания и в совещаниях постоянных комитетов. Однако согласно Правилу 32(b) страны-члены могут отстранить наблюдателей от обсуждения некоторых пунктов повестки дня.

15.4 Комиссия поручила Исполнительному секретарю составить повестку дня совещания SCOI 1998 г. таким образом, чтобы позволить как можно более широкое участие наблюдателей в дискуссиях, касающихся незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла.

Сроки и место проведения следующего совещания

15.5 Страны-члены согласились, что совещания Комиссии и Научного комитета в 1998 г. будут проводиться в гостинице Рест-Пойнт в Хобарте, Австралия, с 26 октября по 6 ноября 1998 г.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

16.1 США обратили внимание на то, что в пункте 2.5 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVI), касающемся промысла криля в будущем, говорилось о заинтересованности в этом промысле американских компаний. США отметили, что им была представлена информация о заинтересованности одной американской компании в промысле видов *E. carlsbergi* и *C. gunnari* в Подрайоне 48.3.

16.2 США привлекли внимание Комиссии к распространенному среди делегатов письму Международной коалиции промысловых ассоциаций (ICFA) от 3 ноября 1997 г., адресованному Исполнительному секретарю. ICFA представляет интересы промысловых организаций из множества государств – как членов, так и нечленов Конвенции.

16.3 В этом письме выражается озабоченность по поводу сообщений о широком распространении неконтролируемого промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции и настоятельно рекомендуются следующие действия:

- (i) страны, имеющие ИЭЗ, в которых, по предположениям, ведется незаконный промысел, должны принять незамедлительные меры по прекращению такой деятельности;
- (ii) АНТКОМ должен составить регистр судов, которым разрешается вести промысел видов *Dissostichus* в водах АНТКОМа; и
- (iii) страны, импортирующие виды *Dissostichus*, должны обеспечить, чтобы на их рынки попадал лишь клыкача, выловленный судами, которым было разрешено вести промысел в водах АНТКОМа и ИЭЗ антарктических территорий.

16.4 Комиссия приветствовала то, что ответственные промысловые организации разделяют встревоженность по поводу незаконного промысла, и отметила, что все действия, предложенные ICFA, уже были тщательно рассмотрены в ходе совещания.

16.5 Чили сослалась на ряд распространенных среди делегатов документов, которые касались оценок вылова и выгрузки *D. eleginoides*. Она отметила, что в особенности в одном из них (документ ФАО) была приведена достаточно точная информация по экспорту *D. eleginoides* из Чили в 1995 г. на основе вылова этого вида в чилийской ИЭЗ в Подрайоне 48.3. Учитывая, что имеется надежная информация по экспорту этого вида из многих стран и что эта информация не всегда соответствует оценкам количества *D. eleginoides* на мировом рынке (пункт 4.10), Чили считает, что предложение США о дальнейшем изучении рынка этого вида не лишено смысла.

16.6 Наблюдатель от CCSBT сообщил, что отчет наблюдателя от АНТКОМа на Четвертом ежегодном совещании CCSBT не был представлен Комиссии, поскольку это совещание еще не закрыто. Этот отчет будет представлен в Секретариат как только он будет подготовлен.

16.7 Кроме того, он приветствовал упрочение сотрудничества между АНТКОМОм и CCSBT, которое CCSBT хотел бы продолжать.

16.8 Комиссия согласилась, что пункт "Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции" следует включить в Повестку дня следующего года, подразделив его на два подпункта: (i) Выполнение и эффективность мер, принятых в 1997 г.; и (ii) Рассмотрение дополнительных мер.

16.9 Австралия попросила, чтобы информация, описанная в пунктах 8.11 и 8.13, была представлена странам-членам как можно раньше с тем, чтобы у стран-членов было достаточно времени для рассмотрения успешности этих мер, а также для изучения будущих требований.

ОТЧЕТ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

17.1 Отчет Шестнадцатого совещания был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

18.1 Председатель поблагодарил всех делегатов за проведение продуктивного совещания и г-на Т. Скалли (США) за руководство группой по формулированию мер по сохранению.

18.2 Господин Скалли поблагодарил Председателя Комиссии, Председателя Научного комитета, Секретариат и всех, кто способствовал проведению успешного совещания.

18.3 Председатель объявил совещание закрытым.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:

Mr Dietmar Bock
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА:

Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

АРГЕНТИНА

Представитель:

Dr Horacio E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители:

Dr Ariel R. Mansi
Ministro Plenipotenciario
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Mr Máximo E. Gowland
Secretario de Embajada
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Leszek Bruno Prenski
Instituto Nacional de Investigación
y Desarrollo Pesquero
Mar del Plata

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Mr Rex Moncur
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Заместители:

Dr William de la Mare
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Neil Hermes
International Fisheries Section
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Mr Tim Kane
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Ms Trysh Stone
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Frank Meere
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Patricia Holmes
International Organisations and Legal division
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:
Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Neil Hughes
Coasts and Marine Branch
Department of the Environment, Sport and Territories
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Dick Williams
Australian Antarctic Division
Department of the Environment, Sport and Territories
Tasmania

Mr Murray France
Representative of Australian Fishing Industry
Perth, Western Australia

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmania

Mr John Ramsay
Representative of State and Territory Governments
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Mr Herz Aquino de Queiroz
Undersecretary for the Brazilian Antarctic Program
Brasilia

Заместитель:

Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

ЧИЛИ

Представитель:

Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники:

Mr Gerardo Conejeros
Direccion General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Sra Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Mr Kristian Jahn
Capitan de Corbeta
Direccion General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile/INACH
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Mr Gonzalo Benavides
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

Mrs Mercedes Meneses
Departamento Antártica
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Mrs Zaida Ines Young
Ingeniero Pesquero
Instituto de Fomento Pesquero
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель (первая неделя):	His Excellency Mr Aneurin Hughes Ambassador and Head of Delegation of the European Commission to Australia and New Zealand Canberra
Представитель (вторая неделя):	Mr John Spencer Head of Unit Latin America, Antarctic and Mediterranean European Commission Directorate-General XIV - Fisheries Brussels
Советники:	Monsieur Jean-François Gilon Ministère de l'agriculture, de la pêche et de l'alimentation Direction des pêches maritimes et des cultures marines Paris
	Dr Volker Siegel Sea Fisheries Research Institute Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель:	Monsieur Bernard Botte Secrétaire des affaires étrangères à la direction des affaires juridiques Ministère des affaires étrangères Paris
Заместитель:	Monsieur Pierre Lise Administrateur supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée
Paris

Советники:

Monsieur Régis Etaix-Bonnin
Service territorial de la marine marchande
et des pêches maritimes
Nouvelle-Calédonie

Prof. Gérard Siclet
Scientific Counsellor
Embassy of France
Canberra

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Peter Bradhering
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

Советник:

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute for Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель:

Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi - 682016

ИТАЛИЯ

Представитель:

Dr Jerzy Rydz
Ministry of Foreign Affairs
ENEA
Progetto Antartide
Rome

Заместитель:

Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Советник:

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology and Marine Ecology
University of Messina
Italy

ЯПОНИЯ

- Представитель:
Mr Ichiro Nomura
Counsellor
Oceanic Fisheries Department
Fisheries Agency
Tokyo
- Заместители:
Mr Kenro Iino
Counsellor
Embassy of Japan in Australia
Canberra
- Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Советники:
Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo
- Mr Kiyoshi Katsuyama
Deputy Director, International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Hiroki Isobe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
- Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Ryouichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Yoshihiro Takagi
Managing Director for International Relations
Overseas Fishery Cooperation Foundation
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Dr Hai-ung Jung
Senior Research Officer
Institute of Foreign Affairs and National Security
Ministry of Foreign Affairs
Canberra

Заместители:

Mr Ki-man Sung
Deputy Director, Deep Sea Fisheries Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Mr Young-dae Kim
International Organisation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Mr Sung-lae Hong
International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs
Seoul

Dr Suam Kim
Principal Research Scientist
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul

Советники:

Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency
County Pusan City

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:

Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместители:

Ms Sarah Paterson
Legal Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Don Robertson
Regional Manager
NIWA Fisheries
Wellington

Советники:

Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Alan Baker
Department of Conservation
Wellington

Mr Tim Caughley
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Graham Patchell
Sealord Products Limited
Nelson

Mr Barry Weeber
Forest and Bird Society
Wellington

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Mr Dagfinn Stenseth
Ambassador
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель:

Mr Terje Løbach
Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники:

Dr Torger Ørnteland
Director of Research
Institute of Marine Research
Bergen

Ms Monica Ommundsen
Second Secretary
Royal Norwegian Embassy
Canberra

ПОЛЬША

Представитель: Dr Waldemar Figaj
Departament E-Z
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Poland

Заместитель: Dr Edward Jackowski
Sea Fisheries Institute
Gdynia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mrs G.S. Shapovalova
Deputy Chairman
Ministry of Agriculture and Food Supply
Moscow

Заместитель: Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Советники: Mr G.V. Goussev
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

Mr V.L. Senuokov
PINRO Research Institute
Murmansk

Mr I.B. Malokanov
Vostok Company
Vladivostock

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместитель: Mr Leon Jordaan
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Советники: Mr Andrew James
Suidor Fishing Pty Ltd
Cape Town

Mr Daniel Baily
Bartostar Pty Ltd
Cape Town

ИСПАНИЯ

- Представитель: Mr Carlos Domínguez
Subdirector General de Organismos Multilaterales de Pesca
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion
Madrid
- Заместители: Mr Jesús Santos Aguado
Primer Secretario
Embajada de España
Canberra
- Dr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

- Представитель: Ms Marie Jacobsson
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm
- Заместитель: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

- Представитель: Mr Vladimir Bondarenko
First Deputy Minister for Fisheries of Ukraine
Kiev
- Заместитель: Dr Evhen Gubanov
Southern Research Institute of Marine Fisheries and
Oceanography (YugNIRO)
- Советники: Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Trade Department
Ministry of Fisheries of Ukraine
Kiev
- Mr Vladimir Abramovich
Yugrybroisk
Crimea
- Mr Alex Gergel
Hobart
Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель:	Dr M.G. Richardson Head of Polar Regions Section South Atlantic and Antarctic Department Foreign and Commonwealth Office London
Заместители:	Mr A. Aust Legal Counsellor Foreign and Commonwealth Office London
	Prof. J. Beddington Centre for Environmental Technology Imperial College London
	Dr J.P. Croxall British Antarctic Survey Cambridge
Советники:	Dr I. Everson British Antarctic Survey Cambridge
	Dr G. Parkes MRAG Americas Inc. Tampa, Fl., USA
	Dr G. Kirkwood Renewable Resources Assessment Group London
	Ms I. Lutchman Representative, UK Wildlife Link (Umbrella Non-Governmental Environmental Organisation)
	Dr N. Gilbert Deputy Head of Polar Regions Section South Atlantic and Antarctic Department Foreign and Commonwealth Office London
	Mr C.J. Campbell Polar Regions Section South Atlantic and Antarctic Department Foreign and Commonwealth Office London

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:

Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.

Заместитель:

Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, D.C.

Советники

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
La Jolla, California

Dr John McGruder
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, D.C.

Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Dr George Watters
Inter-American Tropical Tuna Commission
La Jolla, California

Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, D.C.

Mr David Rogers
President
Top Ocean Incorporated
Montevideo, Uruguay

УРУГВАЙ

Представитель: His Excellency Mr M. Alberto Voss Rubio
Embajador
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección America
Montevideo

Заместители: Mr Mario Fontanot
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección General de Política
Montevideo

Советники: Mr Alberto Lozano
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

Mr Gerardo Calimaris
Instituto Antartico Uruguayo
Montevideo

Dr Herbert Nion
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

ФИНЛЯНДИЯ

His Excellency Mr Esko Hamilo
Ambassador
Embassy of Finland
Canberra

Mr Pekka Hyvönen
Counsellor
Embassy of Finland
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT

Mr Neil Hermes
International Section, Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

ФАО

Mr Ross Shotton
Fishery Resources Officer
Marine Resources Service
Fisheries Department
Rome

МСОП

Ms Janet Dalziell
New Zealand

MKK

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ACOK

Ms Cristina Mormorunni

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Эстебан де Салас

НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК

Евгений Сабуренков

АДМИНИСТРАТОР СУБД

Дейвид Рэмм

СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

Джим Росситер

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Джеральдин Маккриелл

ПОДГОТОВКА ОТЧЕТА

Женевьеве Таннер

ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Розали Маразас

СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ

Ким Ньюлэнд

РАЗМНОЖЕНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ
ДОКУМЕНТОВ

Лиан Блитман
Филиппа Маккаллох

АДМИНИСТРАТОР КОМПЬЮТЕРНЫХ СИСТЕМ

Найджел Уильямс

АДМИНИСТРАТОР КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ

Фернандо Карьяга

СПЕЦИАЛИСТ ПО АНАЛИЗУ ДАННЫХ ПО НАУЧНЫМ
НАБЛЮДЕНИЯМ

Эрик Эпплярд

ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

Блер Денхольм
Зуля Камалова
Василий Смирнов

- РУССКИЙ ЯЗЫК

Джиллиан фон Берто
Бенедикт Грэм
Флорид Павловик
Мишель Роже

- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Анамария Мерино
Маргарита Фернандез
Марсия Фернандез

- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Розмэри Блундо
Кэти Кэри
Роберт Десятник
Полэн Джите
Сандра Гэйл
Розали Каменев
Демитрио Падилля
Людмила Штерн
Ирина Ульман

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XVI/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-XVI/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-XVI/3	РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1996 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/4	ОБЗОР БЮДЖЕТА 1997 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1998 г., И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1999 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/4 Поправка	ОБЗОР БЮДЖЕТА 1997 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1998 г., И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1999 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/5	ОТЧЕТ НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ АНТКОМА НА ХХI КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/6	УВЕДОМЛЕНИЕ УКРАИНЫ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Украины
CCAMLR-XVI/7	УВЕДОМЛЕНИЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVI/8 Rev.1	УВЕДОМЛЕНИЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVI/9	УВЕДОМЛЕНИЕ ЧИЛИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Чили
CCAMLR-XVI/10	УВЕДОМЛЕНИЕ НОРВЕГИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Норвегии
CCAMLR-XVI/11	СИСТЕМА РАСПРОСТРАНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ Секретариат
CCAMLR-XVI/12	ПРАКТИЧЕСКИЕ СЛЕДСТВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛ О 5% ПРИЛОВЕ НЕКОТОРЫХ ВИДОВ РЫБ И 10% ПРИЛОВЕ МЕЛКИХ ОСОБЕЙ <i>CHAMPSOCEPHALUS GUNNARI</i> НА УЧАСТКЕ 58.5.2: ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ Делегация Австралии

CCAMLR-XVI/13	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ (СВОДНЫЙ ОТЧЕТ) Делегация Чили
CCAMLR-XVI/14	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПОКРЫТИЕ РАСХОДОВ ПО РАЗМЕЩЕНИЮ НАУЧНЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ Делегация Чили
CCAMLR-XVI/15	ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ В АНТКОМ ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ Делегация Чили
CCAMLR-XVI/16	ПРОЦЕДУРЫ ПОСЕЩЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ СУДОВ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМОЙ АНТКОМА Делегация Чили
CCAMLR-XVI/17	УВЕДОМЛЕНИЕ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVI/18	РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ САНКЦИЙ ГОСУДАРСТВАМИ ФЛАГА Делегация Чили
CCAMLR-XVI/19	ВНЕДРЕНИЕ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ СИСТЕМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ НА СУДАХ, УПОЛНОМОЧЕННЫХ РАБОТАТЬ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ Делегация Чили
CCAMLR-XVI/20	СВОБОДНО
CCAMLR-XVI/21	УВЕДОМЛЕНИЕ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА И РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ О НАМЕРЕНИИ ПРЕДПРИНЯТЬ НОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ КАЛЬМАРА (<i>MARTIALIA HYADESI</i>) Делегации Соединенного Королевства и Республики Корея
CCAMLR-XVI/22	УВЕДОМЛЕНИЕ ФРАНЦИИ О НАМЕРЕНИИ НАЧАТЬ ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ Делегация Франции
CCAMLR-XVI/23	REPLY TO BRITISH NOTE ON INSPECTIONS CARRIED OUT ACCORDING TO CCAMLR DURING THE 1996/97 SEASON DELEGATION OF ARGENTINA Делегация Аргентины
CCAMLR-XVI/24	ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)
CCAMLR-XVI/25	ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

CCAMLR-XVI/BG/1 СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
Rev. 1

CCAMLR-XVI/BG/2	СПИСОК УЧАСТНИКОВ
CCAMLR-XVI/BG/3	STATEMENT BY THE CCAMLR OBSERVER AT THE XXIst ATCM Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/BG/4	BEACH DEBRIS SURVEY – MAIN BAY, BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA 1995/96 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVI/BG/5	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1995/96 Южная Африка
CCAMLR-XVI/BG/6	BEACH DEBRIS SURVEY SIGNY ISLAND, SOUTH ORKNEY ISLANDS 1996/97 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVI/BG/7	REPORT ON AUSTRALIAN VMS TRIAL IN THE CCAMLR AREA Делегация Австралии
CCAMLR-XVI/BG/8	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Япония
CCAMLR-XVI/BG/9	REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER AT THE TWENTY SECOND SESSION OF THE COMMITTEE ON FISHERIES (COFI) OF THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANISATION OF THE UNITED NATIONS Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVI/BG/10	BEACH DEBRIS SURVEYS SOUTH SANDWICH ISLANDS Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVI/BG/11	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Республика Корея
CCAMLR-XVI/BG/12	INFORME DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS POR LA REPUBLICA DE CHILE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE CONSERVACION DE LA CCRVMA Делегация Чили
CCAMLR-XVI/BG/13	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Австралия
CCAMLR-XVI/BG/14	REPORT ON THE TENTH SPECIAL MEETING OF THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS (ICCAT) Наблюдатель от АНТКОМа (Испания) (Представлено на английском и испанском языках)
CCAMLR-XVI/BG/15	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Соединенное Королевство
CCAMLR-XVI/BG/16	SUMMARY OF CONSERVATION MEASURES REGULATING FISHERIES AND DATA REPORTING DURING 1996/97 Секретариат

CCAMLR-XVI/BG/17	IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1996/97 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/18	REPORT ON THE INTRODUCTION OF VESSEL MONITORING SYSTEMS (VMS) IN SOUTH AFRICA WITH SPECIFIC APPLICATION TO THE DEPLOYMENT OF SATELLITE TRACKING UNITS ON TOOTHFISH-DIRECTED VESSELS OPERATING FROM SOUTH AFRICA Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVI/BG/19	PÊCHE ILLICITE À LA LÉGINE (<i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i>) DANS LES EAUX FRANÇAISES ADJACENTES AUX ÎLES KERGUELEN (58.5.1) ET CROZET (58.6) Делегация Франции
CCAMLR-XVI/BG/20	SUMMARY OF INSPECTIONS Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/21	изъято
CCAMLR-XVI/BG/22	RELEVAMIENTO DE DESECHOS MARINOS EN LA COSTA DE LA BASE CIENTIFICA ANTARTICA ARTIGAS 1997 Делегация Уругвая
CCAMLR-XVI/BG/23	ON THE DISTRIBUTION OF THE BOOK <i>FISH THE SEA NOT THE SKY</i> Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/24	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Соединенные Штаты Америки
CCAMLR-XVI/BG/25	REPORT OF THE FAO OBSERVER TO CCAMLR Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XVI/BG/26	FISHING INDUSTRY POLLUTION OBSERVATIONS AND ASSOCIATED MARINE MAMMAL ENTANGLEMENT RECORDS AT SOUTH GEORGIA, SUMMER 1996/97 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVI/BG/27	CALENDAR OF INTERNATIONAL MEETINGS 1997/98 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/28	SUMMARY OF SCIENTIFIC OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE CONVENTION AREA IN 1996/97 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/29	DRAFT TEXT OF THE BROCHURE ON MARINE DEBRIS IN ANTARCTIC WATERS Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/30	ON THE ESTABLISHMENT OF A CCAMLR DATABASE FOR MARINE DEBRIS SURVEYS Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/31	SATELLITE VESSEL MONITORING SYSTEMS: NEW ZEALAND'S EXPERIENCE Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XVI/BG/32	REPORT OF THE 49TH ANNUAL MEETING OF THE IWC Наблюдатель от АНТКОМа (Соединенное Королевство)
CCAMLR-XVI/BG/33	SCHEME TO PROMOTE COMPLIANCE BY NON-CONTRACTING PARTY VESSELS WITH THE CONSERVATION AND ENFORCEMENT MEASURES ESTABLISHED BY NAFO Делегация США
CCAMLR-XVI/BG/34	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Бразилия
CCAMLR-XVI/BG/35	BEACH DEBRIS SURVEY AT CAPE SHIRREFF, LIVINGSTON ISLAND, DURING THE ANTARCTIC SEASON 1996/97 Делегация Чили
CCAMLR-XVI/BG/36	REPORT OF THE ANTARCTIC AND SOUTHERN OCEAN COALITION TO THE XVITH MEETING OF THE CONVENTION ON THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES Представлено АСОКом
CCAMLR-XVI/BG/37	REPORT OF THE WORLD CONSERVATION UNION (IUCN) TO THE XVI MEETING OF THE CONVENTION ON THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES Представлено МСОПом
CCAMLR-XVI/BG/38	ANTARCTIC AND SOUTHERN OCEAN COALITION PAPER ON THE CREATION OF A CCAMLR ENFORCEMENT REGIME Представлено АСОКом
CCAMLR-XVI/BG/39	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Польша
CCAMLR-XVI/BG/40	MARINE PROTECTION IN THE SOUTHERN OCEAN Представлено МСОПом
CCAMLR-XVI/BG/41	SEABIRD IDENTIFICATION GUIDE: PROGRESS REPORT Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XVI/MA/1	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Южная Африка
CCAMLR-XVI/MA/2	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Соединенное Королевство
CCAMLR-XVI/MA/3	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Норвегия

CCAMLR-XVI/MA/4	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Франция
CCAMLR-XVI/MA/5	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Польша
CCAMLR-XVI/MA/6	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Украина
CCAMLR-XVI/MA/7	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Германия
CCAMLR-XVI/MA/8	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Новая Зеландия
CCAMLR-XVI/MA/9	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Чили (имеется только на испанском языке)
CCAMLR-XVI/MA/10	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Республика Корея
CCAMLR-XVI/MA/11	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ 1996/97 г. Россия (имеется только на русском языке)
CCAMLR-XVI/MA/12	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Австралия
CCAMLR-XVI/MA/13	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Италия
CCAMLR-XVI/MA/14	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Соединенные Штаты Америки
CCAMLR-XVI/MA/15	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Япония
CCAMLR-XVI/MA/16	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Бразилия
CCAMLR-XVI/MA/17	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Аргентина (имеется только на испанском языке)
CCAMLR-XVI/MA/18	REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Испания (имеется только на испанском языке)

SC-CAMLR-XVI/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-XVI/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-XVI/3	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЭКОСИСТЕМНОМУ МОНИТОРИНГУ И УПРАВЛЕНИЮ (Сан-Диего, США, 21-31 июля 1997 г.)
SC-CAMLR-XVI/4	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ (Хобарт, Австралия, 13-22 октября 1997 г.)
SC-CAMLR-XVI/5	ИСПАНСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ РЕЙС В ПОДРАЙОНЕ 48.6 И НА УЧАСТКЕ 58.4.4 Делегация Испании

SC-CAMLR-XVI/BG/1 Rev. 2	CATCHES IN THE CONVENTION AREA 1996/97 Секретариат
SC-CAMLR-XVI/BG/2 Rev. 1	CEMP TABLES 1 TO 3 Секретариат
SC-CAMLR-XVI/BG/3	OBSERVER'S REPORT FROM THE ICES MEETING: SEABIRDS IN THE MARINE ENVIRONMENT Наблюдатель (Дж.П. Кроксалл, Соединенное Королевство)
SC-CAMLR-XVI/BG/4	ESTABLISHMENT OF A CEMP MONITORING PROGRAM AT BOUVENTØYA Делегация Норвегии
SC-CAMLR-XVI/BG/5	MARINE DEBRIS AND FISHING GEAR ASSOCIATED WITH SEABIRDS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA, 1996/97 Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVI/BG/6	ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS <i>ARCTOCEPHALUS GAZELLA</i> IN MAN-MADE DEBRIS AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA DURING THE 1995 WINTER AND THE 1995/96 PUP-REARING SEASON Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVI/BG/7	ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS (<i>ARCTOCEPHALUS GAZELLA</i>) IN MAN-MADE DEBRIS AT SIGNY ISLAND, SOUTH ORKNEY ISLANDS 1996/97 Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVI/BG/8	REPORT FROM A SYMPOSIUM ON FISHERIES MANAGEMENT UNDER UNCERTAINTY Делегация Норвегии

- SC-CAMLR-XVI/BG/9 Rev. 1 PLANS FOR A SCIENTIFIC RESEARCH CRUISE TO BE CONDUCTED BY UKRAINE IN THE 1997/98 SEASON
Делегация Украины
- SC-CAMLR-XVI/BG/10 AN ANALYSIS OF FUTURE PROSPECTS FOR THE SQUID (*MARTIALIA HYADESI*) FISHERY IN SUBAREA 48.3 (SOUTH GEORGIA)
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XVI/BG/11 Rev. 1 INVENTORY OF CCAMLR DATABASES
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/12 REPORT OF THE SEVENTEENTH SESSION OF THE COORDINATING WORKING PARTY ON FISHERY STATISTICS (CWP)
(Хобарт, март 1997 г.)
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/13 SECOND MEETING OF THE ECOLOGICALLY RELATED SPECIES WORKING GROUP OF CCSBT
Наблюдатель от АНТКОМа
- SC-CAMLR-XVI/BG/14 CCAMLR DATA MANAGEMENT – RESOURCES REQUIRED FOR MANAGING FISHERY, RESEARCH AND ENVIRONMENTAL DATA
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/15 UNDERSTANDING CCAMLR'S APPROACH TO MANAGEMENT PART I: TEXT
- SC-CAMLR-XVI/BG/15 UNDERSTANDING CCAMLR'S APPROACH TO MANAGEMENT PART II: FIGURES
- SC-CAMLR-XVI/BG/16 Rev. 2 REGISTRY OF FISHERIES IN THE CCAMLR CONVENTION AREA
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/17 ESTIMATES OF SEABED AREAS WITHIN SELECTED DEPTH RANGES USING THE SANDWELL/SMITH GLOBAL SEA FLOOR TOPOGRAPHY DATASET
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/18 CONSIDERATION OF TABLE 16 IN WG-FSA-96
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/19 REVISION OF STATISTICAL BULLETIN VOLUME 1 (1970–1979)
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/20 PROPOSED CCAMLR WEBSITE: TECHNICAL CONSIDERATIONS
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/21 Rev. 1 DATA MANAGEMENT BY THE SECRETARIAT: TASKS, PROBLEMS AND ACTIONS DURING 1997
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/22 Rev. 2 BOTTOM TRAWL SURVEYS WITHIN THE CCAMLR CONVENTION AREA
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/23 REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER ON THE INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON ENVIRONMENTAL RESEARCH IN THE ANTARCTIC
Наблюдатель (М. Фукучи, Япония)

- SC-CAMLR-XVI/BG/24 THE IMPACT OF WORLD FISHERIES HARVESTS ON THE STABILITY AND DIVERSITY OF MARINE ECOSYSTEMS SCOR WORKING GROUP 105 – REPORT OF FIRST MEETING, HALIFAX, NOVA SCOTIA, CANADA 5–7 NOVEMBER 1996
Представлено СКОРом
- SC-CAMLR-XVI/BG/25 REPORT OF FIRST MEETING OF EXPERTS ON COASTAL AND MARINE BIODIVERSITY
(Д. Миллер, Председатель Научного комитета)
- SC-CAMLR-XVI/BG/26 REPORT OF THE 1997 ICES ANNUAL SCIENCE CONFERENCE – 85TH STATUTORY MEETING
Наблюдатель от АНТКОМа (И. Лутчман, Соединенное Королевство)
- SC-CAMLR-XVI/BG/27 MANAGEMENT PLAN FOR THE PROTECTION OF SEAL ISLAND, SOUTH SHETLAND ISLANDS, AS A SITE INCLUDED IN THE CCAMLR ECOSYSTEM MONITORING PROGRAM
Делегация США
- SC-CAMLR-XVI/BG/28 CATCH RATES AND LENGTH COMPOSITION DATA OF THE LONGLINE FISHERY FOR *DISSOSTICHUS ELEGINOIDES* AT THE PRINCE EDWARD ISLANDS: 1996/97
Делегация Южной Африки
- SC-CAMLR-XVI/BG/29 OCEANIC DEBRIS OBSERVATIONS IN THE SOUTHERN OCEAN WHALE SANCTUARY, FROM ANTARCTIC PENINSULA TO THE ROSS SEA: DECEMBER 1994 TO MARCH 1995
Наблюдатель от АСОКа
- SC-CAMLR-XVI/BG/30 CALENDAR OF MEETINGS OF RELEVANCE TO THE SCIENTIFIC COMMITTEE – 1997/98
Секретариат
- SC-CAMLR-XVI/BG/31 PROCEEDINGS OF THE SYMPOSIUM ON ANTARCTICA AND GLOBAL CHANGE: INTERACTIONS AND IMPACTS
Наблюдатель (Австралия)
- SC-CAMLR-XVI/BG/32 OBSERVER'S REPORT FROM THE 1997 MEETING OF THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION
Наблюдатель (Япония)
- SC-CAMLR-XVI/BG/33 ENTANGLEMENT OF ANTARCTIC FUR SEALS IN MARINE DEBRIS AT CAPE SHIRREFF AND SAN TELMO ISLETS, LIVINGSTON ISLAND, ANTARCTICA: 1988–1997
Делегация Чили
- SC-CAMLR-XVI/BG/34 REPORT ON ACTIVITIES OF SCAR'S GROUP OF SPECIALISTS ON ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND CONSERVATION (GOSEAC) TO THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF CCAMLR
Э. Фанта, Бразилия, контактное лицо ГОСЕАК
- SC-CAMLR-XVI/BG/35 THE SECOND INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON KRILL
Делегации Австралии и Южной Африки

SC-CAMLR-XVI/BG/36 REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE SCAR SUBGROUP ON
EVOLUTIONARY BIOLOGY OF ANTARCTIC ORGANISMS
Делегация Бразилии

SC-CAMLR-XVI/BG/37 RAPPORT DE LA 26^{ÈME} CONFÉRENCE TECHNIQUE RÉGIONALE SUR LES
PÊCHES DE LA COMMISSION DU PACIFIQUE SUD (CPS)
Делегация Франции

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы совещания
 - (i) Принятие Повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФа
 - (ii) Ревизия работы Секретариата
 - (iii) Ревизия финансовых отчетов за 1996 и 1997 гг.
 - (iv) Бюджеты на 1997, 1998 и 1999 гг.
4. Научный комитет
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Новый и поисковый промысел
8. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчет SCOI
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (iii) Рассмотрение новых мер и требований, касающихся сохранения
10. Управление в условиях неопределенности
11. Сотрудничество с прочими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) XXI Совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАРом
12. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНГКОМа на совещаниях других международных организаций в 1996/97 г.
 - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 1997/98 г.
13. Рассмотрение вопроса о реализации целей Конвенции
14. Избрание Заместителя председателя Комиссии

15. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Сроки и место проведения следующего совещания
16. Прочие вопросы
17. Отчет Шестнадцатого совещания Комиссии
18. Закрытие совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Повестка дня была представлена в том виде, в каком она дается в Дополнении А к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVI/1). Председатель (г-н И. Номура, Япония) предложил включить дополнительный пункт "Избрание Председателя и Заместителя председателя СКАФа". С этим добавлением Повестка дня была принята (Дополнение I).

ОТЧЕТ О РЕВИЗИИ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

2. Комитет рассмотрел выводы Группы специалистов, которой Комиссия поручила провести ревизию работы Секретариата. Эти выводы были изложены в отчете, который был распространен среди стран-членов в этом году. Комитет высоко оценил проведенную этой группой работу.

3. Комитет отметил, что ряд рекомендаций Группы специалистов касается тех аспектов работы Секретариата, которые входят в сферу компетенции Исполнительного секретаря. В связи с этим было рекомендовано, чтобы Комиссия утвердила, чтобы Исполнительный секретарь выполнил следующее (конкретный метод выполнения и детали решит Исполнительный секретарь):

- (i) ответственность за работу Специалиста по анализу данных по научным наблюдениям должна быть передана Администратору базы данных (рекомендация i);
- (ii) в работе Секретариата должно проводиться более формальное и систематическое корпоративное планирование, которое будет состоять на стратегическо-управленческом уровне из ряда стоящих перед организацией в целом задач (разрабатываемых ежегодно), а на нижнем уровне – из ряда индивидуальных рабочих планов, включающих цели отдельных сотрудников или групп сотрудников (рекомендация iv);
- (iii) должно быть расширено применение e-mail (рекомендация vii);
- (iv) Секретариат должен рассмотреть, в каких областях деятельности назначение технических координаторов в странах-членах сможет повысить эффективность связи с Секретариатом (рекомендация viii);
- (v) должны быть утверждены предложенные Администратором базы данных меры по сохранению целостности базы данных (рекомендация xiv, одобренная Научным комитетом);
- (vi) на совещание Научного комитета и Комиссии в 1997 г. Секретариат должен представить отчет о том, насколько за год продвинулась работа по устранению недостатков базы данных (рекомендация xv);
- (vii) должны быть утверждены сделанные Администратором базы данных предложения о сокращении объема работы, связанной со вводом и выверкой данных (как это описано в Приложении Е Отчета Группы специалистов) (рекомендация xvi, одобренная Научным комитетом);
- (viii) Секретариат должен глубже изучить проблему объема работы, например путем определения расходов на ввод данных по одному судну в одном типе промысла в различных условиях – с тем, чтобы более конкретно указать,

сколько денег потребуется в предстоящие годы на ввод и выверку данных (рекомендация xvii);

- (ix) должна быть утверждена проводимая Секретариатом деятельность по разработке стандартного программного обеспечения для ввода и выверки данных на борту промысловых судов и/или в странах-членах (рекомендация xviii, одобренная Научным комитетом);
- (x) должны считаться высокоприоритетными делающиеся Секретариатом попытки установить сайт на WWW, что подробно описано в двух рабочих документах, представленных на Четырнадцатом (1995 г.) и Пятнадцатом (1996 г.) совещаниях Комиссии (рекомендация xx);
- (xi) ответственность за работу Администратора компьютерной сети, что сегодня осуществляет Сотрудник по административным и финансовым вопросам, должна быть передана Администратору базы данных (рекомендация xxi);
- (xii) высокоприоритетной задачей должна считаться инициатива Секретариата по как можно большей автоматизации процесса распространения публикаций, например путем введения в WWW списка цен, форм заказа и т.д. (рекомендация xxii);
- (xiii) Секретариат должен провести перекройку среди административно-финансового персонала, передавая выполнение задач небольшой группе, не более чем из четырех человек, включая и Сотрудника по административным и финансовым вопросам (рекомендация xxiia разработать всеобъемлющий список требующихся оперативных процедур и график, по которому подготовка этого будет завершена к концу года (рекомендация xxvi);
- (xiv) Исполнительный секретарь и прочие руководящие сотрудники Секретариата должны более регулярно созывать собрания как на уровне всей организации, так и по группам, чтобы у сотрудников было ощущение общей цели, а также для способствования контакту между сотрудниками (рекомендация xxxi);
- (xv) структура и методы работы должны вытекать из целей, определенных при планировании на уровне всей организации. Должны проходить консультации с руководством и рядовыми сотрудниками по разработке задач, за выполнение которых они будут отвечать (рекомендация xxxii);
- (xvi) руководство Секретариата должно принять такой подход к управлению, при котором обеспечивается больше ответственности (рекомендация xxxiii);
- (xvii) в срочном порядке должна быть введена ежегодная оценка работы с тем, чтобы повысить уровень и усовершенствовать формальную процедуру информирования персонала. Оценка должна основываться на соглашениях об эффективности и качестве работы (рекомендация xxxiv);
- (xviii) планы индивидуального повышения квалификации должны быть составлены в соответствии с графиком оценки работы персонала (рекомендация xxxvi); и
- (xix) должна быть разработана, когда представляется возможным, система внутреннего обучения, в основном в области письменного перевода, – с тем, чтобы сотрудники могли воспользоваться имеющимися у стран-членов научными и техническими знаниями (рекомендация xxxvii).

4. Далее Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила следующие рекомендации, включая сделанные СКАФом изменения, для выполнения

Исполнительным секретарем (конкретный метод выполнения и детали решит Исполнительный секретарь):

- (i) технические аспекты сегодняшней работы Научного сотрудника, напр. редакторская работа по публикациям и документации АНТКОМа, должны быть изъяты из списка его должностных обязанностей с тем, чтобы дать ему больше времени для стратегического планирования научной работы и больше возможностей для проведения научного анализа в помощь работе Научного комитета (рекомендация ii в измененном СКАФом виде);
- (ii) должна быть четко определена и введена в штат Секретариата должность координатора перевода и выпуска публикаций (рекомендация iii в измененном СКАФом виде);
- (iii) в зависимости от наличия фондов и без нарушения графика Секретариат должен приобрести компьютеризованную (на основе ПК) систему факсимиле (рекомендация vi в измененном СКАФом виде);
- (iv) в зависимости от наличия фондов и без нарушения графика системы управления информацией и публикациями должны быть переведены в однородную компьютерную среду, состоящую из ПК одной системы с добавлением, если необходимо, ПК второго типа – для выполнения конкретных задач, например для настольного издательского процесса (рекомендация xi в измененном СКАФом виде);
- (v) в зависимости от наличия фондов и без нарушения графика все ПК должны быть модернизированы до базового уровня – как аппаратное, так и программное обеспечение (рекомендация xii в измененном СКАФом виде);
- (vi) в зависимости от наличия фондов и без нарушения графика Секретариат должен определить, какой вариант экономнее в данных условиях – приобретение или прокат ПК (рекомендация xiii в измененном СКАФом виде);
- (vii) через своих технических координаторов промысловые страны должны в начале промыслового сезона информировать Секретариат о предполагаемых сроках представления данных и вероятном объеме представляемых данных – с тем, чтобы помочь Секретариату в стратегическом планировании (рекомендация xiv в измененном СКАФом виде);
- (viii) на 1998-й финансовый год Секретариат должен представить бюджетные требования с применением как сегодняшней, так и предлагаемой структуры бюджета, чтобы Комиссия приняла предлагаемую функциональную структуру бюджета на Шестнадцатом ежегодном совещании и чтобы в будущем при представлении Секретариатом проекта бюджета к этому проекту прилагался бюджет в представляющем сегодня виде (рекомендация xv в измененном СКАФом виде);
- (ix) при условии утверждения структуры бюджета, описанной в рекомендации xxi, Комиссия должна принять новую финансовую схему, позволяющую Исполнительному секретарю производить перевод до 10% фондов в трех предлагаемых бюджетных категориях (рекомендация xxiv в измененном СКАФом виде);
- (x) Секретариат должен подготовить средне-/долгосрочный (напр. пятилетний) план приобретений и закупок, в который будет включен полный пакет мер по

модернизации компьютеров, и представить этот план на рассмотрение Комиссии на ежегодном совещании в 1997 г. (рекомендация xxvii в измененном СКАФом виде);

- (xi) в каждый годовой бюджет Секретариат должен включать предполагаемую сумму расходов на обучение. В обязанности Сотрудника по административным и финансовым вопросам должно входить координирование обучения, но предложения по обучению должны исходить от заинтересованных сотрудников или групп сотрудников (рекомендация xxxv в измененном СКАФом виде); и
- (xii) в областях распределения обязанностей и назначений на должности, доступа к ресурсам (где это позволяет бюджет) и в области взаимоотношений на работе должны неуклонно продолжать применяться принципы оценки по заслугам, открытости и справедливости (рекомендация xxviii в измененном СКАФом виде).

5. Комитет направляет в Комиссию следующую рекомендацию, осуществление которой выходит за рамки полномочий Исполнительного секретаря и формулировка которой была изменена Комитетом:

- (i) страны-члены должны передавать в Секретариат имеющую отношение к его работе информацию (например о современном употреблении технической терминологии) с тем, чтобы поддерживать высокий профессиональный уровень работы Секретариата (рекомендация x).

6. Комитет тщательно обсудил рекомендацию (v), касающуюся критериев оценки работы Исполнительного секретаря. Страны-члены проведут дополнительные консультации, чтобы определить, можно ли будет согласовать в СКАФе какое-либо конкретное предложение и передать его в Комиссию.

7. Комитет рассмотрел рекомендации Группы специалистов, касающиеся выплачиваемых сотрудникам Профессиональной категории окладов и предоставляемых им льгот (рекомендации xxvii, xxix и xxx). Признавая волновавшие Группу вопросы, в частности о том, что существенная часть бюджета Комиссии относится к этим расходам, Комитет не смог согласиться с тем, что было бы уместным рассматривать вопрос отхода от системы оплаты, базирующейся на системе, принятой в ООН.

8. Комитет отметил, что ситуация как в АНТКОМе, так и в других международных организациях изменилась с тех пор, как была принята эта система оплаты и определены уровни оплаты сотрудников Профессиональной категории. Исходя из этого, было бы уместным пересмотреть относящиеся к этим должностям уровни окладов и льгот. В связи с этим Комитет поручил Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения на совещании Комиссии в 1998 г. документ, содержащий сравнение действующей сегодня в АНТКОМе системы оплаты с системой, принятой в ООН. Комитет принял предложение США о совместном с ООН координировании работы по пересмотру описания должностных обязанностей и уровней оплаты сотрудников Профессиональной категории. Исполнительный секретарь передаст США действующее сегодня описание должностных обязанностей, а США представит выводы ООН на следующем совещании Комиссии.

9. Что касается рекомендованного перераспределения обязанностей Научного сотрудника, то Комитет считает, что Исполнительный секретарь должен обеспечить, чтобы Научный сотрудник при исполнении своих обязанностей продолжал быть непосредственно связан как с Координатором перевода и выпуска публикаций, так и с

Администратором базы данных и продолжал получать необходимую поддержку персонала.

10. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия поручила Исполнительному секретарю подготовить к совещанию 1998 г. отчет о проделанной работе по выполнению соответствующих рекомендаций.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА

11. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в CCAMLR-XVI/3. Комитет отметил, что в докладе Ревизора о Финансовом отчете за 1996 г. нет никаких замечаний по поводу несоблюдения Финансовых правил или Международных правил бухгалтерского учета.

12. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения только обзорной ревизии финансового отчета за 1997 г.

ОБЗОР БЮДЖЕТА ЗА 1997 г.

13. Комитет получил рекомендации Председателя Научного комитета о том, что рост объема отчета Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) приведет к превышению бюджетной суммы на 6900 австр. долл. в бюджете Научного комитета и к превышению на 4200 австр. долл. по статье "Публикации" в бюджете Комиссии. Комитет рекомендовал, чтобы для покрытия этих дополнительных расходов Комиссия утвердила расход в 11 100 австр. долл. из Специального фонда взноса Украины.

14. Делегация Новой Зеландии сообщила Комитету, что сумма, которую нужно будет отчислить из Специального фонда взноса Украины на подготовку Определителя морских птиц, сегодня оценивается не больше чем в 24 760 австр. долл. Сотрудник по административным и финансовым вопросам подтвердил, что (с учетом этой суммы) баланса Специального фонда взноса Украины будет достаточно для покрытия вышеупомянутой суммы в 11 100 австр. долл.

15. Делегация Бразилии сообщила Комитету, что членские взносы Бразилии за 1996 и 1997 гг. будут уплачены в течение нескольких ближайших дней. Комитет отметил, что после этого неуплаченным останется членский взнос за 1997 г. только одной страны-члена.

БЮДЖЕТ НА 1998 г.

16. Делегация Уругвая сообщила Комитету, что уплата взноса новой страны-члена в настоящее время оформляется, но не смогла сказать, когда конкретно Уругвай уплатит свой взнос за 1997 г. Комитет отметил, что есть все основания предполагать, что уплата взноса нового члена будет произведена в 1997 г., а соответственно вполне резонным будет учесть это в статье доходов бюджета на 1998 г.

ПУБЛИКАЦИИ

17. Комитет поддержал идею создания сайта АНТКОМа в интернете и утвердил включение в бюджет 1998 г. первой половины требующейся на это суммы (9500 австр. долл.).

18. Комитет поручил Секретариату в 1998 г. отчитаться перед Комиссией о том, что было сделано для экономии средств путем применения электронных способов получения данных.

19. Комитет одобрительно высказался о продолжающейся подготовке к изданию книги *АНТКОМ – Подход к управлению* и утвердил выделенную на это в бюджете сумму в 39 700 австр. долл. Комитет отметил, что печатание и распространение этой книги на четырех языках запланировано на 1999 г. и рекомендовал, чтобы Комиссия поручила Секретариату связаться с авторами этой книги, с потенциальными издателями и прочими лицами с тем, чтобы в 1998 г. представить Комиссии доклад о путях минимизации расходов по печатанию и распространению, включая и вопрос о продаже.

20. Председатель Научного комитета сообщил Комитету, что отчет совещания WG-FSA в 1998 г. будет скорее всего таким же большим, как и в 1997 г. В связи с этим ростом расходы на публикацию отчета Научного комитета и бюджет Научного комитета были соответствующим образом изменены.

21. Комитет рекомендовал, чтобы политика взимания оплаты за большинство публикаций АНТКОМа в том случае, когда требуется больше экземпляров, чем положено каждой стране-члену, сохранялась и в 1998 г., но чтобы механизм определения цен был упрощен путем стандартизации цен, включая почтовые расходы, на все публикации за исключением предоставляемых бесплатно.

БЮДЖЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

22. При рассмотрении бюджета Научного комитета СКАФ отметил, что по статье расходов на проведение рабочего семинара по Району 48 может быть сэкономлено 4400 австр. долл.

23. Делегация Соединенного Королевства проинформировала Комитет о том, что предложение предоставить эти фонды зависит от получения внутреннего финансирования, и гарантий здесь нет. После обсуждения с Секретариатом, было достигнуто соглашение о том, что если фондов Соединенного Королевства окажется недостаточно, остаток будет покрыт из бюджета Секретариата в соответствии с новыми принципами гибкости бюджета.

КОМПЬЮТЕРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

24. Комитет рассмотрел планы Секретариата о возможной модернизации компьютерного оборудования и решил, что Секретариат может начинать полную модернизацию оборудования на прокатных условиях. Комитет отметил, что это не отразится на бюджете на 1998 г.

ОБЩИЙ БЮДЖЕТ

25. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла бюджет на 1998 г. в том виде, в каком он представлен в прилагаемой к настоящему отчету таблице (Дополнение II).

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1999 г.

26. Комитет отметил перспективный бюджет на 1999 г.

27. Напомнив свою рекомендацию Комиссии по поводу формы представления бюджета в будущем (пункт 4), Комитет попросил, чтобы, представляя Комиссии в 1998 г. проект бюджета на 1999 г., Секретариат включил информацию, разъясняющую взаимосвязь между цифрами старого и нового бюджетного формата.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

28. Комитет избрал Испанию Председателем Комитета на 1998 и 1999 гг. Германия была избрана Заместителем председателя на тот же срок.

29. Комитет выразил благодарность г-ну И. Номуре (Япония) за эффективное председательство в СКАФе в течение последних двух лет.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

30. Отчет совещания был принят.

ДОПОЛНЕНИЕ I

**ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
АНТКОМа ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ - 1997 г.**

1. Ревизия работы Секретариата
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1996 г.
3. Необходимость проведения ревизии Финансового отчета за 1997 г.
4. Обзор бюджета 1997 г.
5. Бюджет на 1998 г. и перспективный бюджет на 1999 г.
 - (i) Публикации
 - (iii) Бюджет Научного комитета
6. Прочие вопросы, переданные Комиссией
7. Избрание Председателя и Заместителя председателя СКАФа
8. Принятие отчета.

ДОПОЛНЕНИЕ II

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1998 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1999 г.

Бюджет на
1997 г.

БЮДЖЕТА НА 1998 г. **Перспективный**
ИТОГО НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ КОМИССИЯ АДМИНИ- **бюджет на**
Собст. Прочее Итого И СТРАЯ 1999 г.
бюджет **СОВЕЩАНИЯ**

ПРИХОД								
1 593 200	Взносы Членов	1 673 200						1 723 500
Приход по статьям предыдущего года								
41 000	- Проценты	35 300						39 300
0	- Взносы новых Членов	33 300						0
232 500	- Обложение по штату	228 500						232 200
0	- Излишек	0						0
1 866 700		1 970 300						1 995 000
РАСХОД								
Заработка и пособия								
649 400	Сотрудники профессиональной категории	649 700	0	297 500	297 500	227 900	124 300	663 300
418 600	Вспомогательный персонал	495 600	23 300	231 900	255 200	122 300	118 100	497 200
264 900	Перевод	282 000	49 700	37 800	87 500	176 400	18 100	286 100
1 332 900	Итого	1 427 300	73 000	567 200	640 200	526 600	260 500	1 446 600
Капитальное оборудование								
45 400	ЭВМ	0	0	0	0	0	0	0
2 000	Мебель	2 000	0	0	0	0	2 000	2 000
2 500	Конторское оборудование	4 000	0	0	0	0	4 000	2 500
49 900	Итого	6 000	0	0	0	0	6 000	4 500
Связь								
11 400	Телефакс	11 600	0	1 200	1 200	9 300	1 100	12 300
11 900	Интернет	16 200	0	11 300	11 300	1 600	3 300	23 100
27 500	Почта и фрахт	27 900	3 500	1 400	4 900	8 400	14 600	25 400
10 100	Телефон	10 300	0	0	0	2 100	8 200	9 800
60 900	Итого	66 000	3 500	13 900	17 400	21 400	27 200	70 600
Аренда и прокат								
0	ЭВМ	35 700	8 000	5 600	13 600	13 000	9 100	40 300
9 500	Фотокопировальные машины	9 700	0	0	0	7 800	1 900	9 500
15 600	Техническое обслуживание и обучение	29 800	0	12 500	12 500	4 000	13 300	15 600
42 300	Место проведения совещаний	43 000	0	0	0	43 000	0	42 300
33 200	Оборудование для синхронного перевода	33 700	0	0	0	33 700	0	33 200
120 400	Письменный/устный перевод	117 700	5 600	6 000	11 600	106 100	0	120 400
15 200	Прочее оборудование для перевода	15 400	0	0	0	15 400	0	15 200
236 200	Итого	285 000	13 600	24 100	37 700	223 000	24 300	276 500
78 600	Поездки	74 400	43 600	0	43 600	30 800	0	83 200
Другие расходы								
8 000	Ревизор	4 600	0	0	0	0	4 600	8 500
10 300	Страхование	10 800	0	0	0	0	10 800	11 100
15 200	Электричество и свет	15 400	0	0	0	0	15 400	15 600
23 300	Прочее	26 900	9 000	5 700	14 700	700	11 500	25 200
27 600	Фотокопирование	27 900	1 000	10 100	11 100	15 600	1 200	28 300
23 800	Канцелярские принадлежности	26 000	0	7 700	7 700	10 800	7 500	24 900
108 200	Итого	111 600	10 000	23 500	33 500	27 100	51 000	113 600
1 866 700		1 970 300	143 700	628 700	772 400	828 900	369 000	1 995 000

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось с 28 по 31 октября 1997 г. под председательством д-ра В. Фигая (Польша).

1.2 Предварительная повестка дня SCOI была распространена среди стран-членов в виде приложения к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVI/1). В Предварительной повестке дня SCOI были учтены все подпункты пункта 8 Повестки дня Комиссии "Наблюдение и инспекция". В Повестку дня были внесены следующие поправки:

- (i) новый пункт "Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции" был добавлен как пункт 1;
- (ii) подпункты 1(iv) "Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции" и 1(v) "Совершенствование Инспекционной системы" были добавлены к пункту 1 в качестве подпунктов (i) и (ii) соответственно;
- (iii) новый пункт "Избрание Заместителя председателя SCOI" был добавлен как пункт 5; и
- (iv) поскольку Комиссия не передала Комитету каких-либо других вопросов, пункт 4 "Другие вопросы, переданные Комиссией", был снят с Повестки дня.

С этими поправками Повестка дня была принята (Дополнение I).

1.3 В дополнение к распространенным среди Комиссии и Научного комитета документам, касающимся его сферы компетенции, SCOI рассмотрел ряд других документов, подготовленных странами-членами и Секретариатом. Список рассмотренных Комитетом документов приводится в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции

1.4 На своем совещании в 1996 г. Комиссия с беспокойством отметила свидетельства незаконной промысловой деятельности в зоне действия Конвенции и заявила, что масштаб этой деятельности представляет собой серьезную проблему (CCAMLR-XV, пункт 7.12).

1.5 В течение сезона 1996/97 г. Австралия, Франция и Южная Африка сообщили о наблюдении ими большого количества промысловых судов стран-членов АНТКОМа в зоне действия Конвенции. Эти наблюдения имели место в подрайонах 58.6 и 58.7 (о-ва Принс-Эдуард и о-ва Крозе) и на участках 58.5.1 и 58.5.2 (о-ва Кергелен и о-ва Макдональд и Херд). Большинство наблюдений относится к водам, находящимся под юрисдикцией прибрежных государств, являющихся странами-членами АНТКОМа. Большинство замеченных судов были ярусоловы, ведущие, по предположениям, промысел *Dissostichus eleginoides* в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (SCOI-97/4, (также CCAMLR-XVI/BG/19), SCOI-97/10, SCOI-97/12 (также циркулярное письмо Комиссии 97/50) и SCOI-97/13).

1.6 Ряд судов распознать не удалось, и они были названы "неизвестными". Сводка этих наблюдений дается в документе SCOI-97/6.

1.7 В прошлом году Комиссия также выразила глубокую озабоченность по поводу увеличившегося количества сообщений о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, проводимой Недоговаривающимися Сторонами. В связи с этим Комиссия поручила Председателю связаться с государствами флага этих судов и решительно довести до их сведения, что такая деятельность подрывает эффективность предохранительного подхода АНТКОМа (CCAMLR-XV, пункт 7.17).

1.8 По получении от стран-членов сообщений о наблюдении судов Секретариат направил письма Председателя следующим государствам, не являющимся Договаривающимися Сторонами: Панаме, Португалии (копия была направлена также и Европейскому сообществу) и Вануату. В течение межсессионного периода Секретариат информировал страны-члены о всех полученных ответах на письмо Председателя.

1.9 Что касается деятельности португальского судна *Antartico*, Европейское сообщество заявило, что португальские власти подтвердили, что лицензии на промысел в зоне АНТКОМа этому судну ими выдано не было. Португальские власти потребовали от владельца данного судна немедленного прекращения промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Представленная Европейским сообществом переписка по этому вопросу дается в SCOI-97/5.

1.10 На двусторонней основе Соединенное Королевство связалось с правительствами Панамы и Вануату, а Аргентина связалась с правительством Панамы. Как Соединенное Королевство, так и Аргентина сообщили этим государствам о позиции АНТКОМа в отношении промысла, проводимого нечленами Комиссии в зоне действия Конвенции.

1.11 В результате двусторонней инициативы Соединенного Королевства Вануату представила в АНТКОМ официальный ответ, в котором говорится, что "Вануату считает нарушение таких договоров заслуживающим временного лишения прав или исключения судна из регистра, в случае, если будет доказан факт нарушения. Только один раз факт такого нарушения был доказан: это судно больше не плавает под флагом Вануату". Вануату запросила информацию о том, каким образом можно подписать Конвенцию АНТКОМ.

1.12 Чили представила в Секретариат ответные письма по поводу того, что ее суда были замечены в исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1) и Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7) (SCOI-97/14 и Добавление к нему).

1.13 В своем ответе Франции чилийское государство заявило, что "... в связи с тем, что Система наблюдения и инспекции в настоящее время не применяется в водах, окружающих о-ва Кергелен и Крозе, у Договаривающихся Сторон не имеется информации, необходимой для мониторинга деятельности судов, плавающих под их флагом".

1.14 Франция не разделяет позиции Чили, которая выражена в пункте 5 ее ответного письма (SCOI-97/14, Добавление), и считает, что система, внедренная Францией, в данном случае преследует те же цели, что и АНТКОМ. Это полностью согласуется с Заявлением Председателя от 1980 г.

1.15 Кроме того Франция считает, что государство флага должно соблюдать законы прибрежных государств в их ИЭЗ. В этом контексте Франция рассчитывает на сотрудничество всех стран-членов АНТКОМа в борьбе с любым незаконным промыслом.

1.16 Южная Африка с пониманием отнеслась к позиции Чили в том плане, что в сообщениях Южной Африки о наблюдениях судов информация была недостаточной для того, чтобы позволить Чили возбудить судебные иски. Однако Южная Африка не согласна с тем, что нет необходимости в дальнейшем рассмотрении таких ситуаций для того, чтобы они не повторялись в будущем.

1.17 Чили согласилась с этим и, хотя она повторяет свою позицию о том, что для того, чтобы начать дело против нарушителя необходимо применение анткомовских инспекций, она согласилась, что вопрос о незаконном промысле должен быть рассмотрен странами-членами Комиссии в срочном порядке путем принятия пакета согласованных мер, и Чили готова сотрудничать в этом вопросе. В соответствии с запретом, рекомендуемым SCOI Комиссии, все суда под чилийским флагом будут предупреждены о том, что их присутствие в районах и в периоды, не предусмотренные мерами АНТКОМа по сохранению, абсолютно недопустимо.

1.18 Комитет отметил все наблюдения в зоне действия Конвенции судов стран-членов и не-членов (SCOI-97/4 (также CCAMLR-XVI/BG/19), SCOI-97/10, 12 и 13).

1.19 На основании этих свидетельств Комитет решил немедленно приступить к отысканию решений проблемы незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла.

1.20 Дискуссии Комитета проводились в следующих двух направлениях:

- (i) возможные меры по разрешению проблемы незарегистрированного и нерегулируемого промысла, проводимого нечленами; и
- (ii) возможные меры по разрешению проблемы незаконного промысла, проводимого странами-членами АНТКОМа.

1.21 Вслед за этими дискуссиями Комитет согласился рекомендовать Комиссии внедрить программу пропагандирования соблюдения принятых АНТКОМом мер по сохранению и контролю судами Недоговаривающихся Сторон. Эта программа основана на программе НАФО (CCAMLR-XVI/BG/33) и на предложениях, сделанных Европейским сообществом и АСОКом (CCAMLR-XVI/BG/38).

1.22 В соответствии с этим Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проект Меры по сохранению А, дающийся в настоящем отчете в качестве Дополнения III.

Политические меры/двусторонний подход по отношению к нечленам Комиссии

1.23 Комитет обсудил возможность применения Комиссией и отдельными странами-членами Комиссии дипломатических мер с целью ликвидации нерегулируемого промысла, например промысла Недоговаривающимися Сторонами в открытом море в зоне действия Конвенции, подрывающего эффективность мер АНТКОМа по сохранению. SCOI отметил обязательства в соответствии со Статьей X Конвенции и рекомендовал, чтобы существующие процедуры привлечения внимания Недоговаривающихся Сторон к беспокоющим Комиссию вопросам посредством письма Председателя Комиссии продолжали применяться.

1.24 SCOI также рекомендовал Комиссии принять более выборочный, нацеленный подход по отношению к Недоговаривающимся Сторонам, суда которых проводили нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции, или по отношению к государствам, предоставляющим таким судам либо портовые услуги, либо условия для выгрузки. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о

приглашении таких государств на следующее совещание АНТКОМа в качестве наблюдателей.

1.25 В таких случаях отдельные страны-члены при поддержке других стран-членов в соответствующих случаях должны от имени Комиссии заявить протест Недоговаривающимся Сторонам с целью прекращения пагубно влияющей на реализацию целей Конвенции деятельности, проводимой гражданами или судами таких государств.

1.26 Затем Комитет рассмотрел ряд других международных механизмов. Сюда входит Соглашение 1995 г. о трансграничных запасах¹, Свод правил ФАО по ответственному ведению промысла и Соглашение ФАО о соблюдении².

1.27 По мнению Австралии, имеет смысл рассмотреть конкретные аспекты этих соглашений, касающиеся вопросов, подвергаемых рассмотрению, и Комитет согласился поднять этот вопрос для обсуждения позднее.

1.28 SCOI счел цennыми усилия стран-членов Комиссии по привлечению внимания к проблемам незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в Южном океане в связи с проводимой в рамках Генеральной Ассамблеи ООН и ФАО работой по разрешению этих проблем во всем мире.

1.29 Польша обратила внимание на возможные действия со стороны неправительственных организаций (НПО) по отношению к нечленам Комиссии, в той или иной степени связанным с незаконным промыслом.

Контроль государства порта

1.30 Комитет отметил, что в основе предложенной меры, касающейся отказа в выгрузке и перегрузке с судов Недоговаривающихся Сторон, подрывающих эффективность мер АНТКОМа по сохранению (Дополнение III), лежит контроль государства порта.

1.31 Комитет решил, что политические действия по отношению к Недоговаривающимся Сторонам должны применяться не только к государствам, не являющимся членами АНТКОМа, суда которых подрывают эффективность мер АНТКОМа путем ведения промысла в зоне действия Конвенции, не соблюдая этих мер, но также и к тем странам, которые предоставляют этим судам портовые услуги и тем самым позволяют им продолжать свою деятельность.

1.32 Комитет также счел полезным связаться с прочими региональными организациями (например, Южноафриканское сообщество по развитию, SADC) и проинформировать их о предложенной мере по сохранению, касающейся отказа в выгрузке и перегрузке, и пригласить их к сотрудничеству.

1.33 Кроме того Комитет согласился, что, в общем, хорошо было бы иметь возможность инспектировать суда, заходящие в порты стран-членов АНТКОМа, с целью определения происхождения уловов и того, имели ли место нарушения правил АНТКОМа, и если да, отказать им в выгрузке рыбы и рыбопродуктов. К этому следует призвать все страны-члены. Однако было предложено, что в случае нечленов

¹ Соглашение об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

² Соглашение ФАО о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению промысловыми судами в открытом море.

Комиссии, суда которых продолжают игнорировать меры АНТКОМа, Комиссии следует рассмотреть более радикальный подход (а именно, отказ в доступе к порту).

1.34 Члены Комитета отметили, что прояснение всех юридических вопросов, связанных с осуществлением юрисдикции государства порта, включая вопросы, касающиеся правил Организации по международной торговле, требует более подробного рассмотрения, однако, учитывая серьезность ситуации с нерегулируемым промыслом, проводимым Недоговаривающимися Сторонами, срочно необходимо принять практические меры.

Меры, касающиеся торговли

1.35 Комитет обсудил другие возможные действия по отношению к нечленам Комиссии, а именно меры, касающиеся торговли.

1.36 Комитет согласился, что страны, на рынках которых сбывается *D. eleginoides*, тоже должны помогать ликвидации нерегулируемого промысла, проводимого нечленами АНТКОМа.

1.37 Комитет отметил, что Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ) частично решила проблему промысла, проводимого Недоговаривающимися Сторонами, подрывающего эффективность этой Конвенции, путем введения запрета на импорт в страны-члены атлантического синего тунца из стран-нечленов, которые постоянно не соблюдают установленные меры по сохранению.

1.38 Комитет согласился изучить осуществимость и полезность системы АНТКОМа, которая будет предусматривать, в качестве крайней меры, возможность применения мер, ограничивающих торговлю, к Недоговаривающимся Сторонам, которые были определены АНТКОМом как подрывающие эффективность мер АНТКОМа через деятельность судов, плавающих под их флагом.

1.39 Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы она попросила страны-члены:

- (i) собирать информацию, связанную с торговлей рыбой видов *Dissostichus*, в целях лучшего понимания международных рынков (включая информацию о местах выгрузки, перегрузки или импорта, и информацию о том, под какими названиями сбываются продукты); и
- (ii) представить эту информацию на рассмотрение следующего совещания АНТКОМа.

Выдача лицензий на промысел в открытом море

1.40 Комитет обсудил предложения США, связанные с требованием ко всем судам Договаривающихся Сторон, планирующим вести промысел в зоне действия Конвенции, иметь лицензию своего государства флага, а также предложения, касающиеся введения запрета на промысел видов *Dissostichus* за исключением тех случаев, когда такой промысел регулируется какой-либо Мерой по сохранению.

1.41 Эти предложения были единогласно поддержаны, и Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проекты мер по сохранению В и С, дающиеся в настоящем отчете в виде Добавлений IV и V соответственно.

1.42 Члены SCOI сделали следующие замечания по поводу Меры по сохранению В:

- (i) ее положения согласуются с электронной передачей лицензий или разрешений судам, находящимся вдали от порта приписки; и
- (ii) ее положения не требуют выдачи государствами флага определенной формы лицензии или разрешения.

Ответственность государства флага:
суда, плавающие под удобным флагом

1.43 Что касается контроля и мониторинга перемены флага на удобный флаг, то Комитет согласился с важностью этого вопроса, однако отметил, что он должен рассматриваться как дополнительный механизм обеспечения соблюдения анткомовского режима управления.

1.44 Комитет признал потенциальную применимость Соглашения ФАО о соблюдении, в частности в следующих областях:

- (i) государства должны требовать, чтобы у любого судна, имеющего право плавать под их флагом и намеревающегося вести промысел в открытом море, имелось разрешение. Такое разрешение должно включать в себя все условия, касающиеся этого промысла, т.е. применимые меры по сохранению и управлению, подлежащие соблюдению судами;
- (ii) государства должны вести список всех выданных разрешений и сообщать о них соответствующим региональным организациям;
- (iii) государства должны предоставлять свой флаг только тем судам, деятельность которых они могут контролировать. Государства не должны выдавать разрешений на промысел в открытом море тем судам, которые не выполнили условий санкций, наложенных на них предыдущим государством флага;
- (iv) в случаях, когда государство не обязано соблюдать меры, принятые международной промысловой организацией, оно, тем не менее, должно обеспечивать то, чтобы его суда не подрывали эффективность мер по сохранению и управлению, принятых на уровне международных соглашений; и
- (v) государства должны обмениваться информацией об изменении названия или перемене флага судна или прочей относящейся к этому информацией для обеспечения того, чтобы суда не меняли флаг в целях избежания применения мер по сохранению и управлению, принятых на уровне международных соглашений.

1.45 В связи с этим Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы ее страны-члены рассмотрели вопрос о принятии данного Соглашения, отметив, что это будет содействовать ликвидации нерегулируемого промысла, проводимого Недоговаривающимися Сторонами.

Сотрудничество с прибрежными государствами

1.46 Был обсужден механизм действий по отношению к судам, представляющимся не принадлежащими какому-либо государству (не имеющими национальности), при этом в

качестве справочного материала были рассмотрены меры, принятые ИККАТом в отношении вопросов перегрузки. В частности внимание Комиссии было привлечено к положению ИККАТа о том, что в тех случаях, когда есть основания подозревать, что промысловое судно, проводящее в открытом море промысел видов, управлением которыми занимается ИККАТ, не имеет национальности, Договаривающаяся Сторона может вступить на судно и проинспектировать его. В мерах ИККАТа также есть положение об обмене информацией, касающейся идентификации этих судов, между Договаривающимися Сторонами и Секретариатом ИККАТа.

1.47 Чили привлекла внимание Комитета к Статьям 19 и 20 Соглашения 1995 г. о трансграничных запасах, в которых содержится положение о совместных действиях государств флага и других государств, направленных на обеспечение контроля в открытом море. Хотя АНТКОМ рассчитывает на контроль лишь государствами флага, не лишены смысла и совместные усилия в области инспекций в открытом море и обмена информацией, включая представление информации прибрежными государствами о судах Недоговаривающихся Сторон, имеющих лицензии на промысел в их ИЭЗ, когда эти районы прилегают к зоне действия Конвенции или близки к ней.

1.48 Комитет согласился, что подобный обмен информацией должен проводиться и в АНТКОМе, в особенности это касается информации о судах, проводивших промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

Общие вопросы

1.49 Комитет поблагодарил Соединенное Королевство за неофициальный документ, содержащий сводку всех возможных мер по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом. Комитет также отметил, что ряд стран-членов представил информацию о мерах, принятых другими международными организациями для решения подобных проблем.

1.50 Комитет рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить разные меры по борьбе с незаконным, нерегулируемым или незарегистрированным промыслом; эти меры будут рассмотрены на следующем совещании АНТКОМа. Комитет также рекомендовал, чтобы всем Договаривающимся Сторонам была направлена просьба представить в Секретариат любые предложения или информацию, касающуюся этого вопроса, для включения их в отчет Секретариата перед Семнадцатым совещанием АНТКОМа.

Совершенствование Инспекционной системы

Предложенные поправки к Инспекционной системе

1.51 Делегация Чили представила два документа, содержащих предложения о внесении поправок в Инспекционную систему в следующих двух областях: (i) сроки представления отчетов об инспекции (CCAMLR-XVI/15); и (ii) процедуры посещения и инспекции судна (CCAMLR-XVI/16).

1.52 Комитет рассмотрел поправки Чили к Инспекционной системе, отметив, что одним из основных принципов Инспекционной системы является своевременное уведомление государств флага об инспекциях, проведенных на их судах. Задержки с получением копий отчетов об инспекциях чрезвычайно затрудняют работу национальных властей по расследованию результатов инспекций.

1.53 После обсуждения этого вопроса SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующие изменения к Статье VIII(d) и (e) Инспекционной системы (новый текст выделен жирным шрифтом):

- VIII. (d) Инспектор передает назначающей стране-члену заполненную инспекционную форму вместе с копиями фотографий и видеозаписи **не позднее, чем через 15 дней после прибытия в порт.**
- (e) Назначающая страна-член **не позднее, чем через 15 дней после их получения**, направляет копию инспекционной формы вместе с копиями фотографий и видеозаписи Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отсылает копию этих материалов государству флага проинспектированного судна **не позднее, чем через 7 дней после их получения.**

1.54 В ходе совещания SCOI в 1996 г. Чили указала на необходимость разъяснения интерпретации Статьи III(b) Инспекционной системы в целях избежания применения прав на посещение и инспекцию в целях иных, нежели оговоренные в Статье XXIV Конвенции. В документе CCAMLR-XVI/16 дается проведенный Чили анализ соответствующих текстов Инспекционной системы, Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. На основании этого анализа Чили считает, что практика одновременного проведения национальных и анткомовских инспекций не согласуется ни с духом Конвенции, ни с ее правилами, и предложила внести изменения в Статью III (b) Инспекционной системы в целях уточнения, во-первых, прав и компетенции инспектора АНТКОМа, а во-вторых, процедур посещения и инспекции.

1.55 Австралия и Южная Африка выразили озабоченность по поводу непрактичности и расходов, связанных с назначением двух инспекторов или двух инспекционных судов в тех случаях, когда требуется проведение инспекций как в ИЭЗ, так и за ее пределами. Соединенное Королевство высказалось против доводов чилийского документа, касающихся применения прав прибрежных государств. Аргентина, хотя и поддержала чилийское предложение о двойных инспекциях, высказала свое мнение по поводу интерпретации и применения Заявления Председателя 1980 г. Франция в этой ситуации вступает за сохранение статус-кво, однако зарезервировала свою юридическую позицию в отношении этого вопроса.

1.56 Комитет согласился с тем, что странам-членам следует продолжить обсуждения этого вопроса на двусторонней основе в течение межсессионного периода.

1.57 Секретариат предложил два небольших изменения к Инспекционной системе (SCOI-97/8), касающиеся: (i) стандартизации сроков представления информации о судах, намеревающихся вести промысел, и назначенных странами-членами инспекторах; и (ii) необходимости получения информации о "порте регистрации" каждого судна, а не о "порте приписки".

1.58 Ряд стран-членов отметил, что не имеется единого промыслового сезона для всех промыслов в зоне действия Конвенции – у каждого промысла свой сезон, а некоторые промыслы ведутся круглый год. В этих обстоятельствах трудно соблюдать какие-либо конкретные сроки. Предложение об установлении срока в один месяц до открытия промысла получило поддержку с некоторыми оговорками.

1.59 Комитет согласился с предложением о "порте приписки" и соответственно рекомендовал, чтобы Комиссия изменила Статью IV текста Инспекционной системы, заменив слова "порт приписки" словами "порт регистрации".

1.60 Чили представила документ CCAMLR-XVI/18, призывающий к тому, чтобы применяемые государствами флага в случаях нарушения правил АНТКОМа санкции

были достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение правил АНТКОМа и воспрепятствовать нарушениям, а также к тому, чтобы конфисковывать у нарушителей всю полученную от проведения незаконной деятельности прибыль.

1.61 Обсудив это, Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия изменила текст Инспекционной системы, изъяв последнее предложение **Статьи XI** и вставив новые **Статьи XII, XIII и XIV** нижеследующим образом:

XII. Государство флага не реже одного раза в год представляет в Комиссию отчет о результатах таких расследований и наложенных санкциях. Если расследование не завершено, следует представить отчет о положении дел. Если расследование не было начато или закончилось безуспешно, в отчете должно содержаться объяснение.

XIII. Применяемые государством флага санкции в случае нарушения правил АНТКОМа должны быть достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению и противостоять нарушениям, и их целью должно являться лишение нарушителей всех прибылей, полученных в результате их незаконной деятельности.

XIV. Государство флага обеспечивает то, чтобы любое его судно, признанное виновным в нарушении меры АНТКОМа по сохранению, не проводило промысловые операции в зоне действия Конвенции до тех пор, пока оно не выполнит всех условий наложенных санкций.

1.62 В дополнение к рекомендациям для Комиссии о мере по сохранению, касающейся выдачи лицензий или разрешений судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции (пункт 1.41), Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующую новую подстатью Статьи IV текста Инспекционной системы:

IV. (c) Дополнительно каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Комиссию всю нижеуказанную информацию о выдаваемых ее ведомствами судам ее флага лицензиях или разрешениях на ведение промысла в зоне действия Конвенции:

- название судна;
- период(ы) ведения промысла;
- район(ы) ведения промысла;
- целевые виды; и
- орудие лова.

Эта информация передается Комиссии в течение 7 дней после выдачи каждой лицензии или разрешения, и Комиссия в течение 7 дней распространяет эту информацию среди всех Сторон.

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (СМС)

1.63 Австралия, Чили, Новая Зеландия и Южная Африка сообщили Комиссии о внедрении на национальном уровне систем мониторинга судов (СМС) для мониторинга своих судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVI/BG/7, CCAMLR-XVI/19, CCAMLR-XVI/BG/31 и CCAMLR-XVI/BG/18 соответственно).

1.64 Комитет рассмотрел предложения Европейского сообщества и Чили о том, чтобы аппаратура спутникового слежения была установлена на всех судах стран-членов

АНТКОМа, которые ведут или планируют, начиная с 1 января 1998 г., вести промысел в зоне действия Конвенции.

1.65 Комитет отметил настоятельную необходимость прекращения крупномасштабного незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *D. eleginoides* в зоне действия Конвенции, который подрывает эффективность Конвенции.

1.66 Комитет признал, что обязательное применение автоматизированных СМС позволит странам-членам АНТКОМа обеспечить то, чтобы суда их флага в зоне действия Конвенции вели промысел только в тех местах и только в то время, которые разрешены принятыми Комиссией мерами по сохранению.

1.67 Комитет также признал, что обязательное применение странами-членами СМС для мониторинга местоположения судов их флага в зоне действия Конвенции будет способствовать идентификации судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции без соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению.

1.68 Учитывая вышеизложенные соображения, Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проект Меры по сохранению D, прилагаемый к настоящему отчету в качестве Дополнения VI.

1.69 Что касается вышеупомянутой меры по сохранению, Аргентина заявила, что хотя она в настоящее время и занимается внедрением СМС, она резервирует свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4, пока не будет разрешен существующий спорный вопрос.

1.70 Республика Корея заявила, что хотя она и признает полезность СМС и поддерживает внедрение таких систем, ей потребуется некоторое время для завершения необходимых внутренних организационных шагов, включая вопросы технологии.

1.71 Республика Корея указала, что она считает преждевременным требовать наличия системы автоматизированного мониторинга на судах, занятых в промысле кальмара в Подрайоне 48.3, так как этот промысел находится в ранней стадии развития, и коммерческий его потенциал еще не выявлен настолько, чтобы привлечь проведение незаконной промысловой деятельности. Кроме того, применение сегодняшнего промыслового метода практически исключает возможность вылова какого-либо другого вида.

1.72 Помимо этого Республика Корея столкнулась с некоторыми трудностями при толковании пункта 1, так как ограничение на вылов *Martialia hyadesi*, в частности, было установлено с предохранительной точки зрения, а не по результатам оценки запаса и тем самым может и не являться уровнем ТАС при проведении круглогодичного промысла.

1.73 Уругвай заявил, что хотя он поддерживает цели обязательного применения СМС, в силу внутринациональных ограничений он не сможет внедрить эти системы в течение короткого отведенного для этого времени.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Выполнение мер по сохранению в течение сезона 1996/97 г.

2.1 5 ноября 1996 г. страны-члены были уведомлены о всех мерах по сохранению, принятых на Пятнадцатом совещании АНТКОМа. Возражений против каких-либо мер

не поступило, и в соответствии со Статьей IX.6(б) Конвенции 4 мая 1997 г. их соблюдение стало обязательным для всех стран-членов. Секретариат подготовил документ об осуществлении мер по сохранению в 1996/97 г. (CCAMLR-XVI/BG/17).

2.2 В течение межсессионного периода 1996/97 г. Австралия, Чили (CCAMLR-XVI/BG/12), Европейское сообщество, Южная Африка (CCAMLR-XVI/MA/1) и Уругвай (SCOI-97/15) проинформировали АНТКОМ о предпринятых ими шагах по осуществлению действующих мер по сохранению. Россия, Южная Африка и США ранее уведомили SCOI о том, что ими были предприняты законодательные и административные шаги, необходимые для ежегодного введения мер по сохранению. Польша сообщила Комитету SCOI, что у нее теперь тоже имеется законодательство, позволяющее ежегодно принимать правила по выполнению мер по сохранению.

2.3 Южная Африка привлекла внимание Комитета к своему Отчету о деятельности страны-члена (CCAMLR-XVI/MA/1), в котором сообщается, что в дополнение к внутреннему законодательству по введению мер по сохранению, принятых на совещании 1996 г., были обнародованы различные внутринациональные правила по осуществлению контроля государства порта над заходящими в южноафриканские воды судами, на борту которых имеется либо груз клыкача, либо ярусы для лова клыкача.

2.4 В чилийском документе CCAMLR-XVI/BG/12 сообщается, что сегодня правительство Чили завершает рассмотрение двух законов, направленных на усиление власти суда в том, что касается соблюдения положений Конвенции и принятых мер по сохранению, включая наложение санкций.

2.5 Япония сообщила, что все плавающие под японским флагом суда, намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, должны иметь лицензию, выдаваемую Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства, требующим соблюдения мер АНТКОМА по сохранению.

2.6 Украина сообщила, что в дополнение к внутринациональным правилам ежегодно издается указ Государственного комитета по рыбному хозяйству, требующий, чтобы все промысловые компании полностью соблюдали меры АНТКОМА по сохранению.

2.7 Республика Корея сообщила, что каждое корейское промысловое судно, намеревающееся вести промысел в зоне действия Конвенции, должно получить разрешение, выдаваемое Министерством морских дел и рыбного хозяйства, и все промысловые компании информируются о действующих мерах по сохранению. В случае нарушения на виновные промысловые компании налагаются санкции в соответствии с положениями закона "О промысле".

2.8 От имени Президента Совета Европейского союза Соединенное Королевство уведомило SCOI о том, что Совет министров Европейского союза намеревается в недалеком будущем принять правило, которое узаконит меры по сохранению, принятые на совещании 1996 г. Соблюдение этого правила будет обязательным для всех государств Европейского сообщества, в числе которых – 11 Сторон Конвенции, 8 из них являются и странами-членами Конвенции.

Ответственность за представление данных по уловам и национальная принадлежность уловов

2.9 Комитет рассмотрел вопрос о том, которые из стран-членов Комиссии обязаны сообщать данные по уловам в том случае, когда судно плавает под флагом одной страны-члена, будучи зафрахтованным другой. В подготовленном Секретариатом документе SCOI-97/11 дается исходная информация по этому вопросу, включая выдержки из документов ФАО и подобных международных конвенций. В нем имеется

таблица, иллюстрирующая все возможные варианты сообщения данных и распределения уловов.

2.10 Комитет утвердил общий принцип, гласящий, что являющаяся государством флага страна-член ответственна за сообщение данных об улове, полученном ее судами в открытом море, и что в рамках Статьи XIX.3 Конвенции этот улов приписывается этой стране. Однако в тех случаях, когда судно зафрахтовано какой-либо страной-членом Комиссии, государство флага и государство, чьи подданные руководят работой судна, могут прийти к другому соглашению об ответственности за сообщение данных об улове и о том, кому приписывается улов в рамках Статьи XIX.3 Конвенции.

2.11 Информация о таких соглашениях должна своевременно передаваться в Секретариат.

2.12 Некоторые члены SCOI придерживались той точки зрения, что в случае, когда судно ведет промысел в ИЭЗ или морской зоне другой страны-члена, та страна-член, которая разрешила такому судну вести промысел в своей ИЭЗ или морской зоне, должна нести ответственность за представление данных о полученном этим судном улове в Секретариат АНТКОМа, и в рамках Статьи XIX.3 Конвенции этот улов приписывается ей. Другие члены SCOI придерживались той точки зрения, что ответственность за представление данных по полученному этим судном улову должна лежать на государстве флага и что в таких случаях улов тоже должен приписываться государству флага.

2.13 Комитет напомнил о принятом в 1993 г. решении Комиссии, гласящем, что в случае совместных предприятий, в которых одна из сторон не является страной-членом АНТКОМа, предполагается, что ответственность за представление данных и обеспечение соблюдения мер по сохранению примет на себя страна-член (CCAMLR-XII, пункт 4.15).

2.14 Аргентина резервирует свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4 в ожидании разрешения существующего спора.

Инспекции, проведенные в течение сезона 1996/97 г., и действия государств флага в отношении проведенных инспекций

2.15 В сезоне 1996/97 г. было проведено четыре инспекции в Подрайоне 48.3. Три инспекции было проведено назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, и одна – инспектором, назначенным Соединенным Королевством. Аргентинский инспектор проинспектировал три судна – *Isla Isabel* и *Isla Camila* (Чили) и *Argos Helena* (Соединенное Королевство). Инспекция на судне *In Sung 66* (Республика Корея) проводилась инспектором, назначенным Соединенным Королевством.

2.16 Отчеты об инспекции даются в документе SCOI-97/3; сводка информации дается в документе CCAMLR-XVI/BG/20.

2.17 В общем было обнаружено, что проинспектированные суда соблюдали большинство мер по сохранению. Были, однако, случаи несоблюдения Меры по сохранению 63/XV "Использование и удаление пластиковых упаковочных лент на промысловых судах" (*Isla Isabel*, *Isla Camila* и *Argos Helena*) и Меры по сохранению 29/XV "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции" (*Isla Isabel*, *Isla Camila* и *In Sung 66*).

2.18 Полученные в течение межсессионного периода ответные письма Чили и Соединенного Королевства приводятся в SCOI-97/3.

2.19 Аргентина вкратце сообщила о вышеупомянутых инспекциях, проведенных в марте 1997 г. аргентинским инспектором в соответствии с положениями АНТКОМа. Все инспекции были проведены в один и тот же день, что было связано с благоприятной погодой, и не причинили никому неудобства, так как имело место полное сотрудничество с капитаном и экипажем судна.

2.20 В ответ на представленный Аргентиной отчет об инспекции Соединенное Королевство напомнило, что статус проведенных Аргентиной инспекций обсуждался в письме Соединенного Королевства от 24 сентября, распространенного как СОММ CIRC 97/70. Ничто в ответном письме Аргентины (CCAMLR-XVI/23) не меняет точки зрения Соединенного Королевства, выраженной в его письме.

2.21 В свете принятого Комиссией на совещании прошлого года решения (отчет CCAMLR-XV, пункт 13.41) о том, что АНТКОМ не является подходящим форумом для разрешения двусторонних споров, Соединенное Королевство указало, что неуместным является и дальнейшее обсуждение этого вопроса в SCOI.

2.22 Касательно сказанного в отчете о плававшем под флагом Соединенного Королевства судне *Argos Helena* Соединенное Королевство указало, что сразу же после получения отчета по выявленному нарушению положение было исправлено.

2.23 Аргентина сослалась на документ CCAMLR-XVI/23, содержащий ответ Аргентины на ноты Соединенного Королевства от 4 июля и 24 сентября 1997 г. В упомянутом документе излагается позиция Аргентины по вопросу о законности и пользе таких инспекций. Более того, Аргентина вновь заявила о необходимости скрупулезного применения Инспекционной системы для обеспечения достижения целей Конвенции.

2.24 Помимо этого Аргентина отметила, что вопрос об упомянутых инспекциях – это отдельный вопрос, чреватый важными практическими последствиями, которые не могут избежать внимания всех стран-членов Комиссии.

2.25 В заключение Аргентина отметила, что этот вопрос является сложным и важным, и в связи с этим его необходимо тщательно анализировать. Аргентина призвала к тому, чтобы страны-члены со временем сделали свои собственные выводы из текста ответного письма на ноту, распространенного как документ CCAMLR-XVI/23.

2.26 Республика Корея заявила, что отчет был тщательно изучен соответствующим ведомством, и судовладельцев предупредили, что все элементы мер АНТКОМа по сохранению должны соблюдаться. Проблема с пластиковыми упаковочными лентами была временно разрешена, и была дана инструкция о том, чтобы со следующего сезона действовала более приемлемая система. Как по отчету об инспекции, так и по отчету судовладельца было отмечено, что судно пыталось сократить прилов морских птиц путем установки двух поводцов, что привело к очень низкому уровню побочной смертности. Несмотря на это правительство Республики Корея будет стараться обеспечить, чтобы корейские суда полностью соблюдали меры АНТКОМа по сохранению.

2.27 В чилийском документе CCAMLR-XVI/BG/12 дается список возбужденных в Чили судебных исков по нарушениям правил АНТКОМа. Было возбуждено десять исков, касающихся восьми судов, о двух из которых поступили сообщения от анткомовских инспекторов, а остальные восемь были получены в результате инспекций в чилийских портах. Это были следующие суда: *Antonio Lorenzo, María Tamara, Chaval, Mar del Sur I, Marazul XIV, Isla Sofia, Ercilla* и *Puerto Ballena*.

2.28 Комитет выразил озабоченность продолжающимися нарушениями мер по сохранению 29/XV и 63/XV, о чём говорится в отчетах об инспекции.

2.29 Председатель Научного комитета сказал, что научные наблюдатели сообщили о таких же нарушениях на ряде судов. Научный комитет обратил на это особое внимание; по его мнению, контролирующие органы стран-членов должны проводить регулярные инспекции своих собственных судов, имеющих лицензии на промысел в зоне действия Конвенции, для обеспечения того, чтобы на борту судов не имелось пластмассовых упаковочных лент и имелись правильной конструкции поводцы или все необходимые для сборки поводцов материалы.

2.30 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия заняла жесткую позицию по вопросу о несоблюдении положений мер по сохранению 29/XV и 63/XV.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1996/97 г.

3.1 Комитет рассмотрел рекомендации Научного комитета по вопросам, относящимся к Системе международного научного наблюдения.

3.2 На Совещании 1996 г. Комиссия согласилась с тем, что в будущем решения о применении Системы международного научного наблюдения должны основываться на: (i) относительной потребности в информации в целях сохранения, и (ii) финансовых последствиях управления этими промыслами и большого объема данных, подлежащих обработке Секретариатом (CCAMLR-XV, пункт 7.43).

3.3 Председатель Научного комитета сообщил о существенном увеличении объема и улучшении качества данных, собранных наблюдателями в сезоне 1996/97 г. Научный комитет рекомендует продолжать практику 100-процентного охвата наблюдателями всех судов, занятых в промысле плавниковых рыб. Помимо этого он рекомендует, чтобы осуществлялся 100-процентный охват наблюдателями всех судов, проводящих новый или поисковый промысел.

3.4 Необходимо, однако, учесть финансовые последствия такого охвата наблюдателями при рассмотрении потребностей Секретариата в области управления данными.

3.5 Научные наблюдатели были особенно активны при сборе данных по побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла и способствовали распространению среди промысловиков информации об анткомовском режиме сохранения и его осуществлении. Часто наблюдатели помогали экипажам разобраться в требованиях мер АНТКОМа по сохранению.

3.6 В ходе применения этой системы были обнаружены некоторые трудности. Не все наблюдатели прошли адекватное обучение в целях обеспечения того, чтобы требуемая информация сводилась воедино и представлялась в соответствии с одними и теми же стандартами. Все еще имеются некоторые проблемы с представлением в Секретариат информации о программах наблюдения и со своевременным представлением отчетов наблюдателей, хотя большинство проблем уже успешно ликвидировано путем учреждения института национальных технических координаторов программ наблюдения.

3.7 Председатель Научного комитета отметил также и то, что научные наблюдатели на борту промысловых судов часто наблюдают и сообщают о

деятельности, относящейся к соблюдению мер АНТКОМа по сохранению. По просьбе комитета SCOI Председатель привел примеры сообщений о несоблюдении положений мер по сохранению 29/XV и 63/XV рядом судов. Наблюдатели оказались полезными еще и в том, что они могли сообщать о деятельности случайно встреченных судов, проводящих незаконный и нерегулируемый промысел.

3.8 Учитывая важную роль и большой вклад научных наблюдателей АНТКОМа, SCOI рекомендовал продолжать режим 100-процентного охвата наблюдателями промысла плавниковых рыб, а также нового и поискового промысла.

Совершенствование Системы наблюдения

3.9 Секретариат представил подготовленный им документ SCOI-97/7, в котором предлагаются изменения к тексту Системы международного научного наблюдения. Изменения предлагаются для формализации и стандартизации процесса представления информации по программам наблюдения в целях эффективного применения Системы международного научного наблюдения.

3.10 SCOI согласился с этими предложениями и рекомендовал, чтобы Комиссия приняла следующие изменения к тексту Системы международного научного наблюдения (новый текст выделен жирным шрифтом):

Статья A(f)

A. (f) Через назначившую их страну-член научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научном комитетом формами, должны не позднее, чем через один месяц после завершения наблюдательского рейса или после возвращения наблюдателей в свою страну, представлять в Комиссию отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Экземпляр отчета должен быть направлен также и стране-члену, на судне которой осуществлялось наблюдение.

Статья C

C. **Назначающие страны-члены при первой возможности, но не позднее, чем по заключении каждого двустороннего соглашения, представляют в Комиссию информацию о программах наблюдения. О каждом размещенном наблюдателе сообщается следующее:**

- (i) **дата подписания соглашения;**
- (ii) **название и флаг судна, принимающего наблюдателя;**
- (iii) **страна-член, назначающая наблюдателя;**
- (iv) **район проведения промысла (статистический район, подрайон, участок зоны действия Конвенции);**
- (v) **тип данных, которые наблюдатель собирает и передает в Секретариат (напр. прилов, целевой вид, биологические данные);**
- (vi) **предполагаемая дата начала и окончания программы наблюдения; и**
- (vii) **предполагаемая дата возвращения наблюдателя в свою страну.**

3.11 Чили представила документ CCAMLR-XV/14, предлагающий изменения к тексту Системы международного научного наблюдения. Чили видит потребность во внесении этих изменений, касающихся расходов, которые несет назначающая страна-член при размещении научных наблюдателей на судах, принадлежащих принимающей стране-члену.

3.12 Комитет, при благожелательном отношении к предлагаемым изменениям, решил, что страны-члены должны учитывать поднятые Чили вопросы о страховании и дорожных расходах научных наблюдателей и внести согласованные всеми сторонами детали в свои двусторонние соглашения. Комитет согласился рассмотреть этот вопрос в следующем году.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

4.1 Комитет привлек внимание СКАФа к финансовым последствиям рекомендации SCOI о том, чтобы режим 100-процентного охвата научными наблюдателями промысла плавниковых рыб, а также нового и поискового промысла применялся и в сезоне 1997/98 г.

4.2 Исполнительный секретарь привлек внимание Комитета к необходимости выпуска в 1997/98 г. нового издания *Основных документов*. Имеющийся сегодня вариант включает текст Инспекционной системы, уже устаревший со времени предыдущего издания в 1995 г. Вследствие этого предлагается, чтобы тексты Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения были изъяты из следующего и всех последующих изданий *Основных документов*. Исправленные тексты Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения должны издаваться каждый год в публикации *Список действующих мер по сохранению*. К финансовым последствиям этого нововведения будет привлечено внимание СКАФа.

4.3 Комитет согласился с вышеупомянутыми предложениями.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

5.1 Испания предложила кандидатуру г-на Г. Брайдена (Новая Зеландия) на пост Заместителя председателя. Это предложение было поддержано Соединенным Королевством. Господин Брайден был единогласно избран Заместителем председателя Комитета на срок с окончания настоящего совещания и до окончания совещания Комитета в 1999 г.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

6.1 Комитет отметил, что если ряд рекомендаций для Комиссии будет принят, то это будет означать изменения в различных сроках представления информации странами-членами в рамках Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения. В связи с этим Секретариат поручили составить сводку всей информации, которая должна представляться странами-членами, и сроков представления. Эта сводка должна быть распространена среди стран-членов после Шестнадцатого совещания Комиссии.

6.2 Помимо этого Комитет поручил Исполнительному секретарю по завершении Шестнадцатого совещания Комиссии написать письмо всем региональным рыбопромысловым организациям, с которыми АНТКОМ сотрудничает, и проинформировать их обо всех инициативах АНТКОМА, касающихся незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции.

6.3 SCOI отметил важность того, чтобы все страны-члены имели постоянный доступ к информации о судах, представляющейся Секретариатом согласно Статье IV Инспекционной системы. В этой связи SCOI рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить возможность помещения информации о судах в предлагаемый сайт в интернете – в дополнение к сегодняшней практике распространения путем

циркулярных писем Комиссии. Если это предложение окажется выполнимым, Секретариат после консультации со странами-членами реализует это предложение.

6.4 Отчет совещания был принят. Делегация Чили от лица Комитета поблагодарила Председателя за терпение и умелое руководство всеми дискуссиями Комитета. Председатель, в свою очередь, поблагодарил делегатов за сотрудничество и поддержку в ходе совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 28 – 31 октября 1997 г.)

1. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции
 - (ii) Совершенствование Инспекционной системы
2. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1996/97 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1996/97 г.
 - (iii) Действия государств флага в отношении проведенных инспекций
3. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, проведенные в течение сезона 1996/97 г.
 - (ii) Совершенствование Системы
4. Рекомендации для СКАФа
5. Избрание Заместителя председателя SCOI
6. Принятие отчета.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции
(Хобарт, Австралия, 28 – 31 октября 1997 г.)

SCOI-97/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
SCOI-97/2	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
SCOI-97/3	ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИИ Секретариат
SCOI-97/4	ILLEGAL FISHING FOR TOOTHFISH (<i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i>) IN FRENCH WATERS ADJACENT TO THE KERGUELEN AND CROZET ISLANDS (DIVISION 58.5.1 AND SUBAREA 58.6 RESPECTIVELY) Делегация Франции
SCOI-97/5	ON SIGHTINGS OF FISHING VESSELS OF NON-MEMBERS (переписка)
SCOI-97/6	SUMMARY OF SIGHTINGS OF FISHING VESSELS IN THE CONVENTION AREA IN THE 1996/97 SEASON Секретариат
SCOI-97/7	THE PROVISION OF INFORMATION ON THE IMPLEMENTATION OF THE SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION Секретариат
SCOI-97/8	AMENDMENTS PROPOSED TO THE TEXT OF THE SYSTEM OF INSPECTION Секретариат
SCOI-97/9	INFORMATION ON REFLAGGING OF VESSELS Делегация Уругвая
SCOI-97/10	ADDITIONAL INFORMATION ON SIGHTINGS OF VESSELS OF CCAMLR MEMBERS Делегация Франции
SCOI-97/11	BACKGROUND INFORMATION ON THE NATIONALITY OF CATCHES BEING REPORTED TO CCAMLR Секретариат
SCOI-97/12	ILLEGAL FISHING WITHIN AUSTRALIA'S EEZ AROUND HEARD ISLAND INCLUDING FISHING IN BREACH OF CCAMLR CONSERVATION MEASURES Делегация Австралии
SCOI-97/13	LIST OF VESSELS INVOLVED IN THE FISHERY IN THE SOUTH INDIAN OCEAN AND THE INDIAN OCEAN SECTOR OF THE SOUTHERN OCEAN Делегация Южной Африки

SCOI-97/14	RESPONSE OF THE FLAG STATE ON SIGHTINGS OF ITS VESSELS IN THE CONVENTION AREA Делегация Чили
SCOI-97/14 ADDENDUM	RESPONSE OF THE FLAG STATE ON SIGHTINGS OF ITS VESSELS IN THE CONVENTION AREA Делегация Чили
SCOI-97/15 Rev. 1	REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF CCAMLR CONSERVATION MEASURES IN THE 1996/97 SEASON Делегация Уругвая

ПРОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

CCAMLR-XVI/13	CONSIDERATION OF THE IMPLEMENTATION OF THE OBJECTIVE OF THE CONVENTION (SUMMARY) Делегация Чили
CCAMLR-XVI/14	RESPONSIBILITY FOR THE COSTS OF CCAMLR SCIENTIFIC OBSERVERS Делегация Чили
CCAMLR-XVI/15	DEADLINES FOR SUBMITTING REPORTS OF INSPECTION TO CCAMLR Делегация Чили
CCAMLR-XVI/16	BOARDING AND INSPECTION PROCEDURES WITHIN THE CCAMLR SYSTEM OF INSPECTION Делегация Чили
CCAMLR-XVI/18	GUIDELINES FOR THE IMPOSITION OF SANCTIONS BY FLAG STATES Делегация Чили
CCAMLR-XVI/19	IMPLEMENTATION OF AUTOMATED POSITIONING SYSTEMS FOR VESSELS AUTHORISED TO OPERATE WITHIN THE CONVENTION AREA Делегация Чили
CCAMLR-XVI/BG/7	REPORT ON AUSTRALIAN VMS TRIAL IN THE CCAMLR AREA Делегация Австралии
CCAMLR-XVI/BG/12	INFORME DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS POR LA REPUBLICA DE CHILE PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE CONSERVACION DE LA CCRVMA Делегация Чили
CCAMLR-XVI/BG/16	SUMMARY OF CONSERVATION MEASURES REGULATING FISHERIES AND DATA REPORTING DURING 1996/97 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/17	IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1996/97 Секретариат

CCAMLR-XVI/BG/18	REPORT ON THE INTRODUCTION OF VESSEL MONITORING SYSTEMS (VMS) IN SOUTH AFRICA WITH SPECIFIC APPLICATION TO THE DEPLOYMENT OF SATELLITE TRACKING UNITS ON TOOTHFISH-DIRECTED VESSELS OPERATING FROM SOUTH AFRICA Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVI/BG/19	PÊCHE ILLICITE À LA LÉGINE (<i>DISSOSTICHUS ELEGINOIDES</i>) DANS LES EAUX FRANÇAIS ADJACENTES AUX ÎLES KERGUELEN (58.5.1) ET CROZET (58.6) Делегация Франции
CCAMLR-XVI/23	REPLY TO BRITISH NOTE ON INSPECTIONS CARRIED OUT ACCORDING TO CCAMLR DURING THE 1996/97 SEASON Делегация Аргентины
CCAMLR-XVI/BG/20	SUMMARY OF INSPECTIONS Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/21	SUMMARY OF OBSERVATION PROGRAMS CONDUCTED IN THE 1996/97 SEASON IN ACCORDANCE WITH THE CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/28	SUMMARY OF SCIENTIFIC OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE CONVENTION AREA IN 1996/97 Секретариат
CCAMLR-XVI/BG/31	SATELLITE VESSEL MONITORING SYSTEMS: NEW ZEALAND'S EXPERIENCE Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVI/BG/33	SCHEME TO PROMOTE COMPLIANCE BY NON-CONTRACTING PARTY VESSELS WITH THE CONSERVATION AND ENFORCEMENT MEASURES ESTABLISHED BY NAFO Делегация США
CCAMLR-XVI/BG/38	ANTARCTIC AND SOUTHERN OCEAN COALITION PAPER ON THE CREATION OF A CCAMLR ENFORCEMENT REGIME ACOK
SC-CAMLR-XVI/BG/21 Rev. 1	DATA MANAGEMENT BY THE SECRETARIAT: TASKS, PROBLEMS AND ACTIONS DURING 1997 Секретариат

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ А
Программа пропагандирования соблюдения судами Недоговаривающихся
Сторон установленных АНТКОМом мер по сохранению и контролю

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. судно Недоговаривающейся Стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно Недоговаривающейся Стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно Недоговаривающейся Стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.
2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения должна немедленно передаваться в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, а как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно Недоговаривающейся Стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.
4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно Недоговаривающейся Стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Стороны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.
5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна Недоговаривающейся Стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид рыбы, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна Недоговаривающейся Стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов Недоговаривающихся Сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству(государствам) флага.

ДОПОЛНЕНИЕ IV

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ В Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании своих судов в зоне действия Конвенции.

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия или разрешение, где оговариваются конкретные районы и периоды времени, когда такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

ДОПОЛНЕНИЕ V

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ С
Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*
за исключением промысла, проводимого в соответствии
с конкретными мерами по сохранению

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* во всех статистических районах и статистических подрайонах зоны действия Конвенции запрещается за исключением промысла, разрешенного действующей мерой по сохранению в конкретных статистических районах или подрайонах.

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ Д

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (системы СМС)

1. Каждая страна-член как можно скорее устанавливает автоматизированную СМС¹ для мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию или разрешение в соответствии с Мерой по сохранению _/XVI на проведение промысла морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, для которого уровни ТАС, промысловые сезоны и территориальные ограничения установлены принятой Комиссией мерой по сохранению².
2. Страны-члены настоятельно призываются требовать проведения мониторинга местоположения судов своего флага, ведущих в примыкающих к зоне действия Конвенции районах промысел видов, встречающихся также и в зоне действия Конвенции.
3. Страны-члены должны в письменном виде сообщить Семнадцатому совещанию АНТКОМа о предпринятых ими шагах по установлению автоматизированных СМС в соответствии с пунктом 1.
4. В соответствии со Статьей XI Инспекционной системы все страны-члены ежегодно сообщают Комиссии о всех случаях, когда с помощью СМС они определили, что их суда проводили промысел в зоне действия Конвенции с возможным нарушением мер АНТКОМа по сохранению.

¹ В целях настоящей меры по сохранению термин "система мониторинга судов" (СМС) означает систему со следующими характеристиками:

(i) информация об идентификации судна, местоположении, дате и времени собирается с частотой, необходимой для эффективного мониторинга судна Договаривающей Стороной; и
(ii) как минимум устройство должно

- быть защищено от постороннего вмешательства;
- быть полностью автоматизированным и работать круглосуточно вне зависимости от условий окружающей среды;
- давать данные в реальном времени; и
- давать данные о долготе и широте с точностью как минимум до 500 м; формат данных определяет государство флага.

² Данная мера не распространяется на промысел криля, к которому не применяется уровни ТАС, промысловые сезоны или территориальные ограничения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**СВЯЗЬ С НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ ПО
ВОПРОСУ НЕЗАКОННОЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ И
НЕРЕГУЛИРУЕМОЙ ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

**СВЯЗЬ С НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ ПО
ВОПРОСУ НЕЗАКОННОЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ И
НЕРЕГУЛИРУЕМОЙ ПРОМЫСЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

**ПИСЬМО I: ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СУДОВ И ПРОСЬБА РАССМОТРЕТЬ ВОПРОС
О ПРИСОЕДИНЕНИИ К КОНВЕНЦИИ**

Уважаемый министр,

Конвенцией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), подписанной в Канберре в 1980 году, была учреждена Комиссия, цели которой заключаются в обеспечении контроля за тем, чтобы промысловая деятельность на широкой омывающей Антарктиду акватории проводилась ответственно, и чтобы всем зависимым и связанным экосистемам была предоставлена адекватная защита (к настоящему письму прилагаются список Договаривающихся Сторон и карта зоны действия Конвенции).

В соответствии с Конвенцией любая промысловая и связанная с промыслом деятельность должна проводиться согласно положениям Конвенции. С этой целью Комиссия ежегодно принимает меры по сохранению, которыми, помимо всего прочего, устанавливаются ограничения на вылов, позволяющие устойчивую эксплуатацию ресурсов.

Комиссия глубоко обеспокоена очень высоким уровнем незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, который истощает эти ресурсы и подрывает цели Конвенции.

Присутствие судов Недоговаривающихся Сторон, ведущих промысел безо всякого уважения к мерам АНТКОМа по сохранению и не представляющих никаких данных по полученным ими уловам, сводит на нет все попытки обеспечить ответственное управление промыслами и сохранение. Комиссия поручила мне довести до Вашего правительства ее озабоченность по поводу того, что в период [дата] судно [название и регистрационный номер], плавающее под флагом [страна], было замечено проводящим промысловую деятельность в зоне действия Конвенции АНТКОМ [географические координаты].

Комиссия приняла пакет согласованных мер по пропагандированию соблюдения мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающимися Сторонами, включая отказ в выгрузке и перегрузке судам Недоговаривающихся Сторон, подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. Комиссия рассмотрит и другие меры по борьбе с нерегулируемой промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции.

К Конвенции могут присоединиться все государства, чьи суда проводят промысловую деятельность в зоне действия Конвенции или которые заинтересованы в сохранении живых ресурсов в данном районе. От имени Комиссии настоящим я призываю Вас рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции в рамках Статьи XXIX.1, которая гласит: "Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, заинтересованного в исследовательской или промысловой деятельности, относящейся к морским живым ресурсам, к которым применяется настоящая Конвенция." А пока Комиссия надеется, что Вы примете меры к тому, чтобы суда флага Вашей страны не проводили деятельность, противоречащую принципам Конвенции.

В соответствии с решением Комиссии я буду иметь честь передать Ваш ответ на настоящее письмо странам-членам и присоединившимся государствам. Заранее благодарю за ответ и прошу Вас принять мои заверения в глубоком к Вам уважении.

Председатель Комиссии

Прилож.: Список Договаривающихся Сторон, *Основные документы* и карта зоны действия Конвенции

ПИСЬМО П: ПРИГЛАШЕНИЕ НАПРАВИТЬ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА
СЕМНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ АНТКОМА

Уважаемый министр,

Конвенцией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), подписанной в Канберре в 1980 году, была учреждена Комиссия, цели которой заключаются в обеспечении контроля за тем, чтобы промысловая деятельность на широкой омывающей Антарктиду акватории проводилась ответственно, и чтобы всем зависимым и связанным экосистемам была предоставлена адекватная защита (к настоящему письму прилагаются список Договаривающихся Сторон и карта зоны действия Конвенции).

В соответствии с Конвенцией любая промысловая и связанная с этим деятельность должна проводиться согласно положениям Конвенции. С этой целью Комиссия ежегодно принимает меры по сохранению, которыми, помимо всего прочего, устанавливаются ограничения на вылов, позволяющие устойчивую эксплуатацию ресурсов.

Комиссия глубоко обеспокоена очень высоким уровнем незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, который истощает эти ресурсы и подрывает цели Конвенции.

Комиссия приняла пакет согласованных мер по пропагандированию соблюдения мер АНТКОМА по сохранению судами Недоговаривающимися Сторонами, включая отказ судам Недоговаривающихся Сторон, подрывающим эффективность мер АНТКОМА по сохранению, в выгрузке и перегрузке.

В рамках своих дипломатических действий, направленных на обеспечение соблюдения положений Конвенции, Комиссия решила заявить протест Недоговаривающимся Сторонам, суда которых подрывают эффективность мер по сохранению путем ведения промысла в зоне действия Конвенции без соблюдения этих мер, а также и государствам, которые, пусть ненамеренно, предоставляют таким судам портовые услуги или услуги по выгрузке, тем самым позволяя им продолжать свою разрушительную деятельность.

Внимание Комиссии было привлечено к возможности того, что [государство] подпадает под вторую категорию. В связи с этим от имени Комиссии настоящим я призываю Ваше правительство воздержаться от предоставления портовых услуг и услуг по выгрузке судам, деятельность которых подрывает эффективность мер АНТКОМА. Также я приглашаю Вашу страну назначить наблюдателя на Семнадцатое совещание Комиссии, которое будет проходить в Хобарте, Австралия, с 26 октября по 6 ноября 1998 г. с целью обсуждения возможных путей сотрудничества с тем, чтобы защитить морские живые ресурсы Антарктики от нерегулируемого и безответственного промысла. Комиссия считает необходимым, чтобы все государства, расположенные вблизи зоны действия Конвенции АНТКОМ, согласились сотрудничать с целью охраны всех морских живых ресурсов Южного океана, и мы искренне надеемся, что [государство] тоже поможет достичь этой цели.

В соответствии с решением Комиссии я буду иметь честь передать Ваш ответ на настоящее письмо странам-членам и присоединившимся государствам. Заранее благодарю за ответ и прошу Вас принять мои заверения в глубоком к Вам уважении.

Председатель Комиссии

Прилож.: Список Договаривающихся Сторон, *Основные документы* и карта зоны действия Конвенции